



UNIVERSIDAD DE CHILE  
Facultad de Ciencias Sociales  
Departamento de Antropología

Lima \$40/ Santiago \$50: ¿Amigo, tiene una cabina?

*Los inmigrantes y las TICs: la formación de la familia transnacional peruana.*

Memoria para optar al título de Antropóloga Social

Ximena Soledad Valdebenito Gutiérrez

Profesor Guía: Andrés Gómez Seguel

Noviembre de 2010

*A Leonides, Luis y Lidia, que me enseñaron el significado del amor incondicional.*

*A mi familia chilena-panameña: mis tías Patricia, Ana, mi tío Eduardo; mis Primos, Primas, sus hijas e hijos. A mi bella abuela Nanú y a mi abuelo Fernando, que me acompaña en el recuerdo. Para ellas y ellos, que son mi familia de lejos.*

## **Agradecimientos**

*Un especial y sentido agradecimiento a mis padres Luis y Lidia, y a Leonides, que me acompaña en el recuerdo. Gracias, porque con su ejemplo me han incentivado constantemente y en distintas formas a llegar al presente. A mi familia chilena-panameña: gracias por los regalos y los cariños a distancia, por estar siempre presentes. A mi hermano, gracias por su apoyo.*

*Un agradecimiento especial y risueño a Jaime: por su humor, sus palabras, su paciencia y su compañía.*

*A Luis, Juana, Roxana, Lisbeth, Nelly, Nixon, Ylmer, Antonio, Judith, Vilma, Miguel, Victor, Juana, Marina y a mi amigo Alfredo: por contarme una parte tan íntima de sus vidas y por cooperar inmensamente con este trabajo. Y a todas aquellas y aquellos que toman un teléfono o un computador para paliar la lejanía...*

*A mis amigas queridas y antropólogas: Francisca, Florencia, Camila y muy especialmente a Bárbara, quien en una cercana lejanía, me incentivó en este trabajo con sus comentarios certeros y valiosos. A ellas: por insistir, por su cariño ilimitado y por acompañarme.*

*A mis queridas amigas de la infancia: Cecilia, Paola y Javiera, a quienes tengo presentes constantemente.*

*Gracias a Florencia Jensen, quien me invitó a trabajar en temas inspiradores.*

*Agradezco también la paciencia y los valiosos comentarios de mi profesor guía Andrés Gómez, quien me orientó en este largo camino.*

*Finalmente...a Carlitos Gardel, el Zambo Caveró y su "Cariño bonito", el Polaco Goyeneche, los Soneros y otros tantos músicos, cantoras y cantores que me acompañaron en todas estas páginas. Sin ellas y ellos, nada de esto tendría la misma vida ni el mismo color.*

*“Tirao por la vida de errante bohemio  
estoy, Buenos Aires, anclao en París.  
Cubierto de males, bandeado de apremio,  
te evoco desde este lejano país.  
Contemplo la nieve que cae blandamente  
desde mi ventana, que da al bulevar  
las luces rojizas, con tono muriente,  
parecen pupilas de extraño mirar.*

*Lejano Buenos Aires ¡qué lindo que has de estar!  
Ya van para diez años que me viste zarpar...  
Aquí, en este Montmartre, fobourg sentimental,  
yo siento que el recuerdo me clava su puñal.*

*¡Cómo habrá cambiado tu calle Corrientes..!  
¡Suipacha, Esmeralda, tu mismo arrabal..!  
Alguien me ha contado que estás floreciente  
y un juego de calles se da en diagonal...  
¡No sabes las ganas que tengo de verte!  
Aquí estoy varado, sin plata y sin fe...  
¡Quién sabe una noche me encane la muerte  
y, chau Buenos Aires, no te vuelva a ver!”*

*(Tango “Anclao en París”, popularizado por Carlos Gardel, con letra de Enrique Cadícamo  
y Música de Guillermo Barbieri, 1931).*

<b>0. Introducción: familia, inmigrantes y ¿TICs?</b>	3
<b>1. Situando el contexto de estudio: inmigración y desarrollo de TICs en Chile</b>	6
1.1 Procesos Migratorios en Chile	7
1.2 El desarrollo nacional de las tecnologías de la información y la comunicación	11
<b>2. Hacia la construcción del objeto de estudio: migración, TICs y familia transnacional</b>	15
2.1 Los procesos migratorios desde una perspectiva transnacional	16
2.2 De las cartas a los e-mails. <i>Las transformaciones de la comunicación desde las TICs</i>	21
2.3 La formación de espacios transnacionales. <i>Los inmigrantes y su relación con las TICs</i>	26
2.4 La construcción de la familia en el proyecto migratorio	28
2.4.1 El concepto de familia	28
2.4.2 Familia transnacional: del concepto a las diferencias	32
2.5 Presentación de problema y objetivos	38
<b>3. Aproximaciones metodológicas al estudio de la familia transnacional desde la comunicación mediada por TICs</b>	40
3.1 Etapa 1: La elección del contexto etnográfico y observación	42
3.2 Etapa 2: Confección de la muestra, aplicación de filtro y realización de entrevistas semi-es estructuradas.	44
3.3 Etapa 3: Análisis de la información obtenida	49
<b>4. “Y se llama Perú”: espacios transnacionales en un contexto familiar</b>	50
4.1 Etnografía de Centros de Llamados e Internet: Punto Perú, Chimu Express y Colombi@net	51
4.2 La incidencia de la comunicación mediada por TICs en la formación y desarrollo de lazos familiares transnacionales de inmigrantes peruanos.	70
<b>5. Entre cabinas, teléfonos y computadoras: la comunicación transnacional como condición de posibilidad de lazos familiares transnacionales</b>	106
<b>6. Cerrando la cabina (a modo de conclusión)</b>	118
<b>7. Bibliografía</b>	124

“Lima \$40/Santiago \$50: ¿Amigo, tiene una cabina?” es el título que lleva la memoria aquí presentada. Está dividido en dos momentos: uno, que refleja lo observado en gran parte de los letreros de tarifas de los Centros de llamados y/o Internet del sector circundante a Plaza de Armas. El segundo, hace alusión a la frase más escuchada durante la realización del terreno, que con el particular acento que aquí se puede imaginar, se repetía innumerables veces en los recorridos por estos locales.

El título en cuestión, apunta a destacar un hecho que refleja las bases de esta memoria: la creciente demanda de las tecnologías de la información y la comunicación (**TICs**) de la población inmigrante peruana, con el objetivo de comunicarse hacia Perú. Llega a suceder entonces, que si Ud. asiste a un Centro de llamados e Internet o Cibercafé dentro de este sector, es muy posible que llamar a Lima resulte ser más barato que llamar a Santiago.

La demanda de las TICs por parte de la población peruana, tiene una de sus explicaciones principales en la necesidad por comunicarse con familia y/o amigos que están Perú, instaurándose la llamada “**comunicación transnacional**” (**CT**).<sup>1</sup> Es este tipo de comunicación, la que se observa ampliamente si se asiste un día sábado o domingo (días especialmente productivos para el rubro) a los Centros de llamados e Internet o “Cibers” del sector de Plaza de Armas, lo que se manifiesta en locales llenos de personas utilizando las cabinas telefónicas y de Internet.

---

<sup>1</sup> Esto no implica que las TICs no sean utilizadas para otros fines, tales como: usos a nivel informativo, cotidiano, como bajar música de Internet o ver un periódico online; creación de redes laborales (especialmente a través del celular) o búsqueda de trabajo, entre otros. Sin embargo, en los Centros de llamado e Internet predomina la comunicación transnacional en lo que respecta a los usos de la población inmigrante.

La comunicación transnacional se construye en el espacio público que ofrecen los “Cibers”, lo que se explica en el grado de acceso que existe a la tecnología: para la gran mayoría de los inmigrantes peruanos, adquirir computadoras, teléfonos fijos y los servicios asociados necesarios es algo no costoso, por lo que el uso de estos Centros de Llamados e Internet es una actividad esencial. También, se establecen espacios de comunicación transnacional en ámbitos más privados a través del uso del celular, pero este medio resulta ser secundario, por los costos que involucra.

Más allá de comprender los usos de la comunicación transnacional, que se ven reflejados en la necesidad de crear enlaces con la familia o amigos que permanecen en Perú, es necesario entender los efectos de la misma. Esta memoria se sitúa desde la formación y desarrollo de lazos familiares en la distancia o “transnacionales”, para comprender los efectos de la CT sobre este tipo de relación, lo que nos lleva a la pregunta: ***¿Cuál es la incidencia de la comunicación transnacional mediada por TICs, en la formación y desarrollo de lazos familiares transnacionales de inmigrantes peruanos en Santiago?***

Situar la comunicación y la familia transnacional desde la antropología, permite conocer aquellos significados que construyen los propios actores de la CT y de los lazos familiares a distancia, estableciendo aquellos “sentidos sociales” desde los cuales Marc Augé (1996) ha definido la disciplina antropológica. Sobre la comprensión de estos sentidos, se construye esta investigación.

Con el fin de responder a la pregunta de investigación planteada, se ha dividido la memoria en seis secciones. En una primera instancia, se presentan algunos datos relevantes acerca de dos procesos significativos para el problema descrito: la migración en Chile y el desarrollo de las TICs en el contexto nacional. En la segunda sección se construye el objeto de estudio, a partir de una mirada teórico conceptual de los distintos ámbitos que conforman el problema: la

migración como proceso transnacional, las TICs, los espacios transnacionales y la familia transnacional.

En la tercera sección de esta memoria, se presenta la aproximación metodológica la cual considera un enfoque cualitativo y una aproximación etnográfica. En una cuarta sección, hacemos un recorrido por Monjitas-Catedral-Bandera y Plaza de Armas, entramos y salimos de los “Cibers” en una narración etnográfica; así también, construimos un análisis a partir de lo recabado en terreno. Posteriormente, se presenta una sección donde se construye un modelo de caracterización de la comunicación transnacional. Por último, se presentan las conclusiones de esta memoria, que intentan iluminar acerca de la incidencia de la comunicación transnacional sobre la construcción de lazos familiares a distancia y las perspectivas a futuro del tema de investigación.



**1. Situando el contexto de estudio: inmigración y desarrollo de TICs en Chile.**

En la comprensión de la incidencia de la comunicación transnacional en la formación de lazos familiares de inmigrantes, se hace necesario presentar algunos datos relevantes sobre los procesos migratorios y el desarrollo de las TICs en Chile. A continuación, se caracterizan brevemente ambos aspectos.

## **1.1 PROCESOS MIGRATORIOS EN CHILE**

Para el año 2000, según las Naciones Unidas, se estimaba que la cantidad de migrantes en el mundo ascendía a casi ciento setenta y cinco millones de personas, lo que implicaría un porcentaje de un 2,9% del total de la población mundial. Esta situación se vuelve aún más importante considerando el notable aumento entre los años '60 y el año 2000, donde la población inmigrante habría crecido en casi 100 millones de personas.

En lo que respecta a los procesos migratorios en Chile, se estipula que la llegada de los inmigrantes comienza desde la segunda mitad del siglo XIX (Stefoni, 2002); sin embargo, el devenir de estos procesos está supeditado a las distintas condiciones históricas que se han experimentado tanto a nivel nacional como a nivel mundial.

Una primera etapa, comenzaría en la mitad del siglo XIX, finalizando en la mitad del siglo XX. Esta etapa, denominada por Stefoni (2002) como “Migración de ultramar” se caracteriza por la necesidad del gobierno chileno de implementar “políticas de colonización”, en donde se constituye como una necesidad, poblar el sector sur del país; ello también se enfocaría al desarrollo de políticas racistas, donde se privilegiaba el ingreso de europeos, con el fin de “mejorar la raza”.

Por otra parte, entre los años 1939 y 1940 se inicia la llegada a Chile de refugiados españoles que vivían en Francia, luego del triunfo del régimen franquista. Este hecho aumenta la cantidad de población española en el país, que se estimaba en más de veinte mil personas hacia los años '30. Así también, a mitad del siglo XX se inician procesos de migración desde Europa, producto de las Guerras Mundiales (Almonacid, 2004).

Una segunda etapa se iniciaría con el golpe militar, ya que luego de este, se desarrollan procesos migratorios que finalizan a fines de los años ochenta; esta migración, al contrario de la anterior, se compone de chilenos que migran a distintos países, lo que se explicaría en las persecuciones políticas y en las malas condiciones económicas (Stefoni, 2002).

Una última etapa se desarrollaría desde comienzos de los años noventa hasta nuestros días, en donde se experimenta una migración intrarregional, ya que la mayoría de las nacionalidades de los inmigrantes corresponde a un país latinoamericano (Stefoni, 2002). Esta migración estaría explicada en la imagen de Chile como un país con una buena situación económica, lo que se convierte en un atractivo especialmente a nivel laboral (Stefoni, 2002).

A nivel estadístico, en el censo del 2002 (INE) se registraban un total de 184.464 inmigrantes en Chile, los que llegaban a conformar el 1,2% de la población total del país. Cabe mencionar que se ha experimentando un aumento de casi ochenta mil personas en relación al censo realizado en 1992 (INE), lo que se traduce en un aumento mayor a un 75% de crecimiento de la población inmigrante. Sin embargo, a partir de los datos proporcionados por fuentes oficiales del gobierno de Chile (Departamento de Extranjería, 2008) se estima que el número de personas inmigrantes en el país es mayor, superando incluso las 290.000 mil personas; lo que implica un aumento de más de cien mil personas en el lapso de seis años.

Las características de la migración chilena nos muestran un aumento creciente de la migración intrarregional, lo que implica una mayoría de inmigrantes que provienen de distintas zonas de Sudamérica, especialmente de países vecinos, como Perú, Argentina y Bolivia. En el cuadro que sigue, se presentan los detalles de las nacionalidades de los inmigrantes en Chile:

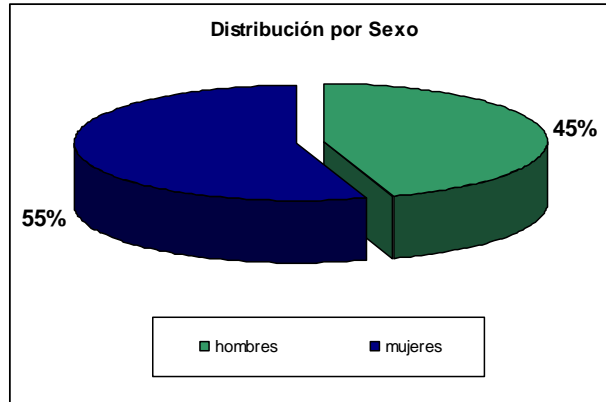
Tabla n°1: Población nacida en el extranjero residente en Chile al 2008.

<b>Población nacida en el extranjero. Los 10 más importantes</b>		
<b>TOTAL</b>	<b>290.901</b>	<b>100.0%</b>
Perú	83.352	28.6%
Argentina	59.711	20.5%
Bolivia	20.214	6.9%
Ecuador	14.688	5.0%
España	10.838	3.7%
Estados Unidos	10.162	3.5%
Colombia	9.162	3.0%
Brasil	8.853	3.0%
Alemania	6.478	2.2%
Venezuela	5.443	1.8%
Otros	62.000	21.3%

Fuente: Departamento de Extranjería Gobierno de Chile, 2008.

A nivel general, se observa una feminización de la migración en Chile, pues un 55% de la población inmigrante corresponde a mujeres. Ello, según datos entregados por la encuesta de caracterización socioeconómica CASEN, correspondiente al año 2006 (MIDEPLAN).

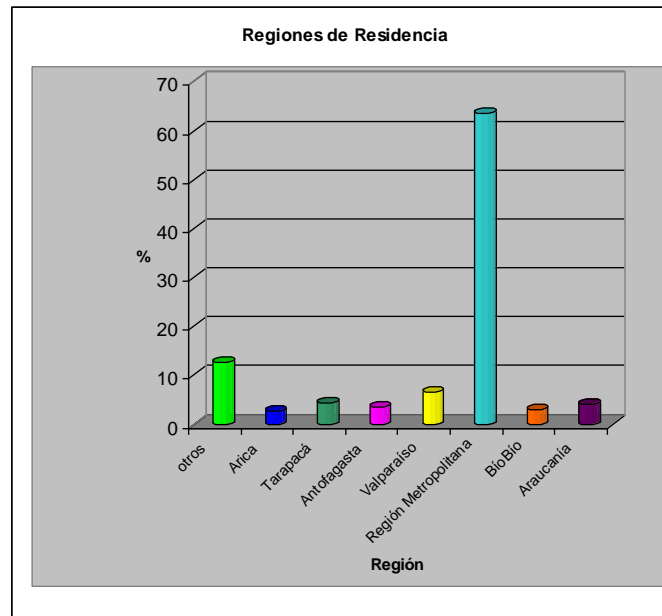
**Gráfico 1: Distribución por sexo de la población inmigrante en Chile.**



Fuente: CASEN 2006

Así también, se estipula que la gran mayoría de la población inmigrante se establece en la Región Metropolitana, y en menor proporción, en las regiones de Valparaíso y Tarapacá (CASEN, 2006).

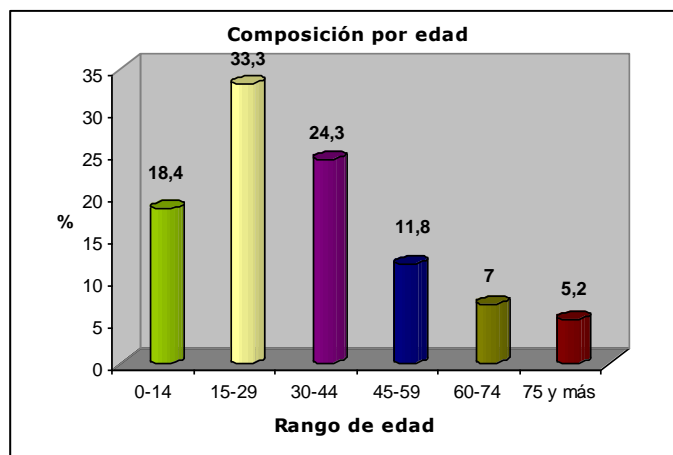
**Gráfico 2: Distribución de la población inmigrante por Regiones de Residencia.**



Fuente: CASEN 2006

Con respecto a la composición por edades de la población proveniente de otros países, se observa como rangos principales de los 15-29 años y de los 30-44, lo que implica una edad laboralmente activa (Censo, 2002).

Gráfico 3: Composición por edad de la población inmigrante en Chile.



Fuente: Censo 2002

## 1.2. EL DESARROLLO NACIONAL DE LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN.

Para completar un panorama general en relación al problema planteado, es necesario describir brevemente la situación de las TICs en Chile. Con ello, queremos hacer patente la relación que se crea en la pregunta de investigación, donde la comunicación transnacional que se produce en un contexto de inmigración, va ligada a las posibilidades que ofrece la tecnología.

El desarrollo de las tecnologías de la información y la comunicación ha sido exponencial, pues la utilización de estas herramientas se ha vuelto parte de la vida cotidiana de las personas. Según uno de los últimos informes entregados por la UIT (Unión Internacional de Telecomunicaciones), el uso de tecnologías como la telefonía móvil e Internet sigue creciendo, de modo que a finales del año 2009 ya

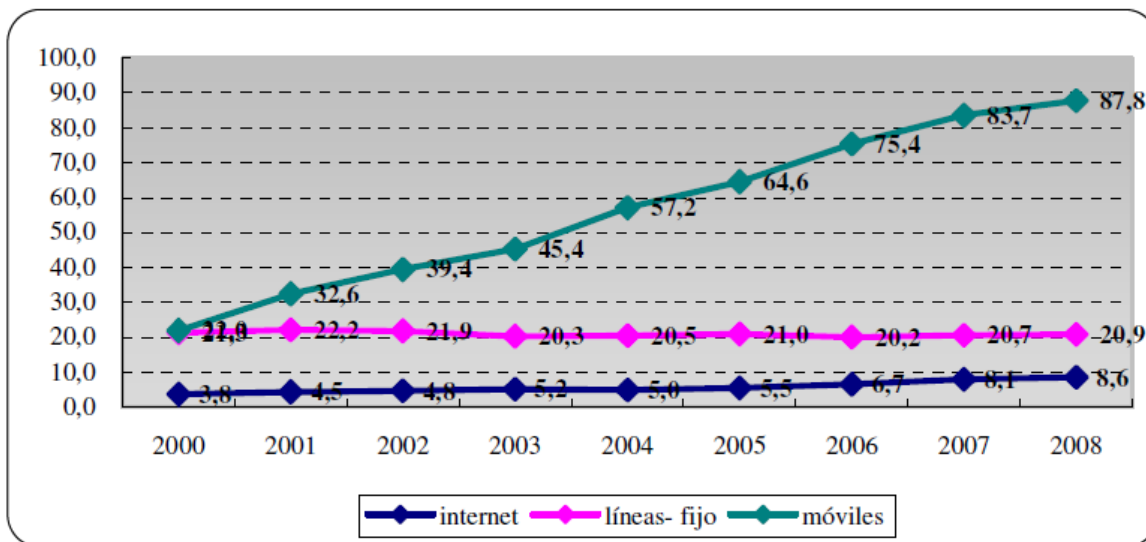
un 67% de la población mundial estaba abonada a un teléfono móvil; mientras que un 26% utiliza Internet (UIT, 2010). Otras tecnologías como la telefonía fija, no experimentan un gran desarrollo, pero tampoco experimentan un mayor descenso.

Si analizamos la situación de Chile en relación de las tecnologías de la información y la comunicación, observamos que el país está en una situación de expansión del uso y acceso de las tecnologías, lo que se corrobora en el **índice de desarrollo de las TICs, IDI**, creado por la UIT. Este índice, se compone de indicadores que miden el acceso, la utilización y conocimientos de las TICs en relación a su evolución en el tiempo (UIT, 2010). Para el año 2008, el IDI de Chile corresponde a un 4,20; ello, lo ubica en el puesto n°54 de entre 159 países a nivel mundial (UIT, 2010).

A nivel específico, se observa la penetración de las distintas tecnologías, de las cuales destaca Internet y la telefonía móvil. La telefonía fija tiene una penetración de casi 21,0 líneas en servicio por cada 100 habitantes, mientras que la telefonía móvil registra 88,1 abonados al servicio por cada 100 habitantes (SUBTEL, 2008), lo que implica un crecimiento de un 5% en relación al año 2007. Así también, durante el año 2008, Internet experimenta un crecimiento en su penetración por habitante, llegando a 8,6 conexiones por cada 100 habitantes; ello se traduce en un aumento de un 10,8% en relación al año 2007 (SUBTEL, 2008).

El gráfico a continuación, nos indica la evolución de la penetración de las distintas TICs en el contexto nacional:

**Gráfico 4: Penetración en diferentes segmentos del sector telecomunicaciones en Chile.**



Fuente: SUBTEL 2008, en base a información proporcionada por operadores.

Se observa el notable aumento de la telefonía móvil, que indica un penetración de 87,8 por cada 100 habitantes para el 2008; mientras que la telefonía fija experimenta algunos descensos menores, llegando a una penetración de 20,9 para el mismo año. Internet muestra un desarrollo importante en el lapso de ocho años, donde pasa de una penetración de 3,8 en el año 2000, a 8,6 por cada 100 habitantes en el 2008.

En la telefonía fija de larga distancia, se realizan registros que son importantes al momento de plantear el problema de la inmigración y la familia transnacional; en este sentido, cabe detallar los países de destino de la telefonía de larga distancia.



A pesar de que se observa un descenso del tráfico de larga distancia en relación al año 2004, se estima que durante el año 2009 fueron más de 40.000 las llamadas realizadas a otros países; mientras que fueron más de 61.000 las llamadas que entraron a Chile, desde otros países.

Los países con mayor cantidad de tráfico de llamadas de salida son: Estados Unidos, Argentina y Perú. De igual manera sucede con la cantidad de minutos de llamadas de larga distancia internacional, que se destinan principalmente a los tres mismos países.

A continuación, presentamos un cuadro detallando el tráfico de llamadas de larga distancia internacional:

Tabla 2: Cantidad de llamadas realizadas, año 2009

<i>Argentina</i>	<i>Perú</i>	<i>Estados Unidos</i>	<i>Otros países</i>	<i>Total</i>
5830	4106	17051	13310	40297

Tabla 3: Cantidad de minutos de tráfico de larga distancia, año 2009

<i>Argentina</i>	<i>Perú</i>	<i>Estados Unidos</i>	<i>Otros países</i>	<i>Total</i>
28144	21825	48388	76522	174879

Fuente: SUBTEL, 2010.

Si se consideran los datos presentados en la sección anterior, donde la gran cantidad de inmigrantes se dividen entre la nacionalidad peruana y argentina, resulta llamativo mencionar que dentro del tráfico de larga distancia, dos de los países más requeridos son justamente Perú y Argentina. En este sentido, se impone un antecedente de comunicación transnacional, lo que implica nexos importantes con el país de origen.

**2. Hacia la construcción del objeto de estudio: migración, TICs y familia transnacional.**

En la introducción de esta memoria, me preguntaba acerca de la incidencia de la comunicación transnacional (CT) mediada por TICs en la formación de lazos familiares transnacionales de inmigrantes. De esta pregunta, surge una relación entre inmigrantes, tecnologías, comunicación y familia, la que se percibe desde la formación de espacios transnacionales.

En razón de lo anterior, nace también la necesidad de comprender aquellas nociones que enmarcan el problema aquí presentado: ***los procesos migratorios desde la perspectiva transnacional, una definición de las TICs desde sus aspectos socioculturales y la comprensión de la familia, como una institución social flexible***. En los párrafos que proceden, se asentarán las bases teórico-conceptuales de la pregunta-problema que he planteado, con el fin de clarificar la relación que se desarrolla entre inmigrantes, tecnología, comunicación y familia.

## 2.1 LOS PROCESOS MIGRATORIOS DESDE UNA PERSPECTIVA TRANSNACIONAL

La disciplina antropológica se ha visto enfrentada a una serie de cambios en torno a su objeto de estudio, lo que se reafirma en los distintos procesos que se desarrollan actualmente: la sobredimensionada globalización, el desarrollo del transporte, las tecnologías de la información y comunicación crecen de manera desbordada<sup>2</sup>, llegando a conformar lo que Ulf Hannerz (1996) ha denominado “conexiones transnacionales”. Estas conexiones llevan a un nuevo campo antropológico, el *campo transnacional* y se van a desarrollar en estrecha relación con los *procesos de migración* que se producen actualmente y los *medios de comunicación*, elementos importantes en la comprensión de los cambios de la modernidad (Appadurai, 2001)<sup>3</sup>.

---

<sup>2</sup> Aludiendo a la idea de Modernidad Desbordada, desarrollada por Appadurai en el texto del mismo nombre.

<sup>3</sup> Appadurai se refiere a la Modernidad como desbordada, en tanto la misma “tiene una irregular conciencia de sí y es vivida en forma dispareja”, lo que implicaría un quiebre con el pasado (Appadurai, 2001: 18).

Los *procesos de migración* se han desarrollado desde antaño; en ellos, se ven implicados una serie de cambios que se gestan tanto en la sociedad de origen como en la sociedad receptora; estos cambios son trascendentes para el estudio de la cultura, en tanto afectan una serie de mecanismos e instituciones sociales, entre ellos la familia.

En el contexto de la modernidad, donde el transporte, la tecnología y los medios de comunicación se han desarrollado velozmente, la familia desarrolla nuevas formas de reproducción y producción, asociadas a estos elementos. Esta relación entre tecnología y familia se observa en la creación de lazos familiares transnacionales, que en los procesos migratorios se construyen como una forma de mantener los núcleos familiares en la distancia. En este sentido, podemos aludir al concepto de desterritorialización, que desde la perspectiva de Appadurai (2001), constituiría uno de los paradigmas centrales del mundo moderno; lo que reafirma a la *migración* como un proceso central de la modernidad. Esta desterritorialización tiene incidencia en ámbitos tales como la reproducción cultural a nivel de familia, donde se habla de un contexto espacial “fracturado”.

Es así como el *proceso de migración* se torna central en el problema esbozado considerando que bajo este proceso se configura la *familia transnacional*. Sobre la migración se han diseñado una serie de teorías y factores explicativos, entre los que Lacomba (2001) distingue: el modelo de la modernización, modelo de dependencia, teorías de “expulsión-atracción” y el modelo de redes.

El modelo de modernización explicaría la migración a partir de la migración campo-ciudad, como el paso de una sociedad tradicional a la sociedad moderna; el modelo de la dependencia, enfocaría la migración a partir de la teoría marxista, en donde la migración se explicaría fruto de las relaciones estructurales de explotación. En cuanto a las teorías de “expulsión-atracción” se habla de una serie de factores que expulsan a los sujetos de sus lugares de origen (tales como

pobreza, malas condiciones sociopolíticas, entre otros) y factores de atracción que representarían ventajas en comparación con la situación de origen. El modelo de redes, en cuanto perspectiva teórica y estrategia migratoria, pretende establecer aquellos nexos y conexiones que caracterizan la complejidad del fenómeno migratorio (Lacomba, 2001).

Por su parte, el enfoque transnacional se constituye como una aproximación para entender la migración no sólo desde sus causas, sino que desde las actividades y redes sociales que el sujeto desarrolla en su status de “inmigrante”. Con ello, se puede comprender lo transnacional desde el traspaso de las fronteras, desde las conexiones que se construyen entre la sociedad de origen y recepción; ello no quiere decir que el concepto esté limitado a este ámbito, como se explicará más adelante.

El transnacionalismo, desde la propuesta de Hannerz (1998), es un concepto pertinente para la descripción de fenómenos sociales que suceden a través de los límites geográficos, y los actores sociales inmersos en estos fenómenos pueden ser variados (desde individuos hasta organizaciones). En este sentido, se puede entender el transnacionalismo en dos variaciones: transnacionalismo desde arriba y transnacionalismo desde abajo. El primero, refiere a las actividades desarrolladas por gobiernos y corporaciones, mientras que el segundo tipo, indica aquellas actividades de inmigrantes y empresarios de base (Guarnizo y Smith, 1998: citado en Portes, 2001).

Considerando la necesidad de esclarecer lo *transnacional* como noción, Alejandro Portes realiza una tipología de conceptos: Internacional, Multinacional y Transnacional (Portes, 2001), donde este último concepto implicaría “*actividades iniciadas y sostenidas por actores no institucionales, que organizan grupos y redes de individuos a través de las fronteras nacionales*”<sup>4</sup> (Portes, 2001:186). Estas actividades serían de carácter informal (no están reguladas por el Estado, aunque

---

<sup>4</sup> Traducción de la autora.

pueden ser supervisadas por éste) y se definirían por ser coordinadas por miembros de la sociedad civil, a través de las fronteras (Portes, 2001). Por tanto, el *transnacionalismo inmigrante* sólo constituiría una parte de la actividad transnacional.

Las nuevas condiciones de vida de los inmigrantes se caracterizan por el establecimiento de lazos sociales a través de las fronteras (Glick, Shiller y Blanc-Szanton, 1992), los cuales resisten esta *desterritorialización* de las dinámicas sociales; a este inmigrante, se le adjudica el status de “*transmigrante*” (Glick, Shiller y Blanc-Szanton, 1992). Sin embargo, existe una crítica a este término, ya que se establece que no todos los inmigrantes ejercen una actividad transnacional. Por ello, se propone un concepto de *transnacionalismo*, a partir de “*las ocupaciones y actividades que requieren de un contacto regular y sostenido a través del tiempo y de las fronteras nacionales, para su implementación*”<sup>5</sup> (Portes, Guarnizo y Landolt, 1999: 219), destacándose en este sentido, una frecuencia en la acción.

Considerando los nuevos significados que adopta el proceso migratorio en el contexto de la actividad transnacional, se deja de percibir al inmigrante como un sujeto que adopta una nueva cultura, olvidando de este modo la suya (Glick, Shiller y Blanc-Szanton, 1992), pues en lo transnacional confluyen elementos de la cultura de origen y de recepción. En este sentido, los *inmigrantes* reelaborarían una serie de elementos identitarios (nacionales, étnicos y raciales), los cuales estarían fundados tanto en sus sociedades de origen como sus sociedades receptoras (Glick, Shiller y Blanc-Szanton, 1992).

El establecimiento de relaciones transnacionales tendría entre sus explicaciones, la incertidumbre que experimentan los inmigrantes en lo que concierne al campo laboral (a diferencia de los inmigrantes de antaño, que fácilmente encontraban buenos mercados de trabajo y certidumbre económica);

---

<sup>5</sup> Traducción de la autora.

así también, el exponencial desarrollo tecnológico, que establece una diferencia significativa en relación a los inmigrantes anteriores (Portes, 1997).

El tipo de inmigrante que se describe en la dinámica transnacional se caracteriza por compartir sus redes, actividades y patrones de vida entre la sociedad de origen y la sociedad receptora (Glick, Shiller y Blanc-Szanton, 1992). En este sentido, los inmigrantes desarrollarían y mantendrían relaciones de carácter social, económicas, organizacionales, religiosas y políticas que traspasarían las fronteras, a lo que se agregaría una continuidad en la toma de decisiones, acciones y desarrollo identitario con redes sociales que conectan la sociedad de origen con la sociedad receptora (Glick, Shiller y Blanc-Szanton, 1992). Una explicación a esta necesidad de activación de las redes sociales, estaría en las condiciones laborales de los inmigrantes, las cuales no se ajustan a sus expectativas económicas; las redes sociales se caracterizarían por ser densas y extenderse a través de las distancias geográficas y, como punto central, generarían solidaridad en el contexto de la incertidumbre que enfrenta el inmigrante (Portes, 1997).

Se afirma que el desarrollo del fenómeno de la *migración transnacional* está relacionado al cambio de condiciones del capitalismo global (Glick, Shiller y Blanc-Szanton, 1992). La migración contemporánea estaría fundamentada en dos fuerzas contextualizadas en la expansión capitalista: la necesidad de trabajo de las economías de primer mundo y la penetración de los países periféricos por la inversión productiva, los estándares de consumo y la cultura popular (Portes, 1997).

Si antes eran las cartas y las escasas llamadas telefónicas, hoy el panorama de posibilidades para la comunicación de los inmigrantes es totalmente distinto. La expansión de Internet y los bajos precios de las llamadas internacionales son factores cruciales en el desarrollo de la comunicación de la familia transnacional, pues permiten una mayor frecuencia y una mejor calidad de comunicación. En este sentido, *las tecnologías de la información y la comunicación* estarían jugando un papel preponderante en el desarrollo de los lazos familiares a distancia, convirtiéndose en un recurso esencial para el inmigrante (Portes, 2001). Por ello, es necesario abrir el campo teórico e indagar en las implicancias sociales de la tecnología.

Para realizar una caracterización de las *tecnologías de la información y la comunicación*, cabe comprender que ello puede hacerse desde la definición de la tecnología propiamente tal o desde los efectos que las mismas provocan en la comunicación, cognición y en la sociabilidad (Mayans, 2003). A continuación, atenderemos a los dos aspectos en cuestión.

En el Informe de Desarrollo Humano del 2006, se define como *Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación*: computadoras, telecomunicaciones, TV Cable e Internet, lo que nos muestra un campo diverso en la comprensión de las TICs. A su vez, Castells (1998) postula que en las tecnologías de la información y la comunicación (sin el rótulo de “nuevas”) se incluye “*el conjunto convergente de las tecnologías de la microelectrónica, la informática (máquinas y software), las telecomunicaciones/televisión/radio y la optoelectrónica*” (Castells, 1998:59).



Para Navarro, las *tecnologías de la información y la comunicación recibirán la denominación de TICCA*, Tecnologías de la Información, la Comunicación, el Conocimiento y la Agencia, en tanto todos los avances tecnológicos están relacionados con una matriz de desarrollo sociotécnico (Navarro, 2002). Ello implica que la tecnología va a incidir en el campo social, especialmente en el ámbito de la comunicación que aquí se releva.

Manuel Castells, siendo uno de los precursores de estudios acerca de las tecnologías de la información y la comunicación, habla de la llamada Revolución Tecnológica a fines del siglo XX, la cual, desde su perspectiva, penetra todo tipo de actividad humana (Castells, 1998). Con esta Revolución existiría un cambio de paradigma, el cual se caracteriza por traspasar las fuentes de productividad hacia las tecnologías de generación de conocimiento, el procesamiento de la información y la comunicación de símbolos. Sin embargo, desde otras perspectivas, la revolución tecnológica, también llamada informacional, se constituye como un proceso importante en tanto implica una revolución comunicacional y una transformación en los modos de cognición social, junto con la emergencia de nuevas formas de interacción humana<sup>6</sup> (Navarro, 2002).

Considerando lo anterior, se postula que la Revolución Tecnológica se caracterizaría por la aplicación del conocimiento y la información a aparatos de generación de conocimiento y procesamiento de la información/comunicación, lo que implicaría un círculo de retroalimentación entre innovación y uso (Castells, 1998). Es en este punto, donde cabe referirse al término Sociedad de la Información, término también denominado por Castells (1998) como Sociedad en Red; esta sociedad sostendría una estructura social a partir de redes de información, basadas en elementos tecnológicos. Sin embargo, existen perspectivas en donde se estipula que llamar a la sociedad actual Sociedad de la Información, implicaría situar a la sociedad en un punto de cambio revolucionario,

---

<sup>6</sup> Con ello, se refiere a interacciones híbridas, que implican agentes artificiales y agentes naturales (Navarro, 2002).

que la modifica extensamente; en este sentido, se considera que lo que realmente se vuelve informacional es el capital (Mayans, 2003).

La importancia que tiene la información en el contexto actual (Castells, 1998; Navarro, 2002) está relacionada con las formas que ésta toma, en tanto se construye en nuevas modalidades y de manera específica (Navarro, 2002). Con lo anterior, se hace referencia a la información digital, que va a ser definida como aquella información binaria que es procesable por medio de dispositivos electrónicos de computación (Navarro, 2002). Este tipo de información adquiere dimensiones inesperadas en tanto es capaz de definir un nuevo entorno social (Navarro, 2002) Las tecnologías adquieren un rol importante en este proceso, ya que éstas permiten actuar sobre la información y viceversa (Castells, 1998).

El desarrollo de la comunicación mediada por dispositivos tiene ciertas características: los dispositivos transforman el significado social de la comunicación (cómo se informa), sin embargo, el contexto social delimita la información (qué es lo que se quiere informar). Así también, los dispositivos delimitan la configuración de la información a través de su potencial de expresividad, el cual define el grado de viabilidad de la información (Navarro, 2002); en este sentido, no es lo mismo transmitir la información por un medio de comunicación, por un tipo de dispositivo, que transmitirla por otro.

Gran parte de la literatura acerca de las TICs ha tomado como elemento central la interacción computarizada mediante Internet. Sin embargo, han existido desacuerdos en torno de la denominación conceptual del fenómeno; García (2002) lo conceptualiza como World Wide Web, mientras Mayans (2003) lo ha denominado como Ciberespacio, Gálvez et. al (2003) como dispositivo sociotécnico y Castells (1998) "Sociedad en Red".

En una perspectiva analítica, en que se considera el texto como elemento central de la comunicación, García (2002) afirma que la World Wide Web en su calidad de red, articula una nueva forma de textualidad conocida como el hipertexto. El hipertexto hace referencia a la capacidad de vincular piezas textuales entre sí, en donde a través de hipervínculos, existe una transformación constante del proceso comunicativo. La comunicación mediada por este hipertexto se caracterizaría por ser una comunicación entre el usuario de la web y la red misma, como se mencionó anteriormente, situación que se caracteriza también por el anonimización que genera la Web.

Para Mayans (2003), la noción de Internet como concepto utilizado en ciencias sociales, se vuelve criticable, en tanto este se refiere a una tecnología, es decir, un hardware y software que posibilita un intercambio de información. Por ello introduce la noción de Ciberespacio, queriendo precisar dos puntos: la inmaterialidad y el espacio como espacio practicado. El término “ciber” indicaría un espacio social sin materialidad, como aquello que ocurre por medio de máquinas y dispositivos, donde éstos lo posibilitan pero no lo habitan, ya que es un espacio construido socialmente. *“El ciberespacio no depende ni se basa en esas categorías físicas o geográficas, sino que debe ser imaginado a partir de sus propios espacios y estructuras de presencia”* (Mayans, 2003: 9). Con ello, nos deja entrever que las distancias geográficas no son un factor importante en la sociabilidad; así también, el ciberespacio en su condición de espacio practicado tiene dos características esenciales: es flexible en sus contenidos y vínculos sociales, lo que se explicaría en su inmaterialidad.

El tipo de interacción social que se produce en el ciberespacio sería de carácter híbrido, punto en que Mayans (2003) coincide con Navarro (2002), ya que se hace manifiesta una relación entre usuario y máquina. *“Los ciberespacios (...) son pues, los entornos/escenarios/espacios interactivos y multipersonales utilizados (habitados) y creados por los usuarios de diversas tecnologías que permiten la interconexión entre ordenadores y similares”* (Mayans, 2003: 13).

La noción de dispositivo sociotécnico (Gálvez et. al, 2003) da cuenta de una alternativa a las corrientes de determinismo tecnológico y determinismo social; en este concepto, se considera tanto la dimensión socio-cultural como la tecnológica. Por ello, se define un dispositivo sociotécnico como un conjunto dinámico que posee componentes físicos, inmateriales, normas de funcionamiento, organizaciones, entre otros, que se relacionan mediante una red de interconexiones (Aibar, 1996, citado por Gálvez et al, 2003). Por tanto, si se altera un elemento del dispositivo también se alteran los otros.

La Sociedad en Red, propuesta por Castells (2001), es aquella sociedad donde el medio de comunicación por excelencia es Internet, que permite interacción y organización social; sin embargo, Internet se constituiría como un elemento que desarrolla pero no cambia comportamientos, ya que, serían los comportamientos los que incidirían en Internet. En este sentido, a través de Internet se generarían lazos débiles, pero se pueden reforzar lazos que ya existían en interacciones cara a cara anteriores (Castells, 2001); esta premisa se hace vital para nuestro problema de estudio, en tanto los lazos familiares que son objeto de nuestra investigación tienen un antecedente en la interacción cara a cara, la cual puede finalizar o disminuir con la *migración*; estos lazos se retoman en la modalidad de interacción virtual, a través de las diversas tecnologías disponibles para ello.

El *transnacionalismo* en su desarrollo, posibilitado por las tecnologías de la información y la comunicación, afecta a la familia. El hecho de que la migración sea uno de los procesos, junto con el desarrollo de la tecnología, que incide de manera importante en la Modernidad (Appadurai, 2001), prácticamente nos obliga a ver más allá de las fronteras nacionales y vislumbrar como ciertas estructuras, tales como la familia, se mantienen traspasando los límites geográficos. Como ya se mencionó anteriormente, a este fenómeno denominamos *familia transnacional*; sin embargo, antes de hablar específicamente es necesario abrir el campo teórico sobre la familia como concepto.

## 2.3. LA FORMACIÓN DE ESPACIOS TRANSNACIONALES.

### LOS INMIGRANTES Y SU RELACIÓN CON LAS TICs.

Desde la pregunta de investigación planteada, surge la necesidad de indagar en la relación que se construye entre inmigrantes y TICs, lo que da un marco al problema que se presenta. Esta relación tiene una gran parte asentada en la comunicación transnacional, pero no es la única. En este sentido, cabe mencionar que existen usos tales como: bajar música de Internet, leer periódicos, buscar información sobre trabajos, sobre el país de origen, creación de comunidades virtuales de identidad o de información acerca del país de origen (González y Barranquero, 2006; Ramírez, 2007) o en el caso de los celulares, establecimiento de redes sociales a nivel local.

No obstante todos los usos que puedan tener las TICs para los inmigrantes, es la comunicación con el país de origen y la formación de espacios transnacionales, uno de los usos fundamentales en la vida del inmigrante y uno de los puntos importantes al planteamiento del problema que aquí se propone. Por ello, es necesario comprender y revisar la relevancia de la formación de espacios transnacionales de comunicación. En este sentido, va a jugar un rol fundamental la comprensión del espacio donde se articula la comunicación transnacional, ya sea desde lo privado o desde lo público; en este último, caben los Centros de Llamado, Cibers o Locutorios.

Tecnologías como los celulares tienen un impacto en el desarrollo de *comunicación transnacional* entre los inmigrantes y sus redes sociales, especialmente sus familias (Tamagno, 2003). Desde la propuesta de Tamagno (2003), donde se examina el caso de inmigrantes peruanos en Europa, la conectividad es el punto clave para el establecimiento de “vidas simultáneas” entre la sociedad de origen y la sociedad hospedera y en esta conectividad juega un papel esencial el uso del celular.

El establecimiento de lugares en donde se ofrecen servicios relacionados con la tecnología, conocidos también como locutorios, va a ser un punto importante en la conformación de *espacios transnacionales*; es más, los locutorios se van a constituir como espacios transnacionales de importancia para los inmigrantes (Peñaranda, 2005). De este modo, existirían tres puntos que permiten comprender a los locutorios como *espacios transnacionales*: la relevancia psicosocial de la tecnología, que se entiende como los cambios que la tecnología inserta en las relaciones sociales; así también, el espacio del locutorio como un espacio étnico, que adquiere elementos identitarios; y el locutorio como espacio desterritorializado, que va más allá de la sociedad de origen y recepción (Peñaranda, 2005). Se habla del locutorio como un espacio transnacional en tanto rompe con los límites espaciales y desterritorializa las relaciones sociales; se relativizan las distancias y se mantienen las relaciones sociales a partir de nuevas estructuras.

Los locutorios permiten la interacción entre dimensiones globales y formas de vida local, lo que se entiende desde la interacción que desarrollan los inmigrantes en este espacio tecnológico (Gómez y Santamaría, 2007). De modo que se constituyen como lugares físicos, que dan cuenta de la existencia de *inmigración transnacional*, pero a la vez son considerados como “efecto lugar” o “lugares que aglutinan un conjunto de acciones, actividades y tránsitos de barrio siendo esta acción permanente (del inmigrante o del nativo) la que configura su representación” (Gómez y Santamaría, 2007: 3).

La producción del *espacio transnacional* en el locutorio va a estar marcada por la conformación de otras interacciones sociales dentro del lugar, a diferencia del celular, que se torna más personal. El locutorio logra articularse como un espacio de información para el inmigrante, conectándolo con redes laborales y sociales (Peñaranda, 2005).

## 2.4. LA CONSTRUCCIÓN DE LA FAMILIA EN EL PROYECTO MIGRATORIO

Más allá de comprender los procesos migratorios, el desarrollo de las TICs o la formación de espacios transnacionales, se crea una necesidad por entender qué es lo que sucede con las relaciones familiares en el nuevo proyecto de vida en el cual se inserta una persona que decide migrar. En este sentido, hay un traslado de la noción de familia tradicional, “cara a cara”, a una idea de familia a la distancia, enlazada, conectada a través de la comunicación que permiten las tecnologías.

La formación de lazos familiares a distancia, o en los espacios transnacionales que ya he descrito, alude a una situación familiar nueva, donde el contacto está mediado y las interacciones que normalmente existían en el “cara a cara” cambian. Para comprender este proceso, es necesario indagar en el concepto de familia y más profundamente, en lo que sucede con las familias transnacionales.

### 2.4.1. EL CONCEPTO DE FAMILIA

En las ideas tradicionales de familia, como se expondrá más adelante, la noción de hogar y cohabitación se sitúan como temas centrales. Con procesos como la migración, donde muchos padres, madres, hermanos, entre otros, se alejan de sus hogares, el sentido de la relación familiar adquiere nuevas connotaciones, donde la “cohabitación” no es un elemento necesario para que el vínculo familiar persista. Por ello, es necesario construir una discusión acerca de la noción de familia y los conceptos que surgen de ella, entendiendo que la *familia transnacional* pone en evidencia la elasticidad de esta forma social.

Gracias a disciplinas como la antropología, se ha dado cuenta de una gran variedad de conformaciones familiares. El modelo nuclear, como paradigmático de la sociedad occidental, es reconsiderado (Salles, 1991; Robichaux, 2007), incorporando a la reflexión una serie de cambios socio-culturales, entre ellos, el desarrollo de los lazos familiares transnacionales y los nuevos arreglos familiares que éstos desencadenan.

Segalen (1992) afirma que desde las diversas disciplinas de las ciencias sociales, se ha entendido a la familia como un hecho universal, pero con distintos arreglos según las sociedades estudiadas. En este sentido, es necesario comprender la diversidad familiar existente, considerando la gran gama de posibilidades que se ofrecen desde distintas variables socioculturales (Robichaux, 2007; Salles, 1991; Segalen, 1992). Se observa la irrupción de modelos familiares multifacéticos, los cuales son variaciones de las normas constitutivas de la familia nuclear, que implicarían nuevas dinámicas en la constitución y reproducción de creaciones familiares (Salles, 1991).

Autores como Robichaux (2007), han estimado necesario introducir el concepto de cultura al armazón teórico de la familia, sobre todo en lo que respecta a los factores socioétnicos que se desarrollan en lugares como América Latina. Desde la propuesta de Robichaux, se desprende que aquellas normas y valores presentes en la cultura son transversales a diversos ámbitos, incluyendo las distintas morfologías familiares.

Entre las definiciones de *familia*, encontramos la propuesta de Segalen (1992: 20), que considera: *“Más que una célula básica de la sociedad o una ‘última muralla’ contra las agresiones, la familia aparece como una institución flexible y resistente desde el momento que la consideramos con una cierta perspectiva histórica”*.



A la vez, cabe destacar el hecho de que familia es un término polisémico, que considera tanto sujetos como relaciones, conjuntos amplios y restringidos de personas, relaciones entre sujetos o unidades familiares (Segalen, 1992). Como delimitar el concepto de *familia* se vuelve algo complejo, también suelen utilizarse términos más específicos para describir elementos en torno de la familia, tales como relaciones de parentesco (alianza, filiación y consanguineidad<sup>7</sup>), hogar, grupos domésticos, entre otros.

Los enfoques de familia aquí presentados, utilizan como unidad familiar el grupo doméstico, ya que permite abordar la familia realizando comparaciones en el tiempo y el espacio (Segalen, 1992). Se puede abordar el grupo doméstico considerando relaciones de parentesco o no. Para Salles, desde las relaciones de parentesco, el grupo doméstico se constituye como “*una instancia garantizadora de la producción de personas que sustituirán generaciones que mueren*” (Salles, 1991: 76). Las relaciones del grupo doméstico están afectadas por factores económicos, sin embargo, ello es sobrepasado y se desarrolla una dinámica propia por parte del grupo doméstico, la cual se manifiesta en fenómenos ligados a formas culturales (Segalen, 1992).

Para Segalen (1992: 37), el grupo doméstico se constituye como “*un conjunto de personas que comparte un mismo espacio de existencia*”, en ello, la noción cohabitación, de residencia común, se vuelve determinante. El grupo doméstico también se convierte en una unidad de análisis para Robichaux (2007), en donde la noción de éste también va a estar basada en la cohabitación, ya que referirá a aquellos que viven bajo el mismo techo. Esta definición va a ser cuestionada desde la *familia transnacional*, en la cual se indagará más adelante.

Por otra parte, es importante destacar la noción de sistema familiar, que remite a aquellos principios que estructuran los acontecimientos familiares, ya sea reglas o supuestos (Robichaux, 2007). Así también, los sistemas familiares

---

<sup>7</sup> Relaciones básicas del parentesco analizadas por Levi-Strauss (1981).

constituirían manifestaciones culturales, ya que implicarían valores y prácticas socialmente heredadas (Robichaux, 2007). Siguiendo esta idea, se habla de formas de producción social y formas de reproducción cultural: las primeras implican formas estructurales de persistencia de grupos domésticos y de parentesco, mientras que las segundas dan cuenta de la “sintaxis” y “gramática” que son reglas y valores plasmadas en la organización concreta, en esta caso, familiar (Robichaux, 2007).

*La familia* también puede ser conceptualizada desde las relaciones, las que serían definidas como “*productos específicos y contingentes de la dinámica de la interacción intrafamiliar e interfamiliar (vía redes de parentesco) que se basa en la convivencia, normada por situaciones de consenso y conflicto que se generan en el contexto de la producción y distribución del poder*” (Salles, 1991: 68); la distribución del poder se enmarcaría dentro de la variable género y generación (adultos/jóvenes/niños) (Salles, 1991). Las relaciones familiares se constituirían como un ámbito de creación de símbolos, formas de convivencia y estilos de vida (lo que remite a la cultura); en este sentido, tendrían un grado de autonomía con respecto a las relaciones sociales (Salles, 1991).

Por otra parte, cabe tener en cuenta dos aspectos en lo que respecta a la dinámica familiar: la esfera de la producción y la esfera de la reproducción. La esfera productiva hace referencia a la obtención del sustento económico de la familia, mientras que la esfera de reproducción implica todas aquellas labores en relación con lo doméstico y las estrategias de cuidado de la familia. La idea de trabajo de la producción se constituye como aquel que produce bienes y servicios en el mercado, mientras que el trabajo de la reproducción implica la reproducción biológica, social e ideológica (Parella y Samper, 2007); la gestión de la reproducción social implicaría afectos, emociones y tareas de cuidado. Tradicionalmente, esta división de trabajo ha estado marcada por la variable de género, en donde el hombre se ocupa de las tareas de producción y la mujer de

las tareas de reproducción , situación que en muchos casos, especialmente con la inmigración, se revierte (Parella y Samper 2007; González, 2007).

En suma, se expone la *familia como una institución dinámica y compleja*, en donde los factores socio-culturales tienen una incidencia importante; en este sentido, variables como la *migración* también van a ser cruciales en la conformación familiar. Como ya se afirmó anteriormente, a través del concepto de familia transnacional. “(...) *ciertos aspectos de la producción de la reproducción de la familia sobrepasan los límites dados por el hecho de compartir un territorio (sea el hogar, sea la parcela en el ejido) para situarse en un espacio de interacción más amplio que puede incluso ir más allá de las fronteras nacionales*” (González, 2007: 82). Considerando esta afirmación, se desarrollará la idea de familia en el contexto de la inmigración y las conexiones transnacionales.

#### **2.4.2. FAMILIA TRANSNACIONAL: DEL CONCEPTO A LAS DINÁMICAS.**

##### ***Hacia una noción de la familia transnacional***

González (2007) delimita, como base para la comprensión de las relaciones transnacionales, los procesos y relaciones de familia (parientes) a través de las fronteras. Los grupos domésticos u hogares transnacionales implican personas vinculadas por el parentesco que establecen sus relaciones más allá de los bordes fronterizos (González, 2007): la articulación transnacional de los hogares en el contexto de la inmigración, permite superar las ideas tradicionales sobre el hogar como un lugar de residencia común; de esta forma, *el hogar se establecería como un conjunto de relaciones cambiantes que establecen obligaciones mutuas* (Parella, 2007).

Se construye una diferencia en torno a la denominación de *hogares transnacionales* y *familias transnacionales*, ya que al hablar de hogar se hace referencia a prácticas transnacionales, mientras que al hablar de *familia* se hace referencia a relaciones transnacionales o lazos familiares transnacionales, determinados por el vivir transnacional (Gonzalvez, 2007). Para Parella, hablar de *familia transnacional* implica el estudio de formas y significados utilizados por los hogares para establecer estaciones familiares, vínculos de afecto y confianza, cruzando los bordes fronterizos; la autora se apoya en la definición de Bryceson y Vourela (2002), donde la *familia transnacional* se comprende como “*aquella familia cuyos miembros viven una parte o la mayores parte del tiempo separados lo unos de los otros, que son capaces de crear vínculos que permiten que sus miembros se sientan parte de una unidad y perciban su bienestar desde una dimensión colectiva, a pesar de la distancia física*” (Bryceson y Vourela, 2002; citado por Parella, 2007: 155), a lo que se agrega “*se utiliza el término familia transnacional en el sentido de unidad que concibe y gestiona su bienestar desde una dimensión colectiva y con una interiorización de los vínculos entre sus miembros*”, por tanto, no todas las familias separadas geográficamente, constituyen familias transnacionales (Parella, 2007: 157).

En el marco anterior, las *familias transnacionales* se constituirían a partir de imaginarios para crear nociones de pertenencia en el contexto de la distancia geográfica que los separa, en un intento por mantener sus vínculos (Parella y Samper, 2007; González, 2007). Los imaginarios podrían actuar como fuerzas conservadoras, sobre todo en el contexto de género, en donde se movilizaría el control sobre la mujer en la familia (Gonzalvez, 2007).

Parella utiliza también la definición de Le Gall (2005), en donde la *familia transnacional* se constituye como “*aquella unidad familiar caracterizada por la dispersión de sus miembros en distintos países debido a la migración de uno o más de sus integrantes*” (Le Gall, 2005; citado por Parella, 2007: 156). Se recalca el hecho de que los movimientos migratorios siempre han existido configurando

*familias transnacionales* (en el sentido de Internacional) (González, 2007; Parella y Samper 2007), pero considerando la propuesta de Vertovec (2004), lo que ha cambiado son las posibilidades dadas por las nuevas tecnologías, sistema de transporte y comunicaciones, en el sentido “(...) *de permitir formas de relaciones sociales que faciliten a las unidades familiares transnacionales seguir actuando como una familia, en el sentido de tomar de decisiones y discutir los temas importantes que atañen a sus miembros de forma habitual*” (Vertovec, 2004, citado por Parella, 2007: 156). Sin embargo, desde la propuesta de Parreñas (2005), se habla de que las *tecnologías* no han beneficiado de la misma forma a todas las *familias transnacionales*, en tanto para algunas es difícil obtener los medios para una *comunicación transnacional* constante.

Desde las ideas de Bryceson y Vouruela (2002), Levitt (2001) y Glick-Schiller (1992), Parella estipula que el estudio de la familia transnacional implica la necesidad de comprender aquellas formas y significados que los hogares utilizan para gestionar la reproducción social, que ha sido el ámbito menos tratado en los estudios de transnacionalismo (Parella, 2007).

Más allá de comprender conceptualmente a la familia transnacional, es necesario indagar en las lógicas de la misma, vale decir, en los cambios que se insertan desde que uno o varios de los miembros migran y ya no se está en la situación tradicional del “cara a cara”. En este sentido, es preciso también incorporar los conceptos antes definidos: las TICs y la formación de espacios transnacionales de comunicación, como las posibilidades de enlace y creación de dinámicas familiares a distancia, retomando las ideas anteriormente planteadas y la perspectiva de Vertovec (2004; citado por Parella, 2007).

### ***Dinámicas de la familia transnacional.***

Desde las definiciones establecidas anteriormente, donde la familia transnacional se comprendía a partir de aquellos vínculos que se crean en la distancia para la consecución de un bienestar colectivo (Bryceson y Vouruela, 2002); cabe describir algunas de las dinámicas que se desarrollan en estas familias. Ello, a partir de los factores que inciden en la comprensión de las mismas, especialmente, la comunicación transnacional mediada por TICs.

En relación a lo anterior, es importante comprender que la posición dentro de la estructura social del inmigrante es crucial para entender las dinámicas de su familia establecida a través de las fronteras geográficas, en donde la generación a la que pertenece, su clase social, su situación socioeconómica y el género se vuelven trascendentes (Parella, 2007).

La variable de género se constituye como un punto especialmente importante en el análisis de la *familia transnacional*, entendiendo que los roles establecidos a nivel familiar, están marcados por una construcción de la masculinidades y la feminidades. En este sentido, es importante mencionar el hecho de que la migración de la mujer (Nyberg-Sorensen, 2005) parece llevar la *familia transnacional* a nuevos tipos de relaciones entre sus miembros; donde se produce un quiebre entre las relaciones esposo-esposa y padres-hijos. De este modo, la mayoría de construcciones de género privilegian las nociones de feminidad y masculinidad que ponen a la mujer en roles dependientes del hombres; por tanto, en la *familia transnacional* se torna importante quien es el que emigra, por las formas y condiciones en que su migración es evaluada (Nyberg-Sorensen, 2005).

Con respecto al desarrollo de la *comunicación transnacional*, debemos comprender que en el devenir de esta comunicación van a tener incidencia ciertas variables, tales como el género, clase y política (Parreñas, 2005). Ello, en tanto la

CT requiere de accesos al capital y su frecuencia depende de los recursos de cada individuo, lo que puede producir desigualdades.

Además, existen condiciones del desarrollo de la comunicación transnacional a través de las tecnologías, tales como: los tipos de ocupaciones del inmigrante, el país al cual han llegado, las condiciones de empleo y el desarrollo urbano/rural del área de residencia (Parreñas, 2005). En este sentido, cabe mencionar que los flujos de CT son sometidos a un sistema económico-político en el cual existirían desigualdades entre el primer y el tercer mundo (Parreñas, 2005).

A nivel más específico, TICs como el celular funcionan para la conectividad con el grupo familiar que está en el lugar de origen; este contacto se constituiría como una motivación para seguir prestando ayuda a los miembros de la familia que siguen en este lugar (Tamagno, 2003); también permite la constitución de una *vida transnacional*, en tanto las *dinámicas familiares* y de toma de decisiones con respecto a las mismas continúan existiendo a partir del uso del celular. *“El dominio social familiar del lugar de origen (...) trasciende las fronteras, por tanto se convierte en un espacio social transnacional importante, que los hijos que están fuera tratarán de apoyar como parte de la continuidad de sus vidas”* (Tamagno, 2003: 15).

Por otra parte, la *comunicación transnacional* permite la mantención de intimidad a través de grandes distancias, en ello, se destaca *la incidencia de las tecnologías de la información y la comunicación*, como formas que permiten un involucramiento por parte de padres y madres en la vida diaria de sus hijos (Parreñas, 2005.), en tanto desarrollan una comunicación transnacional que les permite este acercamiento. Las familias separadas físicamente por la migración se juntan en un espacio social, marcado por lazos emocionales y financieros (Nyberg-Sorensen, 2005.); sin embargo, estos lazos se pueden volver problemáticos, ya que la migración inserta una serie de cambios en las dinámicas familiares. Estos cambios pueden ser detectados a partir del uso de las tecnologías, pues en la

comunicación transnacional misma, mediada por las TICs, observamos cómo las relaciones y los roles familiares cambian.

La formación de la familia transnacional es una parte fundamental de la síntesis inmigración-comunicación-TICs, sin embargo, se ha observado más bien la familia transnacional en sí misma (sus transformaciones de género, sus implicancias económicas, entre otros), desestimando el rol de la comunicación y la tecnología o situándolo en un segundo plano. En esta situación, se inserta el problema que se plantea desde el inicio de esta investigación: la comunicación mediada por TICs tiene una incidencia en la formación y desarrollo de los lazos familiares transnacionales, lo que se manifiesta en que, precisamente, la CT y las TICs son por hoy un elemento central y absolutamente necesario para aquellos inmigrantes que tienen como propósito establecer dinámicas familiares a distancia.



## 2.5 PRESENTACIÓN DEL PROBLEMA Y OBJETIVOS

Desde las secciones presentadas anteriormente, donde en una primera instancia, se presentan datos relevantes sobre los procesos de inmigración en Chile, que se describen como crecientes y visibles, especialmente, en lo que respecta a la inmigración peruana. Así también, se presenta un panorama sobre el desarrollo de las TICs en el país, especialmente la telefonía móvil e Internet.

Posteriormente, se crea un objeto de estudio a partir de un acercamiento teórico- conceptual a 4 ejes: los procesos migratorios desde una perspectiva transnacional, los aspectos socioculturales de las TICs, la formación de espacios transnacionales y la familia transnacional.

Se hace necesario presentar nuevamente la pregunta que guía la investigación y el problema que se construye, entendiendo que éste, alude a la necesidad de vislumbrar la familia transnacional desde la comunicación mediada por TICs, considerando la incidencia que este proceso tiene en el desarrollo de lazos familiares a distancia. En este sentido, la pregunta y los objetivos de investigación que siguen:

*¿Cuál es la incidencia de la comunicación transnacional mediada por TICs en la formación y desarrollo de lazos familiares transnacionales de inmigrantes peruanos en Santiago?*

### **Objetivo General**

Comprender la incidencia de la comunicación transnacional, mediada por TICs, en la formación y desarrollo de lazos familiares transnacionales de inmigrantes peruanos en Santiago.

### **Objetivos específicos**

1. Caracterizar los usos y percepciones que inmigrantes peruanos tienen de las tecnologías de la información y la comunicación, en el contexto del desarrollo de lazos familiares a distancia.
2. Describir las familias de inmigrantes peruanos, considerando la conformación familiar, los tipos de relaciones familiares e historia de migración.
3. Indagar en la relación que se establece entre lazos familiares transnacionales, comunicación transnacional y uso de tecnologías de la información y comunicación.

### **3. Aproximaciones metodológicas al estudio de la familia transnacional desde la comunicación mediada por TICs.**

De acuerdo al objetivo planteado, que implica comprender la incidencia de la comunicación transnacional en la formación y desarrollo de lazos familiares transnacionales de inmigrantes peruanos, se ha elaborado una metodología ad-hoc, centrada en un enfoque cualitativo.

El enfoque de tipo cualitativo pretende lograr una reconstrucción de la realidad social (Schwartz et al, 1995), que integre las percepciones e interpretaciones de la misma, que poseen los actores sociales, entendiendo de esta forma los significados que los sujetos construyen (Schwartz et al, 1995).

Bajo esta mirada, se integraron instrumentos y técnicas de recopilación de la información, que estuvieron enmarcadas en el desarrollo del método etnográfico. Para ello, se realizaron observaciones no participantes en centros de llamados e internet (también conocidos como cibercafés) y entrevistas semi-estructuradas a una muestra definida. Lo anterior, se complementó con notas de campo y conversaciones informales, propias de la actividad etnográfica.

La etnografía se comprende como un método de investigación social que utiliza diversos medios de recopilación de información (Hammersley y Atkinson, 1994). A través del método etnográfico, el investigador participa del espacio social que investiga *“viendo lo que pasa, escuchando lo que se dice, preguntando cosas; o sea, recogiendo todo tipo de datos accesibles para poder arrojar luz sobre los temas que él o ella han elegido estudiar”* (Hammersley y Atkinson, 1994: 1).

La aplicación de la observación no participante, en el marco del proceso etnográfico, permitió comprender el espacio y las interacciones que dan contexto al desarrollo de la comunicación de la familia transnacional mediada por TICs. En este sentido, la observación se entiende como una herramienta que *“permite obtener información sobre un fenómeno o acontecimiento tal y como éste se produce”* (Rodríguez et al, 1999: 1), a través de la descripción de tales acontecimientos y fenómenos.

Por su parte, la entrevista en profundidad de carácter semiestructurado permite supeditar la conversación a las temáticas de interés de la investigación, pero con un carácter más abierto, es decir, dejando que el entrevistado hable. Según Rodríguez et al (1999), la entrevista en profundidad semi-estructurada se caracteriza por el establecimiento de una lista de temas a partir de un problema específico, a través de los cuales el investigador indaga en motivos y razones, sin necesidad de una estructura formal.

A continuación, se describen las distintas etapas de la investigación, con el fin de dar a conocer el proceso etnográfico.

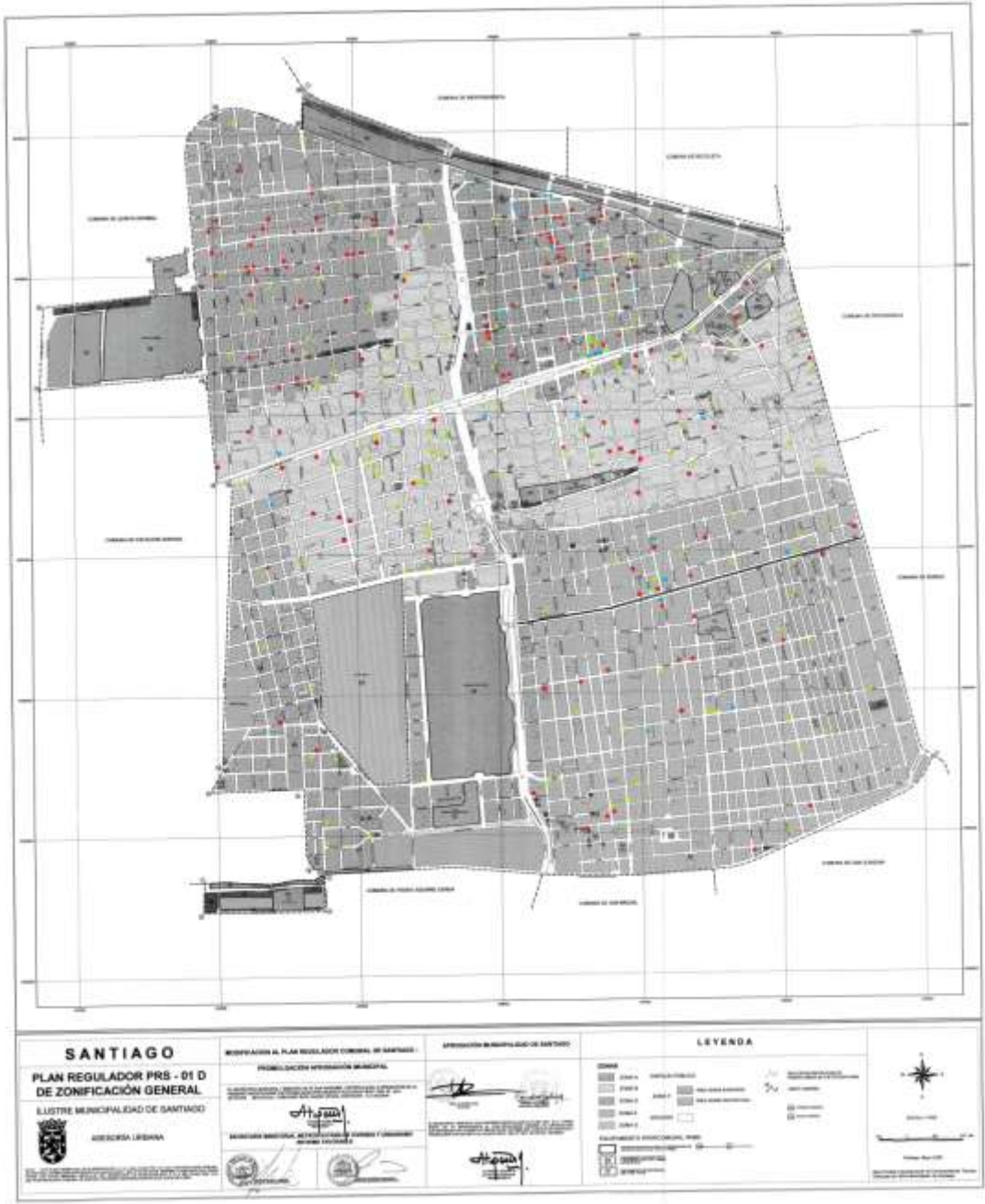
### **3.1 ETAPA 1: LA ELECCIÓN DE LOS CONTEXTOS ETNOGRÁFICOS Y OBSERVACIÓN**

Considerando el problema enunciado, donde confluyen los conceptos de TICs, comunicación transnacional, espacios transnacionales, inmigrantes y familia, fue necesario escoger un contexto etnográfico que permita observar la interacción de estos ámbitos. Por este motivo, se optó por visitar Cibercafés del sector de la comuna de Independencia y de Santiago, ya que en visitas anteriores se había observado un creciente comercio en relación a este rubro.

En los recorridos, se observó que en Santiago Centro, especialmente en la zona aledaña a Plaza de Armas, existe una densidad importante de cibercafés por cuadrante, lo que llevó a la elección de este sector como lugar de investigación.

De este modo, se confecciona un mapa que incluye Centros de llamado, Centros de llamado e Internet, Cibercafés y todos aquellos locales, en donde existiese el servicio de Internet o Telefonía. Ello se realiza con datos entregados por el Municipio de Santiago.

Figura 1: Mapa Centros de Ilamado, Cibercafés, Centros de Ilamado e Internet de la comuna de Santiago.



Simbología:

- Locales con Internet y Telefonía
- Locales con Internet
- Locales con Telefonía

Se contabilizaron más de 300 locales comerciales de este tipo, y una de sus mayores concentraciones está en el sector de Plaza de Armas, como podemos observar en el mapa. Se eligen entonces, tres locales para realizar las observaciones: Punto Perú, Chimu Express y Colombi@net. Se toma esta decisión, basándose en la cantidad de público asistente, el nombre y los rasgos del lugar propiamente tal (decoración alusiva a países de migración, tamaño del espacio, ubicación).

Se realizó una observación no participante en cada uno de los locales seleccionados, durante distintos días de la semana y en diferentes momentos del día: mañana, tarde y noche. Se confeccionó un mapa de cada uno de los locales, el cual muestra la distribución del mobiliario y los dispositivos tecnológicos (ver apartado 4). Ello, se complementa con conversaciones informales con cajeros de los locales, administradores y clientes. Lo anterior, se materializa en un conjunto de notas de campo.

Así también, se hace un registro visual de los lugares en donde se realiza el trabajo de campo, obteniendo una serie de fotografías tanto de los locales como su entorno.

### **3.2 ETAPA 2: CONFECCIÓN DE LA MUESTRA, APLICACIÓN DE FILTRO Y REALIZACIÓN DE ENTREVISTAS SEMI-ESTRUCTURADAS.**

Con el propósito de confeccionar una muestra para la elección de los entrevistados, se tomaron en cuenta las siguientes variables:

- Sexo.
- Años de estadía en Chile.
- Lazos familiares transnacionales (con que familiares se comunican los inmigrantes por medio de TICs desde que viven en Chile). Se privilegiaron

las relaciones familiares más directas, vale decir: filiación, consanguineidad y alianza.

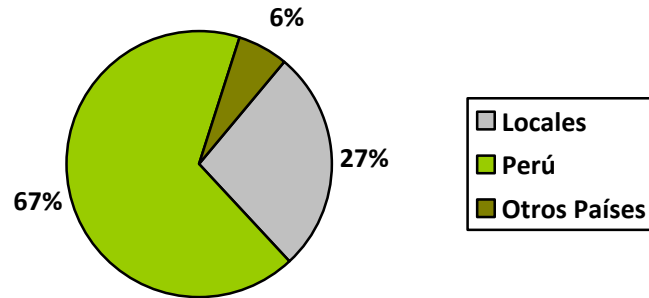
En una primera instancia, se quiso incorporar a inmigrantes de la comunidad sudamericana, pero finalmente, y considerando la recolección de algunos antecedentes en terreno; se aplica la muestra a ***inmigrantes peruanos***. Se justifica esta decisión, considerando tres ejes: en primera instancia, la composición de población inmigrante en Chile, que según las últimas estadísticas entregadas por el Departamento de Extranjería, muestran una mayoría de población de nacionalidad peruana, con un 28,6% con respecto al total de la población inmigrante (2008).

Por otra parte, durante el trabajo en terreno, se observa que la población que en su mayoría asiste a los Cibers es de nacionalidad peruana, lo que también se corrobora a través de conversaciones con cajeros y administradores de los locales de este rubro.

Así también, producto del trabajo de campo, se obtiene una lista con los números telefónicos discados en uno de los locales observados, que indican un tráfico de larga distancia porcentualmente mayor hacia Perú. A continuación, se presentan los gráficos de las llamadas telefónicas de tres días de la semana distintos, correspondientes a mayo del año 2009.

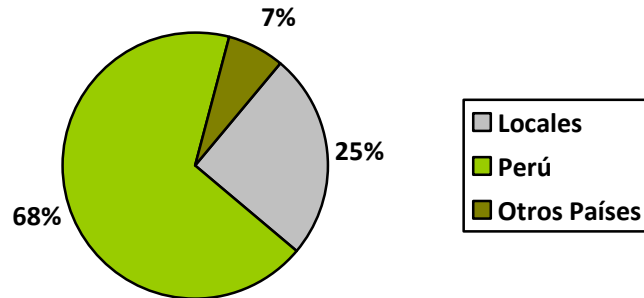


### Gráfico llamadas día miércoles



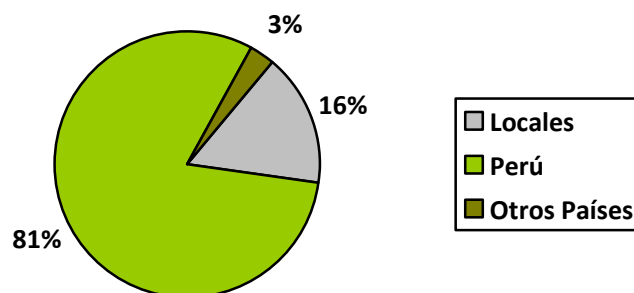
**Gráfico 5: Total llamadas miércoles: 182.**

### Gráfico llamadas día viernes



**Gráfico 6: Total llamadas viernes: 180.**

**Gráfico llamadas día domingo**



**Gráfico 7: Total llamadas domingo: 408.**

Posteriormente, se aplican entrevistas de sondeo para encontrar los perfiles indicados para la realización de la entrevista semi-estructurada definitiva. En estas entrevistas de sondeo se pregunta principalmente por años de estadía en Chile, frecuencia de comunicación transnacional, tecnologías utilizadas y lazos familiares establecidos; de estos filtros, casi un 97% indica la nacionalidad peruana. A continuación, se hace el contacto con las personas que cumplen el perfil y se realizan 15 entrevistas.

Son 15 inmigrantes peruanos los entrevistados: 8 mujeres y 7 hombres, con distintos tiempos en Chile y distintas ocupaciones; fluctúan entre los 1,5 y 15 años de estadía. La mayoría de las mujeres tiene como ocupación la de asesora del hogar, mientras que los hombres se distribuyen en distintas labores. A continuación, se presenta un cuadro detallando los perfiles de cada uno de los entrevistados:

N° Entrevista	Género	Edad	Tiempo estadia en Chile	Ocupación	TICs utilizadas frecuentemente	Principales lazos familiares transnacionales mediados por TICs
1	Femenino	49 años	2 años	<i>Asesora del hogar</i>	Telefonía fija y celular	Esposo e hijos.
2	Femenino	44 años	2 años	<i>Asesora del hogar</i>	Telefonía fija y celular	Hija, hermana y hermanos
3	Femenino	30 años	4 años	<i>Asesora del hogar</i>	Telefonía fija y celular	Hijas, ex esposo
4	Femenino	22 años	2 años	<i>Asesora del hogar</i>	Telefonía fija, celular e Internet	Padre, Madre y hermanas.
5	Femenino	28 años	1 año y 6 meses	<i>Mesera</i>	Telefonía fija, celular e Internet	Padre y Madre
6	Femenino	33 años	6 años	<i>Asesora del hogar</i>	Telefonía fija, celular e Internet	Padre, Madre, Hija, Hermanos y Sobrina.
7	Femenino	40 años	2 años	<i>Asesora del hogar</i>	Telefonía fija, celular e Internet	Madre e hijos.
8	Femenino	38 años	8 años	<i>Asesora del hogar</i>	Telefonía fija, celular e Internet	Madre, hijos
9	Masculino	29 años	3 años y 6 meses	<i>Trabajador Aseo Empresa Turística</i>	Telefonía fija, celular e Internet	Padre, Hermano
10	Masculino	35 años	4 años	<i>Trabajador Centro de llamados e Internet</i>	Telefonía fija, celular e Internet	Hermana, Hermano
11	Masculino	42 años	15 años	<i>Panadero</i>	Telefonía fija, celular e Internet	Hija, hijo, ex esposa, hermanas.
12	Masculino	28 años	2 años y 6 meses	<i>Trabajador Centro de llamados e Internet</i>	Telefonía fija, celular e Internet	Madre, hijo, hermanos.
13	Masculino	28 años	1 años y 6 meses	<i>Mesero</i>	Telefonía fija, celular e Internet	Padre, Madre, Hermanos y Hermana.
14	Masculino	41 años	4 años	<i>Administrador Centro de llamados e Internet</i>	Telefonía fija, celular e Internet	Padre, Madre, Esposa e Hija.
15	Masculino	27 años	2 años	<i>Trabajador de la construcción</i>	Telefonía fija y celular.	Madre, Hermana

Tabla 4: Cuadro de Perfiles de los entrevistados.

### 3.3 ETAPA 3: ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN OBTENIDA.

Con el objetivo de ordenar y analizar la información obtenida, se realizó la transcripción de la entrevistas y se procesa con el software de análisis cualitativo ATLAS.ti 5.0®.

A partir del trabajo anterior, se construye un esquema analítico sobre la base de la teoría fundada, que se entiende como *“una metodología general de análisis vinculada a una recopilación de datos que utiliza la aplicación sistemática de métodos para generar una teoría inductiva respecto de un área sustantiva de la actividad humana”* (Raymond 2005, citando a Glasser, 1990). Esta teoría se ajusta a la naturaleza exploratoria y descriptiva del problema presentado; converge también con el enfoque metodológico de corte cualitativo, en tanto respeta la flexibilidad de la investigación.

A través de la información recolectada por las entrevistas semi-estructuradas y las observaciones no participantes, se elaboraron categorías conceptuales, las cuales se remodelaron siguiendo un principio de saturación (Ibíd.); ello permitió fijar los ejes centrales bajo los cuales se construyó el análisis presentado en el apartado 5.

**4. “Y se llama Perú”: espacios transnacionales en un contexto familiar.**

#### 4.1. ETNOGRAFÍA DE CENTROS DE LLAMADOS E INTERNET: PUNTO PERÚ, CHIMU EXPRESS Y COLOMBI@NET.

##### UNA CAMINATA POR LA PEQUEÑA LIMA.

Transitar por los espacios aledaños a cibercafés y centros de llamados, en el concurrido sector llamado “La Lima chica” o “La pequeña Lima” en la Plaza de Armas de Santiago, es un ejercicio de múltiples esfuerzos, pues la gran cantidad de estímulos visuales, sonoros y olfativos, no deja indiferente ni al más distraído de los transeúntes.

Caminando por la calle Catedral, entre Puente y Bandera: la señora junto a su pequeña hija, pregona la venta de un cebiche peruano. Más allá, para el calor asoman unos vistosos helados hechos de jugos de distintos sabores: - “¡marcianos! ¡marcianos!”- gritan los jóvenes con su heladera blanca; a cinco pasos, en una cajita de plumavit unos picarones peruanos. Y si se mira hacia el suelo, las telas repletas de DVDs y CDs de salsa, cumbia o música chicha<sup>8</sup>; un sinfín de productos, afines a la gran cantidad de público que circula y que compra con cara de felicidad; especialmente, si este recorrido lo realizamos en un día sábado o domingo. Ahí también, justo en la esquina en Bandera, el infaltable carro de supermercado adaptado como parrilla de fierritos: humeante, que desaparece y aparece con gran facilidad, de acuerdo al flujo de furgones de carabineros.

Enfrente, el costado de la Catedral, lleno de gente sentada esperando por amigos y también por trabajos; Juan, cajero de uno de los Cibers, me cuenta que por ahí llegan camionetas buscando trabajadores para la construcción, a los que les pagan por el día; o también, señoras buscando asesoras del hogar, en lo que parece constituirse como un punto estratégico de reunión y prácticamente, una bolsa de trabajo.

---

<sup>8</sup> Estilo de cumbia que se escucha en Perú, con tintes andinos.

Siguiendo por la cuadra, aparece el edificio de espejos, punto de referencia y encuentro; una variedad de Centros de llamados e Internet, el caracol de Bandera, una panadería, casas de cambio y varios grupos de personas, mirando...conversando...esperando. Las entradas a los Centros de llamados e Internet son relativamente amplias, miro las cabinas desde afuera; se ven llenas.

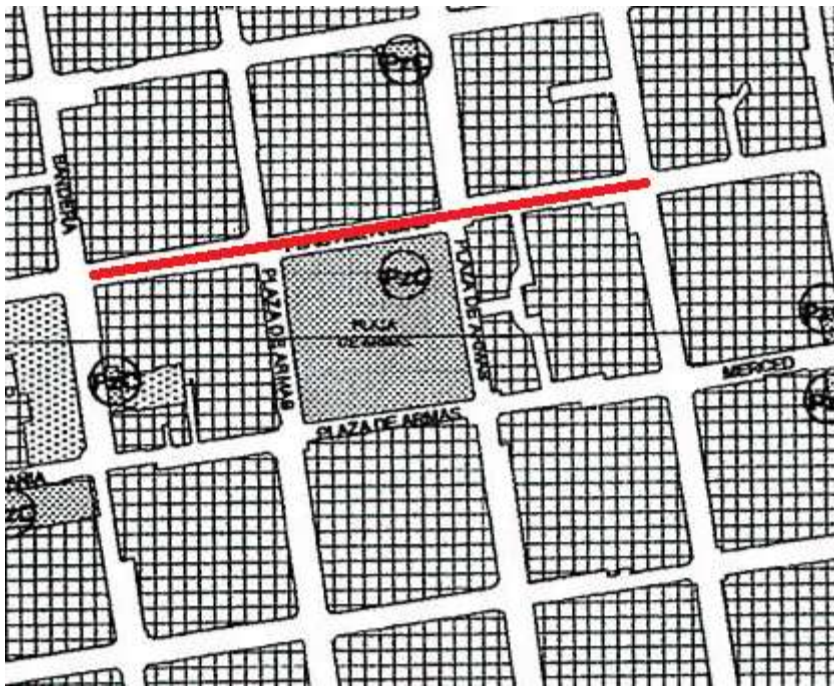
Entre esperas de computadores y teléfonos: se ven chats abiertos y personas utilizando audífonos y micrófonos, conversando con los monitores de los computadores. También un sinfín de cabinas de teléfono, a veces con hasta cuatro personas adentro; toda la familia ahí. Y la infaltable compra de tarjetas de prepago: Perú Global y también salió una edición limitada de una tarjeta de prepago del señor de los Milagros, el Cristo Moreno de Perú, una de las tarjetas telefónicas más solicitadas. Asoman banderas de distintos países y también una lista de tarifas de larga distancia, junto a un refrigerador repleto de inka kola<sup>9</sup>; la señora y su hija pagan lo hablado en la cabina, y se compran la bebida amarilla.

Al cruzar la plaza de armas, Catedral ya es Monjitas. Monjitas es distinto, también encontramos una cantidad considerable de Centros de llamados e Internet; pero no hay cebiche ni marcianos. Ahí, enfrente de la vereda que recorreremos, una galería; un par de restaurantes. Al lado de un Centro de llamados e Internet; una galería donde hay peluquerías, lugares para comer y varios locales comerciales. Cruzando la Plaza de Armas ya es distinto, Monjitas es distinto.

---

<sup>9</sup> Bebida gaseosa de origen peruano.

**Mapa 1: Ruta Catedral-Monjitas.**



El cruce de Plaza de Armas tiene un efecto importante en la constitución del espacio: a pesar de que persiste el comercio y la oferta de Centros de llamados e internet, la circulación de inmigrantes cambia.

**RECORRIENDO LOS CIBERS Y SUS ENTORNOS**



**Fotografía 1: Esquina nororiente de Catedral con Bandera**



Al caminar por Catedral, desde puente hasta Bandera, se cuentan al menos siete u ocho lugares para comunicarse, sin tener en cuenta todos aquéllos que funcionan dentro del Caracol de Catedral con Bandera, también conocido como “Bandera Centro”. Dando la vuelta por Bandera hacia el oriente, nos encontramos con algunos otros Centros de llamados e Internet.

La densidad de locales que ofrecen servicios para comunicarse me abruma; camino por las calles aledañas al “punto cero”, bueno conocido como la Plaza de Armas de Santiago. Catedral, Monjitas, Bandera, San Pablo, San Antonio, Morandé, Compañía y una serie de calles que se cruzan y que no, se caracterizan ser espacios para estos lugares: conté más de 40. Sin embargo, cada vez más cerca de la carismática plaza de cemento, empezamos a notar la diferencia que al principio se describe: la presencia del inmigrante, del aquí y del allá (de la construcción de espacios transnacionales), pues el punto cero parece ser un espacio donde Chile se junta con otros países.

Entre la gran cantidad de locales de la famosa cuadra de Catedral, salta a la vista la cadena “Punto Perú”; en esa misma cuadra, tres locales con este nombre. De colores blanco y rojo, más “corporativizados” que los otros locales; llama la atención uno de sus locales, muy amplio, el más amplio de la cuadra, con casi 30 cabinas telefónicas. Ahora incluso, con la incorporación de una casa de cambio de moneda.

¿Y en Bandera? Un poco después de doblar en la esquina, está el Chimú Express, justo al lado de otro local. A unas cuadras, también existe otro Chimú, parecido; ambos son de tamaño más bien pequeño, tienen más cabinas de Internet que de teléfonos. Cuando entro a mirar, me llama la atención que los cajeros están detrás de un vidrio, muy protegidos; algo distinto de los locales de Punto Perú.

Los locales de Monjitas parecen estar más enfocados al uso de computadoras e Internet. Desde afuera, se ven pocas cabinas telefónicas y en un local, un segundo piso muy amplio. En esta cuadra no encontramos la densidad de locales que existen en Catedral, de hecho, se observan dos locales; a los que se suman tres más en la cuadra que sigue al oriente. El público que circula por aquí es un poco distinto: varios oficinistas, personas que trabajan en restaurantes y otros negocios. Es más, al frente observamos una galería donde se encuentra el Cine Nilo y el Cine Mayo, donde el rotativo se compone de “Programas MUY especiales para Adultos”; junto a ésta, la multitienda Tricot.



**Fotografía 2: Esquina de Monjitas con 21 de Mayo, vereda Norte.**

De los recorridos por los Cibers/Centros de llamados e Internet, decido conocer algunos con más profundidad. Llaman mi atención algunos, por sus diferencias, sus nombres y las marcas “identitarias” que indican relación con otros países.

Para entrar a estos recintos, lo primero es hablar con los cajeros, que son los encargados de los locales la mayoría del tiempo. Manejan el dinero, los tiempos y también ayudan a los clientes con las fallas técnicas; algunos trabajan por turnos, otros toda la jornada.

En el primer local, hay tres cajeros. Más bien dos, pues uno de ellos funciona como ayudante de local (realizando múltiples tareas). Uno está ubicado en un costado del local, mientras que el otro en medio; tienen puestos especiales, con un computador, pero no están tras un vidrio, como ya he visto en otros lugares. El lugar es amplio y está en plena calle Catedral, mucha gente circula por fuera del local y otros tantos entran a realizar una llamada al paso o a quedarse un rato, buscando cabinas de teléfonos o Internet.

Tomo notas y converso con el cajero de en medio, pues el cajero del costado se ve aporreado por mi petición. Es día de semana y la gente circula, suena música anglo por los parlantes; el cajero con el que converso es peruano, lleva cuatro años en Chile y trabajando en el mismo local. El otro cajero es colombiano, lleva menos tiempo acá. Llega gente con distintos acentos a pedir por cabinas: “*¿Amigo, tienes una cabina? Pruebe con la 15 -responde el cajero-*”.

Es día lunes y el flujo de clientes no es muy alto, sin embargo, siempre hay alguien ocupando una de las casi treinta cabinas telefónicas o de las computadoras, pues el local está a pasos de la Plaza de Armas, punto de mucha circulación. Así lo afirma el cajero, quien comenta acerca de su larga jornada de trabajo, que inicia a eso de las 8:30 am, para terminar entre 10:30 y 11 pm de la

noche. Es la primera de varias visitas, pero ya noto algunos rasgos que me parecen trascendentes: el refrigerador lleno de Inka Kola que hay en la otra caja, los anuncios colgantes de Panetón, una especie de pan de pascua peruano; y varios carteles de la tarjeta de prepago Perú Global, una de las más compradas según me dicen en el lugar.



**Fotografía 3: vista lateral de Centros de Llamados e Internet de la calle Catedral.**

Ya es otro día y me apresto a una visita por calle Bandera, casi con Catedral. Voy a observar uno de los Centros de Llamados e Internet que hay ahí: el Chimú Express. La disposición del espacio es bien distinta del lugar anterior y una de las grandes diferencias es la caja: hay una sola caja, justo detrás de un vidrio, que según me cuenta el administrador, fue instalado a causa de varios asaltos sufridos anteriormente. Así también, el espacio se reduce considerablemente y se distribuye en dos plantas.

Converso con el administrador que también hace las veces de cajero: es peruano, lleva un buen tiempo en Chile y trabaja en esta sucursal de los Chimú. Su hermano resulta ser el dueño de estos locales, que suman tres en total, distribuidos por el centro de Santiago.

*“Por la compra de una tarjeta de prepago HOLA PERÚ, BEBIDA CHICA GRATIS”, se lee entre varios carteles de tarjetas Perú Global y tarjetas para*

celulares. Un antiguo cuadro de Machu Picchu, en el fondo del sector de la caja: son algunos de los rasgos que saltan a la vista en una primera visita al Chimu Express. En esta ocasión, el administrador no está, pero me encuentro con la cajera de turno, que parece ensimismada en el solitario de la computadora. Ella también es peruana. El flujo de clientes no es muy alto, pero igualmente llega gente pidiendo cabinas telefónicas, computadoras o tarjetas.

Cruzando la Plaza de Armas, camino a “Colombi@net”, el local de Monjitas. El local se hace estrecho, pues está lleno de computadoras; son muy pocas las cabinas telefónicas. Igualmente, están distribuidas en dos plantas, y la segunda resulta ser más espaciosa. La caja del local está en frente de un pequeño puesto de cremas y productos cosméticos, que es parte del local; también está detrás de un vidrio, donde se ubican uno o dos cajeros.



**Fotografía 4: Monjitas casi al llegar a Plaza de Armas.  
Centro de llamados Colombi@net.**

### “Documentos para Extranjería:

Contratos de trabajo para extranjeros.

Carta autobiográfica.

Carta de Invitación

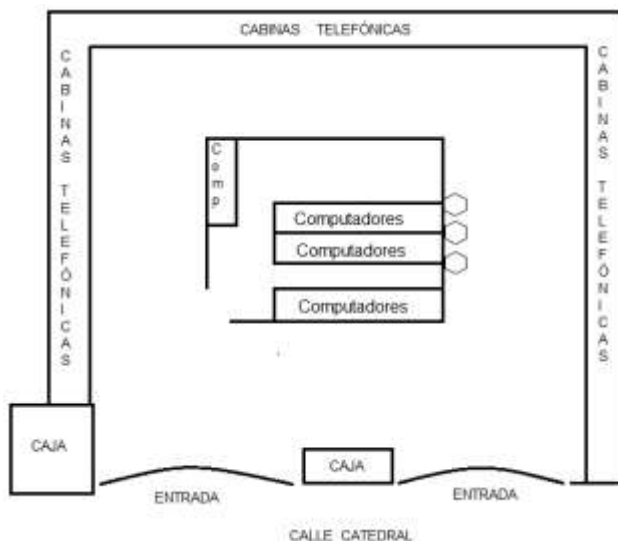
Llenado de Solicitudes”

Se lee en un cartel cercano a la caja, donde la cajera se ve muy atareada, pues el movimiento de personas que piden y pagan por el uso de las computadoras no cesa. Tomo notas, ubicándome en el puesto de la venta de cosméticos, aprovechando la ausencia de la vendedora. Luego subo por la escalera y miro la segunda planta, se escuchan tecleos constantes. Bajo, salgo y vuelvo al punto de partida.

### MAPEAR EL ESPACIO POR DENTRO

Cada Centro de Llamado e Internet tiene una disposición del espacio distinta. En general, los que están ubicados en el sector céntrico suelen ser espacios estrechos, en donde se instalan las computadoras y los teléfonos. A pesar de ello, el primer centro de Llamados e Internet visitado, Punto Perú, es un espacio amplio, que se distribuye en un solo nivel.

El lugar está decorado en colores blancos y rojo, lo que se constituye en una suerte de “sello corporativo”, ya que existen varias sucursales de este Centro de Llamados. Se cuentan alrededor de 15 computadoras, instaladas en el centro del lugar; rodeándolas, existen 29 cabinas telefónicas.



### Mapa 1: Centro de Llamados e Internet Punto Perú

La figura muestra la distribución de los espacios más importantes; considerando que el local tiene dos entradas, dos cajas, cabinas telefónicas y de Internet, junto con algunos asientos de espera.

Las cabinas telefónicas son totalmente cerradas y se componen de vidrio; en cada una de ellas existe un visor que permite ver el número marcado y el tiempo de la llamada, junto a un asiento de madera. Así también, cada una posee carteles con instrucciones específicas de marcado para llamar a Perú, Lima, otros países y fuera de Santiago.

Las cabinas para la utilización de las computadoras e Internet, dispuestas en la parte central del mapa, están separadas por unas planchas de plástico, en las cuales está pegado el número de cada una. Cada uno de las computadoras posee una webcam y audífonos con micrófono incorporado.



**Fotografía 5: Vista general entrada Punto Perú.**

Las tarifas para llamar a larga distancia varían de acuerdo al país con el que se requiere hacer la conexión, siendo Lima una de las localidades con menos costos para llamar (\$40 x minuto). A su vez, la hora de utilización de Internet tiene un costo de \$400.

Dentro del local de Punto Perú encontramos una serie de carteles publicitarios de la tarjeta de prepago “Hola mi Perú”, junto a anuncios de Panetón (especie de pan de pascua peruano) que cuelgan desde el techo y durante un tiempo, también estuvo en uno de los puestos de los cajeros, un cartel de la celebración del Señor de los Milagros, el Cristo Moreno peruano. Algunos flyers del concierto de salsa del grupo Niche, especialmente requerido por los limeños, están en la Caja de en medio del local; la gente cuando paga se lleva uno de estos avisos promocionales.

Colombi@net, el centro de llamados e Internet de Monjitas, es algo distinto de Punto Perú y Chimu Express, pues su gran foco es la utilización de las computadoras e Internet. El local tiene cinco cabinas telefónicas privadas en la primera planta, hechas de vidrio; cada uno con su visor de llamadas y tiempo, junto a un cartel advirtiéndolo acerca del uso y cobro de llamados. En este mismo piso, encontramos 13 computadoras, distribuidas en puestos individuales, separados por planchas de madera pintadas de azul; así también, en esta planta encontramos el baño, la caja que está detrás de un vidrio y enfrente de ella, el puesto de productos cosméticos.

**Fotografía 6: Entrada Colombi@net.**

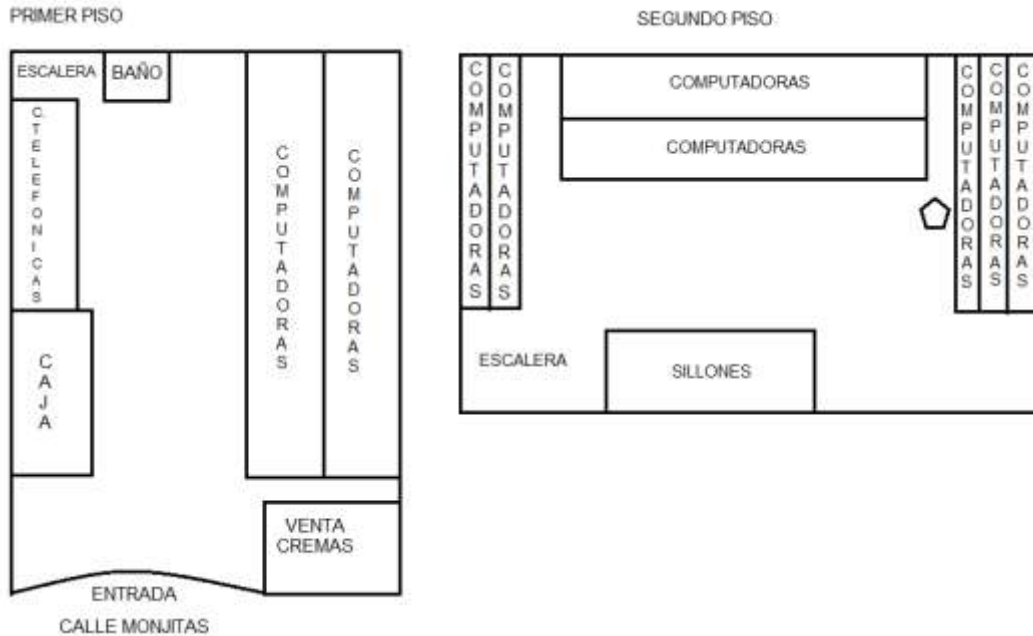
En la segunda planta, encontramos 27 computadoras más, las que se distribuyen de distintas formas, y están separadas por una plancha de madera color azul. Aquí también encontramos un sillón grande y uno de tamaño individual; cabe mencionar, que la segunda planta es sector de fumadores, lo que no se ve en los otros locales.



Resulta llamativo del lugar, la decoración con banderas de distintas partes del mundo, junto al sugerente cartel de entrada donde aparece el nombre del local al lado de una foto de una señorita con audífonos y micrófono. Así también, la publicidad de tarjetas de prepago que cuelga desde el techo, entre las que encontramos a Perú Global y Hola mi Perú.

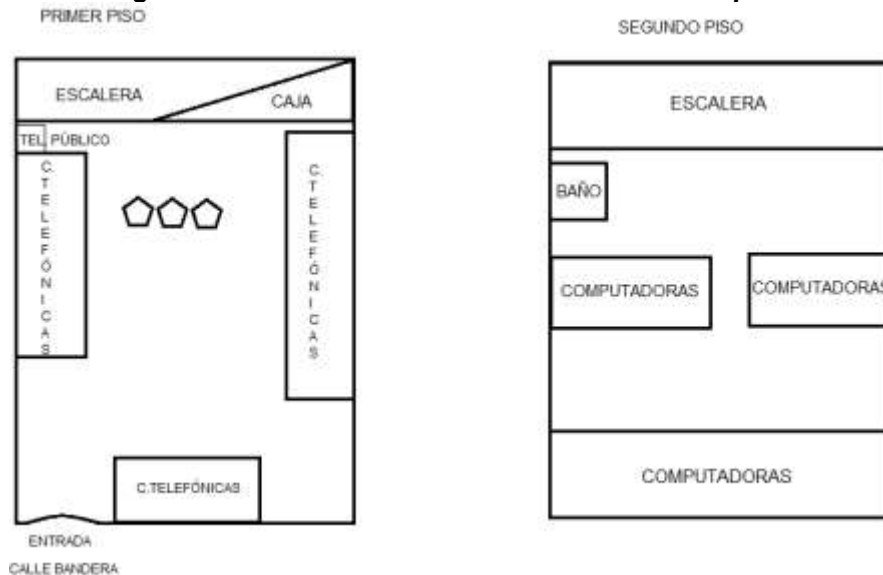


**Figura 2: Distribución espacial Centro de Llamados e Internet Colombi@net**



Chimu Express, el centro de Llamados e Internet que está en Bandera, se compone de dos pisos, entre los cuales se distribuyen cabinas telefónicas y de Internet. Es un espacio más pequeño que Colombi@net y Punto Perú, por lo que hay 10 cabinas telefónicas y 15 computadores, las que se ubican en el primer y segundo piso respectivamente.

**Figura 3: Centro de Llamados e Internet Chimu Express**



Las cabinas telefónicas son cerradas y se componen de vidrio y madera; cada una con un teléfono, un visor de llamadas y un asiento. En medio de las cabinas, resaltan tres sillas color azulado, las que funcionan a modo de “sala de espera”, para quienes acompañan a sus familiares o esperan por una cabina



cuando no están disponibles. Todo está pintado en azul y amarillo; justo debajo de la escalera, resalta el rincón que funciona como Caja, cubierta con un vidrio en donde se han pegado los tipos de tarjetas de prepago que vende el local, como observamos en la fotografía.

**Fotografía 7: Caja de Chimu Express.**

Al llegar al segundo piso, destacan afiches y posters de películas Hollywoodenses, los que se han distribuido por las paredes de este sector. Como se observa en la figura 3, los computadores están ubicados en dos filas, y al igual que en los anteriores, se separan a través de planchas de madera, en este caso de color azul. Todas las computadoras tienen cámara web y audífonos, los que se ven continuamente siendo utilizados.



**Fotografía 8: cabinas de Internet Chimu Express.**

Se observa la distribución de cabinas de Internet en el segundo piso del local; en este caso, dos niños ocupando el computador mientras la mujer de la izquierda realiza un enlace a través de la cámara web.

En la entrada de Chimu Express, se hacen notar los avisos pegados en el vidrio:

*“2 piezas. 60.000 y 38.000. Ojalá personas que sean responsables (...)”*

*“Se arriendan dos piezas en Almirante Barroso (...)”*

*“Arriendo pieza grande, 1 o 2 personas solas, en Av. Independencia (...)”*

Según me cuenta el administrador, estos carteles se renuevan constantemente y son parte de los servicios que presta el local.

**LA 21, LA 18, LA 15: CABINAS, COMPUTADORAS E INTERACCIONES TRANSNACIONALES  
Y LOCALES.**



**Fotografía 9:** Cabinas de computadoras en primer plano; más atrás, cabinas telefónicas. Nótese que en la cabina telefónica 1, se observan dos personas dentro. En cuanto a las computadoras, cabe observar el detalle de las cámaras y los audífonos con micrófonos.

*“¿Y cómo está papá?...¿Y mamá?...(silencio). Mijito, no descuides tus estudios, tienes que hacer tu tarea...” (Mujer en cabina telefónica).*

*“Chao papasito, te quiero mucho. Pásame con mi hijito...¡Hola chiquito! ¡Corazón! ¿Cómo estás?...” (Mujer en computadora)*

En los asientos azules del local de Bandera se escuchan un par de conversaciones; las puertas de las cabinas han quedado entreabiertas, de manera intencional por el calor de la tarde. También, porque a veces entran los niños a la cabina, la hermana o la prima; algunas, sencillamente, son cabinas que se comparten.

En los recorridos por Punto Perú, Colombi@net y Chimu Express surgen estos diálogos, que se construyen entre la persona presente en el local y una persona ausente, que se encuentra en otro país y se hace presente a través del teléfono o de Internet. En este sentido, es común observar la utilización de Messenger y Skype<sup>10</sup>, que funcionan para realizar el enlace de video-llamada; por este motivo, gran parte de estos recintos deben funcionar con los implementos necesarios, vale decir, una cámara y unos audífonos que incluyan un micrófono.

**Fotografía 10: Vista lateral cabinas telefónicas.**



No sólo las cabinas telefónicas se comparten, también el uso de Internet. Es día sábado, una señora que llega con su esposo y sus dos hijos a uno de los Centros de llamados; pide dos computadores, y sus hijos realizan el enlace para Perú, en una video llamada con su abuela. Juan, el cajero del local, me cuenta que esta familia siempre viene y que se trata de un matrimonio “binacional”: ella es peruana y él chileno, ella se quedó acá y formaron una familia,

pero su madre sigue allá y nunca han perdido el contacto. Los niños y su madre

---

<sup>10</sup> Tanto Messenger como Skype son herramientas de Internet que permiten realizar “videollamadas”, vale decir, escuchar y ver a la persona al mismo tiempo.

hablan a Perú, mientras el Padre saluda por la cámara. Juan me dice que vienen todos los sábados por la tarde, que ya los conoce.

Es otro día. Me apresto a subir las escaleras de uno de los Centros de Llamados y me instalo en un rincón: una señora y la que creo es su hija, ven a través de la cámara al que parece ser un señor de edad y al mismo tiempo, tienen una cámara fotográfica, con la cual captan el momento. Se turnan para conversar con la persona de la videollamada; la señora habla y dice que está muy cansada, mientras la hija saca fotos a la madre y al monitor de la computadora.

Juan me dice que es común ver a ciertas personas en ciertos días: los sábados y domingos es un día importante para las llamadas telefónicas y videollamadas de aquellas mujeres que trabajan como “nanas”. Así también nos cuenta el administrador de Chimú:

*“Porque la mayoría que trabaja, trabaja puertas adentro, son amas de casa y salen los fines de semana con tantas ganas de comunicarse, por teléfono y por Internet. Primero bajan a llamar por teléfono y dicen “nos comunicamos a tal hora, entra en línea”. Y a veces se pone un mar de lágrimas también que... uh, si te contara tantas cosas que se hablan, lloran. Que algunos vienen por primera vez, no se acostumbran...”*

Me dirijo al puesto de trabajo de Juan y converso con él, pero con mucha interrupción, pues el flujo de personas no desiste. Unos piden cabinas, otros pagan, otros se acercan a conversar, otros me preguntan si trabajo aquí o de dónde soy. Se acerca una señora.

*“Juan: ¿Probó con la 15?*

*Señora: No funciona.*

*Juan: Entonces con la 21, esa si funciona (...).*

*Señora: ¿Cuánto es? (silencio mientras paga)*

*Juan: \$2500.*

*Señora: ¡Tiene 16 años y ya quiere novias! (negando con la cabeza)*

*Ambos: (Risas)”*

Cuando ir a las cabinas se hace una rutina, se hacen elecciones: se elige el lugar para ir a comunicarse y en algunos casos, se elige la cabina que a uno le gusta. Muchas veces, estas elecciones se basan no sólo en las tarifas o en la calidad de los dispositivos tecnológicos; también pesa la actitud de quiénes están a cargo del recinto o quiénes asisten al recinto. Es por ello, que estos Cibers o Centros de llamados se convierten en un lugar de interacciones ya no tan solo transnacionales, sino que también locales.

Es un sábado en la tarde y estoy conversando con Juan, mientras la gente circula, paga, pide cabinas o pregunta por las maneras de discar. Llega una pareja de Perú, a llamar a sus respectivas familias: Juan me los presenta y converso un rato con ellos. Llevan más de un año acá y se hicieron clientes de este Centro de llamados, y también amigos de Juan.

Como observamos en el diálogo anterior, ya no se trata sólo de un intercambio comercial: las personas que atienden o que están a cargo de este tipo de locales se vuelven cercanos o incluso amigos de quiénes asisten a utilizar los servicios; saben a quién llaman y de sus vidas.

**Fotografía 10: Entrada Centro de llamados Colombi@net.**



Es otro sábado y me siento en las sillas de la planta baja del Chimu Express. A mi lado, dos señoras esperando por cabinas telefónicas: conversan, ríen. Me incluyo en la conversación y les explico mi trabajo: me cuentan su historia, hasta que a una de ellas le llega el turno de realizar la llamada. Se despide. Del otro lado del local, otras señoras conversando.

Las situaciones de interacción social se vuelven algo común entre las personas que utilizan los servicios de los Centros de Llamado e Internet. Ya no sólo es la presencia del encargado o del cajero/a del local: son los mismos clientes que interactúan entre sí. Ello, se conjuga con la incorporación de información: datos acerca de trabajos o lugares para vivir, que circulan en estos espacios, como ya se describía en el apartado anterior. Muchas o muchos de los que se conocen en estos espacios, luego terminan en una relación de amistad.

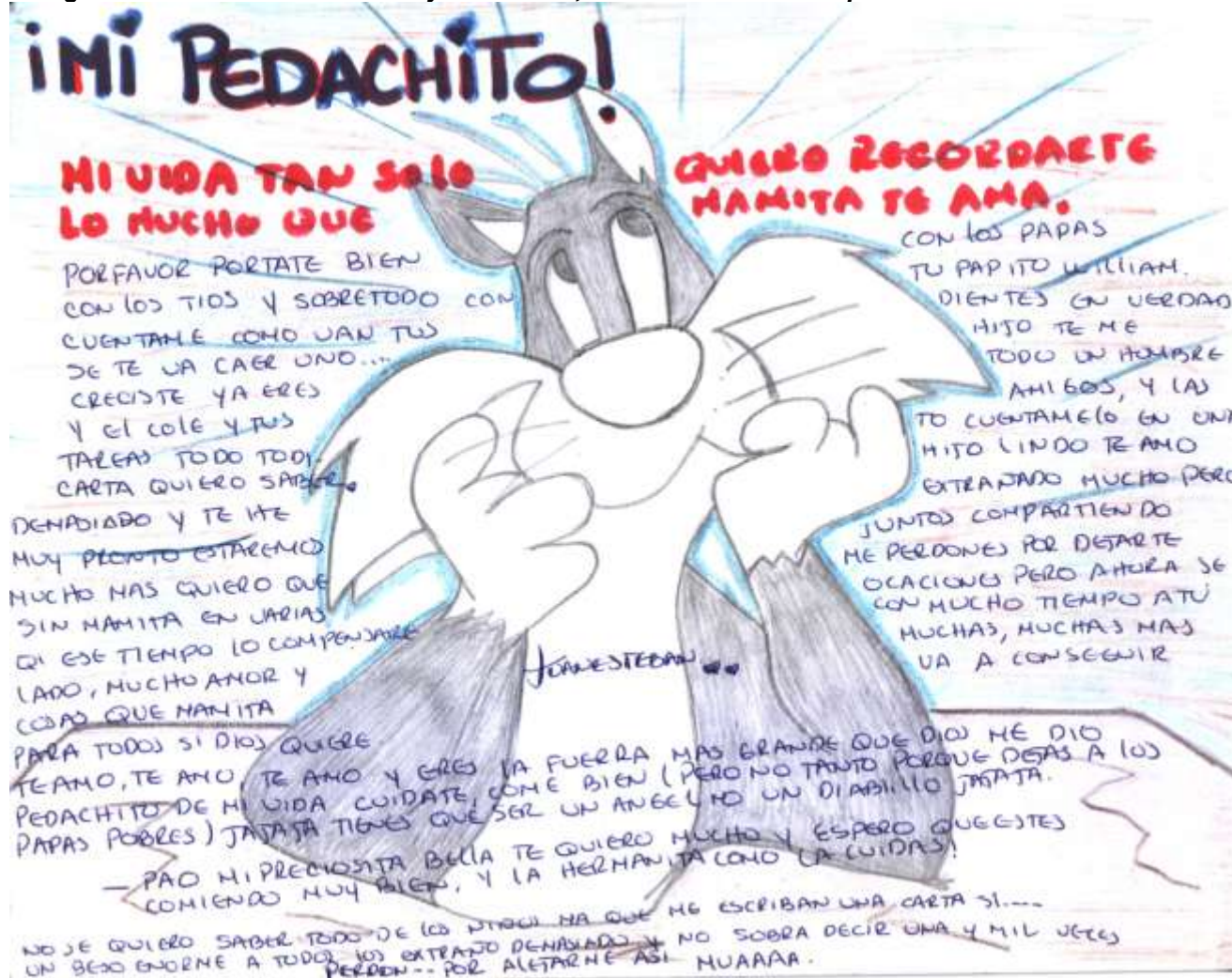
Salgo de Chimu y camino hacia el metro. Anochece y desde la esquina de Bandera, Catedral se ve a través de las luces de neón. Camino por Catedral y la gente circula: “la 25, la 18, la 16, la 21. Mejor pruebe con la 19”, reconozco la voz de Juan, mientras me alejo de la multitud. De lejos se ve el humo de la carne asada, que se pierde en el cielo. Es hora de despedirse: *“Adiós Mijito, te quiero mucho”*; *“Chao papasito” –se escuchan voces anónimas-*; *“Chao Juan, nos vemos”-grito de pasada- “Adiós amiga”*.

## EPÍLOGO ETNOGRÁFICO

Algunas de las circunstancias que nos circundan mientras hacemos etnografía suelen ser bastante iluminadoras. Más allá de lo observado y conversado con quienes ya describí, llega un testimonio que no es conversado y que no remite a una observación de interacciones: es la comunicación transnacional misma, que se deja ver a través de una carta, sin tiempo ni espacio.

Lo más sorprendente de esta carta, encontrada en un computador de un Ciber del sector aludido, es su formato tradicional que ha sido traspasado al formato digital, en razón de aprovechar los recursos que nos brindan las TICs, donde la rapidez es una ventaja incomparable.

Fotografía 11: Carta hecha a mano y escaneada, encontrada en el computador de un Ciber.



En esta síntesis de pasado-presente (carta tradicional/Internet), se hace patente como la comunicación transnacional se vuelve un elemento central que incluso puede mezclarse con lo tradicional. Comunicación transnacional entonces, sin tiempo ni espacio, en una carta donde se conservan elementos tradicionales, pero en un formato digital.



## 4.2. LA INCIDENCIA DE LA COMUNICACIÓN MEDIADA POR TICs EN LA FORMACIÓN Y DESARROLLO DE LA LAZOS FAMILIARES TRANSNACIONALES DE INMIGRANTES PERUANOS

Para indagar en la incidencia que la comunicación mediada por TICs tiene en la formación y desarrollo de lazos familiares transnacionales, se construyen tres ejes analíticos que se desarrollan a continuación:

- La historia de migración de las personas que forman sus lazos familiares transnacionales.
- Las percepciones y usos de las tecnologías de la formación y comunicación.
- La comprensión de las relaciones y conformaciones familiares en que se sitúan las dinámicas transnacionales.

### 4.2.1 HISTORIAS DE UNA MIGRACIÓN

Cuando se hace referencia a las historias de migración, se indaga en aquellos contextos pre y post migratorios, que se hacen parte del proceso y que lo caracterizan. En este sentido, observamos que cada historia es particular y tiene su relato personal, pero también existen puntos que confluyen, como se examina a continuación.

#### ***Las motivaciones***

En la decisión de migrar existe un contenido previo, que actúa como un catalizador para que se produzca este proceso. Este contenido hace sentido con un proyecto de vida particular y con una expectativa de lo que se observa al otro lado de la frontera: ello se comprenderá como las motivaciones.

*“...Yo vine por el motivo de trabajo porque mi hija estaba estudiando en Perú, entonces lo que yo estaba trabajando allá no me alcanzaba, entonces me vi obligada a venir para acá. Yo allá ganaba prácticamente como 120 dólares entonces la mensualidad de mi hija no me alcanzaba. Entonces tuve que tomar una decisión y venirme para acá, con el dolor de mi corazón me tuve que venir...”*  
(Entrevista 1: mujer, 2 años en Chile)

Las motivaciones que responden directamente a la búsqueda de mejoras en el ámbito laboral, son un tema transversal al discurso de los entrevistados. Sin embargo, existen diferencias cuando se indaga en las causas de esta búsqueda de oportunidades laborales. Por una parte, existen las motivaciones a nivel personal, que responden más específicamente a la búsqueda de una independencia y un mejor sustento en el ámbito económico.

*“...Como le dije, el año que vine se sabía de antemano allí en el Perú que Chile era un país dulcero, que Chile era un país que consumía harto pan. Yo dije está bien, vamos pa allá, de repente nos va mejor. Chile es el segundo país en el mundo que más consume pan, después de Francia y se ganaba plata aquí en Chile, 15 mil, 20 mil, diario, mínimo, gana un maestro panadero, pastelero.”*  
(Entrevista 11: hombre, 15 años en Chile).

Las motivaciones también pueden tener un contenido familiar. Ello que implica, que la primera causa visible de la migración, vale decir, la búsqueda de un mejor pasar económico, tenga su raíz en la necesidad de mejoras en el bienestar familiar.

*“Bueno yo llegue en junio del 2006, yo siempre digo, yo llegué con una mano adelante y con la otra atrás. Vine con miras a trabajar porque tengo unos hijos en Perú que dependen de mí, de mi trabajo, de que lo yo gano, son chicos universitarios”* (Entrevista 7: mujer, 2 años en Chile).

Esta motivación fundada en lo laboral y que tiene su raíz en la necesidad de un bienestar familiar, tiene algunas particularidades. En primer lugar, podríamos trazar una división familiar: esta necesidad de bienestar familiar y la búsqueda de oportunidades laborales para ello, se repite especialmente en las relaciones de filiación, lo que implica, que muchas madres y padres migran con la idea de dar un mejor sustento económico a sus hijos. Así también, en el caso de esta investigación, observamos que se vuelve una cuestión de género: son las madres las que generalmente migran con esta necesidad, lo que claramente, no implica que los padres no lo hagan.

Cabe esclarecer que en la trayectoria de la migración muchas veces se agregan motivaciones; como casos en donde se ha migrado con la familia, pero luego ésta retorna, lo que implica la necesidad de envío de remesas.

### ***El cruce de la frontera***

*“Una frontera no es una barrera, sino un paso, ya que señala, al mismo tiempo, la presencia del otro y la posibilidad de reunirse con él” (Augé, 2007: 21)*

El paso de un país a otro es una situación cotidiana; una gran cantidad de personas cruza constantemente las fronteras de los distintos países, con diversas motivaciones. Para algunos, el paso de un país a otro puede ser una situación frecuente, mientras que para otros se convierte en el punto de partida de su trayectoria de migración.

El paso de la frontera en Chile para los inmigrantes peruanos implica experiencias que son variadas; para algunos, resultan en una situación sin tanta importancia, en donde el ingreso al país es más bien expedito.

***“¿Y cómo fue la entrada? ¿Fue muy difícil, le preguntaron muchas cosas?”***

*No. Solamente un caballero me pregunto qué a que venía y yo le dije que me venía por turismo y me dio el paso, me dijo ya señora, pero me dio para tres meses. Y pasé normal, y me quedé”. (Entrevista 1: mujer, 2 años en Chile).*

Otras experiencias nos muestran mucha dificultad en la entrada a Chile, y se caracterizan por los malos tratos de parte de las autoridades, y en algunos casos, por una cadena de situaciones ilegales que permiten finalmente la entrada del inmigrante al país.

*“...y lo intenté de nuevo, por segunda vez. (...) Tuve que hacer unos papeles por ahí por lo bajo, usar la mala pues si no quieren que entra a la buena entro a la mala, entonces tuve que entrar, pagué a alguien y llegué acá a Santiago. Y me estuvo esperando el dueño de aquí...” (Hombre, 4 años en Chile).*

En general, se observa mayor dificultad en la entrada de los hombres, a lo que también se agrega, la diferencia en los medios de transporte, ya que varios de los entrevistados sienten que llegando por medio de un avión la entrada es más expedita.

### ***“Anclao en Chile”<sup>11</sup>: la vida después de migrar.***

Las redes sociales son una instancia fundamental en la recepción del inmigrante en el país de destino, pues muchos de los que llegan a establecerse ya tienen un lazo aquí en Chile. Muchos de estos lazos que existen con antelación son familiares, como así también de amistad.

*“...Ahí una amiga me llamaba y me decía: “mira Juanita vente para acá la situación está mucho mejor acá, mucho mejor que en el Perú, piensa en tu hija, porque allá lo que gana no te alcanza y todo eso”. O sea ella siempre estaba en contacto conmigo, y aparte de eso su patrona también. Quería que yo me viniera para acá,*

---

<sup>11</sup> Aludiendo al famoso tango “Anclao en París”, popularizado por el cantor Carlos Gardel, que habla de la historia de un argentino viviendo en París durante 10 años.

*porque ella iba a salirse de esa pega y quería que yo me quedara en su reemplazo...” (Entrevista 1: mujer, 2 años en Chile).*

El establecimiento de estas relaciones sociales, previas a la llegada al país receptor, permiten la creación de redes de apoyo, para que las condiciones de migración no sean tan inciertas. Así también, es común observar la creación de estas redes durante la estadía en Chile, las cuales se construyen a partir de vínculos sociales que se establecen en espacios de recreación o laborales.

*“...Entonces yo llegué acá, conocí a una amiga, como yo soy amiguera, soy habladora...mi amiga me llevó a la pieza de su amiga, ahí estábamos, fue un domingo que llegamos, un dos de junio...y este, ahí nos hicimos amigas todas y fue su amiga que dije ahí hay que buscar trabajo, ya le dije mi amiga también le dijo ya pos, mi amiga la otra amiga y ahí está la otra...y justamente, el sábado, viernes sábado, me dice: “¿Marina me acompañas a una entrevista? Hay un trabajo, justamente la mamá de mi jefa”. Y ahí también le dice a la otra pa que vaya. Fui y todo a la entrevista y ya me dijo ya...que vaya la misma noche pa quedarme y empezar a trabajar. Empecé a trabajar al tiro...” (Entrevista 6: mujer, 6 años en Chile).*

Estas redes sociales tienen funciones diversas, entre ellas: ayudar tanto en la búsqueda de un trabajo, como de un espacio para vivir; la formación de vínculos afectivos, que de alguna manera permiten paliar la lejanía de la familia; la creación de espacios de recreación, siendo muchas veces los únicos espacios fuera del ámbito laboral.

Es común en este sentido, observar la dinámica de las mujeres que trabajan como “nanas”, quienes asisten regularmente a la Plaza de Armas durante el domingo, con la siguiente rutina: realizan llamadas o videoconferencias desde algún cibercafé, luego se reúnen entre amigas a conversar y pasear por la plaza, junto con comprar algún producto de los que allí se venden (turrónes, marcianos, jugos, entre otros.).

Más allá de las redes sociales que se crean pre y post migración, existen ciertas condiciones estructurales que son importantes al momento de establecerse en el país de destino. Una de ellas, es el tipo de visa con la cual se ingresa a Chile; en el caso de esta investigación, se observa que la gran mayoría de los entrevistados, al ingresar a Chile lo hacen con una visa de turistas. Al pasar el tiempo y al tener un trabajo estable durante una cierta cantidad de años, logran obtener la visa que ellos llaman “definitiva”.

#### 4.2.2 TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y COMUNICACIÓN: PERCEPCIONES Y USOS

La comunicación transnacional (CT) es posible en la medida en que existen las tecnologías de la información y la comunicación. Cada una de las TICs posee una capacidad o potencial de expresividad distinto (Navarro, 2002), que va a repercutir en la incidencia que la CT tenga en la formación de lazos familiares transnacionales. En consideración de esta perspectiva, es necesario describir cómo los inmigrantes perciben y utilizan las TICs, especialmente, desde que comienza su historia de migración.

##### *Las percepciones*

Sobre las tecnologías para comunicarse, que en este caso se han acotado a la telefonía y el Internet, se construye una opinión que en su mayoría se caracteriza por ser positiva. Sin embargo, estas características positivas que se adjudican a las TICs apuntan más bien a la comunicación que la información, pues es el objetivo primordial con el cual son utilizadas.

Se realiza una separación importante entre Internet y la telefonía, especialmente la fija, que es aquella a la que se accede generalmente a través de

los Centros de Llamados. Así también, se percibe la telefonía y el Internet con ventajas y desventajas comparativas.

*“...El teléfono como es algo más fácil, como cualquier persona que...hasta una persona que no sabe, una persona ignorante, puede agarrar un teléfono, marcar unos números y comunicarse con su familia, ¿cachai?. En cambio lo otro, como el Internet, es más moderno, entonces hay personas que no pueden usarlo, hay hartas personas que están pidiendo ayuda para que les puedan ehhhh...ayudar ehhhh...en apretar un botón o en cómo se hace esto, como se hace lo otro, entonces esa es la diferencia. En que el teléfono es más...mmm....ehhh....más esencial yo creo, ¿no?...para el que sabe no po, el que sabe ya prefiere el Internet que el teléfono, prefiere ver a la familia, escribirles cosas, cuestión, chistes, en cambio para el que no sabe no. Para el que no sabe es más fácil el teléfono” (Entrevista 10: hombre, 4 años en Chile).*

A partir de esta cita, observamos una situación que se repite en la información obtenida a través del trabajo etnográfico: las percepciones están en relación a un factor importante, que es el acceso y el aprendizaje de las TICs. Con ello, nos referimos especialmente a Internet y los ordenadores, que son tecnologías que aún suelen ser percibidas como “nuevas”. Entonces, persiste la imagen del teléfono como una tecnología “fácil”, que se asocia a un uso más universalizado, mientras que Internet (y por ende el ordenador) se relaciona a un uso más segmentado, que apunta a poblaciones con niveles de educación más completos o de generaciones más jóvenes.

A pesar de esta imagen del teléfono como una tecnología más accesible, más fácil de manejar, Internet se hace presente como una tecnología ventajosa en algunos ámbitos, pues resulta menos costosa y permite una suerte de “presencia” a través del uso de las videollamadas.

*“...O sea el teléfono es bueno, porque uno puede comunicarse el rato que usted quiere en el momento que usted desea. Claro el Internet también, porque usted ve directamente la familia y eso es mucho mejor...” (Entrevista 1: mujer, 2 años en Chile).*

Así también, se observa la imagen de la telefonía como una tecnología más inmediata que Internet, lo que se explica en la dificultad de acceso que existe a esta última, pues para establecer un contacto, generalmente, ambas partes deben acordar una reunión o ya se tiene establecida una rutina para ello.

Internet muestra otras ventajas, que remiten a una comunicación que no es inmediata; con ello, se hace referencia al uso de herramientas como redes sociales, e-mail, entre otras. A pesar de que los entrevistados no muestran un uso mayoritario de estas herramientas, pues el alcance que tienen de Internet es más bien limitado y dirigido a la videoconferencia que realizan con sus familiares, se observan usos de estas instancias, las que se perciben como novedosas y ventajosas.

*“...Lo mejor es Internet, porque el teléfono, el celular. (...)Yo tengo Hi fi<sup>12</sup> y bajo de mi celular todas las fotos que tengo y mi hija lo ve y eso es lo que más me sorprende, el Hi fi. Es como fotolog acá parece. Porque la cantidad de fotos que uno ve, es lo que me sorprende. Yo me tomo fotos con Ud. y mi hija lo puede desde ya lo foto, o sea, yo lo bajo y lo ingreso y mi hija lo puede ver desde allá. Eso es lo que más me sorprende a mí...” (Entrevista 11: hombre, 15 años en Chile).*

Igualmente, surgen críticas en torno de las tecnologías, las que son menores en relación a sus beneficios. Algunas remiten a las comparaciones que se realizan entre ellas, pero están fundamentadas en la calidad con la cual son ofrecidas en los distintos Centros de llamados e Internet.

---

<sup>12</sup> Hi-fi es página web de redes sociales compartidas, que permite la creación de perfiles personales donde se intercambian fotografías, videos, datos, entre otros.



*“...La videoconferencia es muy mala. El sonido es malo, si es una cabina buena sí. ¿Me entiendes? Pero no todas las cabinas tienen para hacer videoconferencia, porque algunas tienen pero son malísimos, malos malos, prefiero mil veces el teléfono...” (Entrevista 9: hombre, 3 años en Chile).*

Así también, se perciben algunas consecuencias negativas del “mal uso” de Internet, tales como la información ilimitada y sin control a la que pueden acceder los niños.

Más allá de las opiniones que surgen a partir de los usos de las tecnologías de la información y la comunicación, persiste la idea de que son estos medios los que permiten estar “aquí y allá”. Con ello, se hace referencia a esta suerte de presencia que se desarrolla a partir del uso del teléfono o el Internet, donde el inmigrante adquiere o mantiene un rol en su vida familiar, como así también, se siente con la seguridad de saber de sus familiares, de mantener una conexión constante.

*“Es que ahora, ahora ya no extrañas mucho a la gente, porque te ha acercado bastante. Porque de repente tú te levantas con un mal sueño, agarras el celular, llamas directo y preguntas. Mira, dicen, conéctate más tarde y puedes en la tarde, o sea, estás más presente. A pesar de que estés muy lejos, o sea te hace estar cerca” (Entrevista 12: hombre, 2 años y seis meses en Chile).*

De este modo, se construye una percepción de las TICs como una herramienta que permite un grado de presencialidad y de incidencia en las dinámicas familiares, pues al obtener noticias e información de lo que sucede en el país de origen, es incluyéndose en las actividades del grupo familiar.

Entendiendo que el problema que aquí nos sitúa responde a la comunicación mediada por TICs en un contexto transnacional, puede sonar una obviedad hablar de las motivaciones para el uso de los dispositivos tecnológicos, pues uno de los motivos centrales es comunicar. Sin embargo, resulta interesante examinar lo siguiente idea: el uso de las TICs responde a dos motivos centrales, la comunicación transnacional con la familia, pero también a usos enfocados al ámbito laboral, en un contexto local. En este sentido podemos crear una distinción: la telefonía fija e Internet están enfocados al uso de la comunicación transnacional, mientras que la telefonía móvil tiene un uso más local.

El uso de los dispositivos tecnológicos en el ámbito laboral se convierte prácticamente en una necesidad: es una manera de estar “ubicables” de manera constante. Así también, se ha desarrollado un rubro con respecto a los Centros de Llamados e Internet donde los inmigrantes han participado activamente, de modo que han debido acceder y aprender el manejo de los dispositivos tecnológicos.

*“La tecnología, con el trabajo. Con el trabajo, porque yo estoy relacionado con los computadores, y tengo que actualizarme y me gustaría estudiar. Yo estudié electrónica, que tiene algo que ver con también la computación. Entonces yo mismo soy acá el que a veces los veo, los desarmo los computadores, entonces ahí estoy curioseando. Pero, más la tecnología la uso en el trabajo” (Entrevista 14: hombre, 4 años en Chile).*

Por otra parte, con el uso de las TICs se van afianzando redes sociales que permiten la transmisión de información con respecto al tema laboral.

*“Porque las amigas que vienen, vienen amigas, vienen a trabajar, vienen sus hermanas de ellas. Entonces me dicen Marina, cualquier trabajo, cualquier cosa me pasas la voz. Por ahí sé que hay un trabajo, les llamo, les digo” (Entrevista 6: mujer, 6 años en Chile).*

Más allá de que las TICs se vuelvan una herramienta necesaria en el ámbito laboral, juegan un rol central y a largo plazo con respecto a la conformación de lazos familiares transnacionales. Como se mencionó anteriormente, las TICs permiten el establecimiento de la comunicación transnacional, en distintos contextos familiares.

*“Para llamar a mi familia, como te dije hace un rato, para llamar a mis padres, para llamar a los chiquillos que están en Lima. A ellos los llamo casi de un día para otro. Y cuando cualquier cosa les falta, uno dice, mientras uno puede tiene que apoyarlos”. (Entrevista 13: hombre, un año en Chile).*

Existen distintos motivos para comunicarse; como observamos en la cita anterior, está la preocupación por lo que se pueda proveer a la familiar a nivel de remesas; pero también hay un ámbito muy importante, que es el sentimiento que causa la lejanía y que en muchos casos, provoca sensaciones de angustia o tristeza en los inmigrantes.

*“De repente dejarles mensajes porque a veces uno cuando está en el trabajo de repente no le dice... se olvidó algo entonces yo le dejo un mensaje. También es una manera de matarme el stress, o sea de estar oprimida pensando en mis hijos entonces yo ahora lo escribo y ahí se me va la pena, que sé yo” (Entrevista 8: mujer, 8 años en Chile).*

La comunicación y por ende, el uso de las TICs, llega a ser un elemento central en la vida cotidiana de los inmigrantes y de su familia, pues mantiene la circulación de información y noticias sobre y entre ellos. La interrupción de estas

rutinas de comunicación provoca efectos, que en algunos casos, tienen como consecuencias incluso al retorno al país de origen.

En la comunicación transnacional también existe una motivación que va más allá de saber acerca de la familia o de enviar remesas, que implica la necesidad de participación en la vida familiar. Con ello el inmigrante, a través de la comunicación mediada por TICs, tiene algún grado de control sobre el grupo familiar, como observamos en esta cita:

*“Ahora estoy llamando a mi hermana más frecuente que se acaba de ir, se fue hace meses, casi. A Perú, entonces a ella la llamo y le digo que vaya y averigüe la Universidad, si están pagadas las pensiones, porque a veces hay que controlarlo...porque él me dice que sí paga las pensiones, pero había un mes en que se había atrasado. Por eso yo le digo a mi hermana, vémele, para ver si está bien, si está al día, pa eso yo llamo a mi hermana, para que vaya averiguar, para que mire a mis hijos, eso” (Entrevista 8: mujer, 8 años en Chile).*

### **Las TICs utilizadas**

Se observa que las tres tecnologías de la información y comunicación más utilizadas en la comunicación transnacional son: la telefonía fija, Internet y con menor frecuencia, la telefonía móvil. En este sentido, observamos que para efectos de la comunicación a distancia, la telefonía fija presenta ventajas como: un bajo costo (en relación a la telefonía móvil) y facilidad en su uso, imponiéndose ante Internet, que resulta ser una herramienta que no todos manejan.

*“...Una vez fui a comunicarme por Internet, pero como no sé manejarlo tanto, ya no fui a comunicarme por ellos con Internet. Es más por teléfono, por eso...” (Entrevista 1: mujer, 2 años en Chile).*

Igualmente, la telefonía fija es ocupada por todos los entrevistados, por distintos motivos: algunos parientes no saben utilizar o no tienen acceso a Internet; a través del teléfono, se arregla la cita para conectarse mediante chats y videoconferencias; o en algunos casos, el teléfono resulta más cómodo para comunicarse, por la cercanía o porque la videoconferencia vía Internet es de baja calidad.

*“La videoconferencia. El sonido es malo, si es una cabina buena sí. ¿Me entiendes? Pero no todas las cabinas tienen para hacer videoconferencia, porque algunas tienen pero son malísimos, malos malos, prefiero mil veces el teléfono” (Entrevista 9: hombre, 3 años en Chile).*

A pesar de lo anterior, el uso de Internet se vuelve importante, en tanto permite la comunicación en un formato distinto, que incluye e-mail (correo electrónico), Messenger<sup>13</sup>, Youtube<sup>14</sup> y otros medios, como las redes sociales de Hi Fi y Facebook<sup>15</sup>. De esta forma, las interacciones familiares se desarrollan en otros formatos.

*“(...) Es un video y se los mandé por Internet pa que lo vean y ellos muertos de la risa ¿entiendes? Y en ese sentido es muy bacán la tecnología, te tiene ahí cercano. Es igual, mi hermano grabó un video cantando y me lo mandó, me lo mandó y yo lo subí a youtube entonces tanto él lo ve y sus amigos y yo lo veo a él, es divertido...” (Entrevista 9: hombre, 3 años en Chile).*

El uso de la telefonía móvil es importante, en tanto permite una conectividad constante; sin embargo, su uso tiene una connotación de “urgencia”, pues los costos para llamar a Perú son altos.

---

<sup>13</sup> Messenger es una herramienta de Internet que permite realizar “videollamadas”, vale decir, escuchar y ver a la persona al mismo tiempo, entre otras actividades como chatear o enviar fotografías.

<sup>14</sup> Página web dedicada a la publicación de videos online.

<sup>15</sup> Facebook y hi-fi son páginas de redes sociales compartidas, que permiten la creación de perfiles personales donde se intercambian fotografías, videos, datos, entre otros

*“Cortitas nomás pues (las llamadas). A larga distancia y celular, cortito hablo un minuto y ya porque son muy caras. Cuesta 400 a 500 pesos el minuto” (Entrevista 6: mujer, 6 años en Chile).*

Cabe mencionar, que el uso de TICs fuera de los Centros de Llamados e Internet, se respalda especialmente en la adquisición de tarjetas de prepago, las que funcionan para hacer llamadas vía telefonía fija y móvil, desde el lugar de trabajo y/o el hogar.

### **Aprendizaje y acceso**

El aprendizaje de cada tipo de tecnología es diferenciado, pues los usos y los contextos en que han sido utilizadas son distintos. Se observa que la telefonía fija resulta ser una TIC menos compleja de utilizar, lo que se explica en la antigüedad de este dispositivo tecnológico y en la posibilidad de acceder con mayor facilidad al mismo (en Perú), lo que vuelve su uso más frecuente.

El uso de celulares se inicia o enfatiza cuando la persona migra a Chile, pues es en el contexto de la migración que aparece o aumenta su uso. El aprendizaje generalmente se da a través de la manipulación del dispositivo o a partir de amigos que comparten sus conocimientos.

*“(...) Pero esto del celular, no lo sabía. Claro, allá existe pero yo no lo tenía. Pero ese celular para mí es un poco incómodo, porque yo me enredaba. No me memorizaba el número, hasta ahorita no me lo sé. Y bueno, ahora este para anotar los nombres y todo eso, lo aprendí en mis horas de descanso, empecé a manipularlo. Empecé a manipular y manipular. Y aprendí a escribirlos y hablar también (...)” (Entrevista 2: mujer, 2 años en Chile).*

Con Internet la situación de aprendizaje suele ser más compleja. En general, aquellos que tienen un conocimiento más desarrollado de su uso, lo han adquirido a través de una utilización prolongada o estudios; sin embargo, los conocimientos básicos para comunicarse a través de videoconferencia o mail son adquiridos a partir de amigos o muchas veces, con ayuda de personas que trabajan en los Centros de llamados e Internet.

***“Oiga y cuénteme... ¿cómo aprendió usted a ocupar Internet?”***

*A la fuerza. Uno entra a Internet y uno no sabe y “señorita por favor me puede ayudar” le dice al que atiende ahí. Pero la señorita, de repente después de tanto decirle, se va a molestar, entonces le digo a la que está al lado, “¿cómo se hace esto?” poco a poco así aprendo” (Entrevista 8: mujer, 8 años en Chile).*

En lo que respecta al acceso a las TICs, se observa que todos los entrevistados poseen un teléfono celular, el que utilizan principalmente con tarjetas de prepago.

*“(...) porque puse un teléfono en mi casa (de Perú) también para comunicarme con mi familia. Entonces se me hace más fácil comunicarme con una tarjeta. Pero la tarjeta dura poco si quiero comunicarme con mis hijos porque es en celular, entonces se va rápido” (Entrevista 1: mujer, 2 años en Chile).*

El acceso a Internet se da principalmente a través de los Centros de llamados e Internet, ya sea en instancias planificadas para ellos (días acordados para comunicarse con la familia), tiempo libre o través del trabajo, en el caso de aquéllos que trabajan en el rubro.

Al igual que el caso de Internet, para la utilización de la telefonía fija también se asiste principalmente a Centros de llamados e Internet o se usa en lugares de trabajo, ello, a través de tarjetas de prepago.

En el acceso tanto a Internet como a la telefonía fija, observamos una variable que está en relación al género y la ocupación: en el caso de las mujeres, que en su mayoría se emplean como asesoras del hogar y trabajan puertas adentro, la adquisición de estos bienes tecnológicos se ve limitada, pues la solvencia económica está supeditada a gastos básicos e imprescindibles (especialmente en relación a remesas), a lo que se suma el hecho de que viven en espacios que no son suyos (lo que no permite o dificulta el arriendo de servicios como telefonía fija e Internet).

En el caso de los hombres, a raíz de la naturaleza de sus trabajos, el acceso tanto a Internet como a la telefonía fija se vuelve variado. Para aquellos que trabajan en el rubro de los Centros de Llamado e Internet, existe un contacto diario y una familiarización con los dispositivos tecnológicos, de modo que el acceso se hace más fácil; sin embargo, esto no implica un aumento en la frecuencia de la comunicación. Aquellos que no trabajan en el rubro, acceden a través de los centros de llamado e Internet, generalmente con una periodicidad determinada, que comparativamente es menor a la de las mujeres.

### ***Centros de Llamados e Internet: lugares y rutinas.***

Los Centros de Llamados e Internet del sector abordado, se encuentran en un entorno donde confluye la comunidad inmigrante, especialmente la de nacionalidad peruana. Así también, es un lugar donde la densidad por manzana de estos recintos es alta, conformando un “enclave” comercial tanto de servicios para la comunicación, como de productos dirigidos especialmente a inmigrantes.

Es así como se construye una preferencia por el sector céntrico para realizar las llamadas o enlaces a través de Internet, a pesar de que el sector pueda estar alejado del lugar de trabajo o residencia. El hecho de que exista una gran cantidad de locales que ofrecen los servicios necesarios para comunicarse,



permite el desarrollo de una oferta variada, como así también, de distintas calidades (tanto de la comunicación como del recinto propiamente tal).

*“(...) por eso busco un Internet que sea para uno, en cabinas. En cambio cuando hay así uno y otro y uno y otro, casi no me gusta, porque la de al lado de repente estaba leyendo y qué sé yo. Quiere uno estar sola y hablar de sus cosas con mis hijos, hablar cosa de uno, porque no tiene necesidad de enterarse la otra persona, de los problemas de cada uno” (Entrevista 8: mujer, 8 años en Chile).*

Factores como la privacidad, las tarifas, la calidad de los dispositivos tecnológicos, entre otros, son importantes al momento de decidir a qué lugar entrar para llevar a cabo la comunicación transnacional. Así también, observamos una suerte de “fidelización” hacia ciertos locales, pues mucha gente ya llega a conocerse con las personas que trabajan en ellos o lo utilizan como un punto de encuentro con amistades o parientes.

*“Voy a las cabinas, acá a Bandera. Ese es mi lugar desde que llegué, siempre voy a ese. Mi hermana me enseñó ahí y ahí me quedo. Soy muy fiel” (Entrevista 2: mujer, 2 años en Chile).*

La ida al Centro de Llamados e Internet, para muchos de los inmigrantes se convierte en una rutina, pues la comunicación con el grupo familiar está dispuesta en tiempos específicos. Motivos como el trabajo y/o acceso limitado a las TICs hacen necesario convenir horarios y días para realizar el enlace con la familia. Los días libre de trabajo suelen ser el tiempo apropiado, en donde junto con otras actividades, se asiste a estos recintos, sin embargo, el uso del teléfono suele ser menos limitado en este sentido, pues la llamada se puede hacer directamente, sin necesidad de acordar tiempos con la familia.

*“...A veces...para los llamados sí, pero a veces me quedo todo el día domingo dando vueltas. A veces vengo, hago la llamada y me voy. Pero siempre vengo a llamar los domingos: llego, entro a la Catedral y salgo a llamar por teléfono. Esa es mi rutina del domingo” (Entrevista 2: mujer, 2 años en Chile).*

Cuando se hace la conexión con la familia vía Internet, generalmente se realiza una llamada por teléfono en primera instancia, para confirmar o acordar la cita a través de este medio. Muchas de las familias de los entrevistados, no tiene ni computador ni Internet en sus hogares, de modo que desde Perú también se hace uso de estos Centros de llamados e Internet.

*“...Primero me comunico, porque por Internet...primero por teléfono para comunicarme con mi familia y decirles que voy a estar a tal hora, mientras que se acomoden, se den un bañito toda la cuestión entonces de ahí les corto y me comunico con otros amigos...” (Entrevista 10: hombre, 4 años en Chile).*

En muchos casos, también se establece un orden de comunicación, que está en relación a la dinámica del hogar en Perú; por ejemplo, es distinto realizar una llamada o una videoconferencia en un día de reunión familiar (como el domingo), que en un día de semana, o en un horario determinado.

*“...A ver, yo primero, dependiendo la hora. Si son las 5 de la tarde voy al teléfono, un teléfono público obvio que me conviene y llamo a mamá; depende, 10 minutos, media hora y de ahí entro al Internet y en el Internet si me paso más tiempo; 2 horas, hora y media hasta que mis hijos digan “me voy mamá”. Si ellos están tres horas, yo estoy tres horas” (Entrevista 7: mujer, 2 años en Chile).*

De este modo, se establecen consensos o rutinas en las maneras de comunicación, lo que también responde a una frecuencia determinada del uso de las tecnologías de la información y la comunicación. Las frecuencias son variables y responden a diversos factores, tales como: la capacidad económica, el tiempo disponible, el acceso a las TICs y el tipo de relación familiar que se establece.

***“¿Se comunica con su familia?”***

*Sí, todos los domingos. Todos los domingos por aquí por las cabinas telefónica, pero interdiario, del celular les llamo. Un día si un día no, interdiario” (Entrevista 6: mujer, 6 años en Chile).*

En general, se observa una frecuencia de asistencia a los Centros de Llamados e Internet que fluctúa entre los 7 y 15 días; sin embargo, quienes trabajan en este rubro acceden con mayor facilidad y pueden utilizar las TICs en estos recintos con mayor frecuencia para comunicarse con su familia. Así también, la utilización de tarjetas de prepago permite el uso de telefonía fija y móvil para comunicarse con la familia, en lugares distintos de estos Centros de Llamados e Internet.

### **Valoración de las TICs**

Con la migración, los hábitos en la utilización de las TICs experimentan un cambio, los que se hacen notables en relación al uso que se les daba en Perú. En general, se observa un aumento en la frecuencia y en el tipo de tecnología utilizada, ya que en la llegada a Chile, en gran parte de los casos, se agrega el uso de Internet y/o celular.

*“Cuando yo vine, sinceramente no sabía ni manejar un mouse. No sabía el computador porque yo allá trabajaba en un negocio en Perú. Entonces nunca tuve la oportunidad de tener un computador, y ni de ir a un Ciber. Porque era novedoso allá escuchar en Chimbote, “oye acá hay Internet” y la Internet eran llenos porque vieron una forma de comunicarse por video, ¿vieron una novedad no?” (Entrevista 14: hombre, 4 años en Chile).*

En algunos casos, ya existía un uso frecuente de Internet y telefonía móvil, que se daba en contextos laborales, de estudio, sociabilidad y/o de comunicación con familiares que han migrado a Chile u otros países.

*“(…) Como un chat era, igual que el Messenger. Pero era el sitio punto com. ¿Ya? Y tenía hasta mis pololas por Internet por ahí, por acá de Chile, tenía una que vivía en Lo Prado ¿ya? La gatúbela, la cuestión es que lo utilizaba para eso y para hacer trabajos. De tesis, como te conté creo una vez. Allá iban y hacía tesis y yo les buscaba todos los trabajos por Internet. Las asignaciones de los colegios o mi*

*hermano traían de todo su curso los trabajos, de la segunda guerra mundial, de la revolución cubana” (Entrevista 9: hombre, 3 años en Chile).*

Con el alejamiento de la familia y la necesidad de forjar redes sociales, la valorización de las TICs en el contexto migratorio crece en relación a la dada en el país de origen. A pesar de que en algunos casos se observan usos en contextos familiares, en Chile la situación es distinta, pues el proyecto migratorio tiene un carácter más definitivo, lo que hace más notorias las variables tiempo-distancia.

*“Para mí antes no era tan importante (Internet y el teléfono), antes de separarme de mi familia no era tan importante como ahora, ahora se me ha hecho imprescindible” (Entrevista 7: mujer, 2 años en Chile).*

A través de las TICs surge la noción de comunicación inmediata, lo que permite instancias de interacción con la familia en distintos momentos y situaciones. Ello resulta ser una herramienta imprescindible en el proyecto migratorio actual.

*“Por ejemplo hace dos años me llamaron de emergencia, me llamaron a mi trabajo. Mi hermana me llamó y me dice: “Marina mi papá está grave” ¿Y que tiene? Le digo. “Abre tu correo, ahí te he escrito”. (...) Ahí leí un mensaje que decía que mi papá estaba mal, que estaba grave, que tenía un tumor que le habían encontrado en el cerebro. Y yo estaba muy triste llorando, estaba muy triste. Y después cuando llamo me dice que ha ido al seguro y le han dicho que no tiene remedio, que probablemente va a fallecer y va morir. Yo le dije no, llamé por teléfono y le dije que no a mi hermana, dije llévale a otro doctor, llévale a un consultorio particular, yo le voy a prestar, quiero que le vea un doctor especialista. (...) En el verano lo operaron y salió todo bien y está ahí todavía, está con vida. Gracias a Dios” (Entrevista 6: mujer, 6 años en Chile).*

Así también, las TICs permiten la incidencia del inmigrante en las dinámicas familiares que se dan en Perú; como lo demuestra la cita anterior, existe un grado de influencia directa sobre la familia, dado por las decisiones que se toman en situaciones determinadas.

Con lo anterior, observamos que la introducción de las TICs en las interacciones familiares resulta ser un elemento central en el proyecto migratorio, por lo que son valorizadas de una manera diferente desde que el inmigrante desarrolla su vida en Chile; son más importantes, incluso, imprescindibles.

*“(...) Siiii, es un elemento necesario, siiii...es importante el Internet es importante un teléfono, es muy importante, porque sin ellos imagínate...estamos a ciegas viviendo aquí en Chile sin saber qué es lo que pasa con la familia” (Entrevista 10: hombre, 4 años en Chile).*

### 4.2.3 DE LA FAMILIA TRADICIONAL A LA FAMILIA TRANSNACIONAL

La migración de un miembro de la familia implica modificaciones a lo que tradicionalmente ha estado acostumbrado el grupo. En muchos casos, este hecho se convierte en un “hito” en la trayectoria familiar, comprendiendo que puede desestructurar una serie de comportamientos, relaciones y expectativas que existían con respecto a la familia. A través de una descripción de los contextos familiares de los entrevistados y cómo estos se reproducen a través de las fronteras, se comprenderá la conformación de la familia transnacional.

#### ***El significado de la familia: sentido.***

Entre los entrevistados, existe en general la noción de la familia como “todo”: lo que implica que en un orden de prioridades, la familia está primero. Esta noción de la “familia primero” y de que “la familia lo es todo”, es transversal al discurso de lo que implica la familia para el inmigrante y de los motivos por los cuales migran a Chile.

*“En mi vida mi familia significa todo, todo para mí. Mi familia es lo más importante, incluso más importante que todo lo que tenga yo (...). Con eso le digo muchas cosas, que es muy importante para mí, puedo dejar muchas cosas, así me ofrezcan todo el oro. Mi hija, mis hermanas, yo por ellas, más por ellas. Si estoy acá, es por ellas también. Si ellos no estuvieran a mi no me importaría la vida, no tendría por qué luchar, y me sentiría así vacía, porque mi hija es como que me diera razón de vivir” (Entrevista 2: mujer, 2 años en Chile).*

Así también, observamos que se construye una relevancia de las relaciones familiares, en tanto algunas son más significativas e importantes que otras. En este sentido, se destaca especialmente la relación de filiación de aquellas madres que llegan a Chile y dejan a sus hijos/as en Perú.

*“Por eso yo vivo ahora, este, para mis hijos son toda la vida. O sea, prefiero más mis hijos que mi esposo. Porque usted sabe que de los hijos gana más que de la pareja. Porque a veces la pareja no lo tiene seguro (...)” (Entrevista 1: mujer, 2 años en Chile).*

Se construye una distinción entre la familia de procedencia y la familia que la persona forma, entendiendo a esta última como la más importante, en tanto los hijos y la pareja son un elemento central en la concepción de familia como “todo”. En esta misma dirección, surge la distinción entre familia y familiares, siendo la primera la pareja y los hijos, mientras que la segunda los parientes.

*“En realidad lo es todo (la familia), pero ahora ya bajó ya. Al momento que tienes una hija ya todo el primer plano que tiene tu familia, tu madre, tus hermanas lo desplaza totalmente. Para mí no tengo yo mujer y mi hermana, mi mamá pasaron a segundo plano, todo es mi hija, en serio (...)” (Entrevista 9: hombre, 3 años en Chile).*

*“Yo creo que para cualquier padre ¿no? Para cualquiera, la familia es tu esposa y tus hijos. Tus hermanos y tus tíos, vienen a ser tus familiares”. (Entrevista 11: hombre, 15 años en Chile).*

La familia también se constituye en un soporte emocional, especialmente para aquéllos que emprenden un proyecto migratorio en soledad.

*“Es para mí, mi familia es mi vida. Es lo que dios me ha dado y agradezco todos los días, sin ellos yo no viviría. Es algo que para mí es mi ser, que me protege, me dan vida, fuerzas para seguir adelante” (Entrevista 5: mujer, 1 año en Chile).*

Se observa una diversidad de arreglos familiares mantenidos por los entrevistados, los cuales responden a las distintas historias de vida y circunstancias que se presentan. A continuación, se presenta una sucinta descripción.

### **FAMILIA I**

Hombre inmigrante y sus 6 hermanos, junto a 16 sobrinos actualmente. Familia monoparental, encabezada por una madre fallecida hace años atrás.

### **FAMILIA II**

Mujer inmigrante, padres, dos hermanas, dos hermanos, dos hijas y ex esposo. Se casa muy joven y tiene a sus dos hijas; posteriormente decide migrar a Chile.

### **FAMILIA III**

Hombre inmigrante, padres, dos hermanas y un hermano (por parte de ambos padres). Un hijo y una hija, pareja. Sus padres se separan y su madre decide migrar a Chile, al tiempo después, migran sus dos hermanas. Luego, decide migrar y en Chile tiene a su hija, mientras que a su hijo lo tuvo en Perú con otra pareja, distinta de la actual.

### **FAMILIA IV**

Mujer inmigrante, su esposo, dos hijos y una hija. Se compromete con su esposo a la edad de 12 años, con la intención de dejar la casa de sus padres prontamente. Su madre fallece, su padre aún vive.

### **FAMILIA V**

Mujer inmigrante, padres y 7 hermanos.



#### **FAMILIA VI**

Mujer inmigrante, padres y 4 hermanos. Vivió siempre con sus padres, hasta casarse hace poco con su esposo, quien llega a Chile a los 6 meses después de ella.

#### **FAMILIA VII**

Mujer inmigrante, padres, hija y 6 hermanos. Madre soltera, vive con sus padres, hermana y su hija antes de migrar.

#### **FAMILIA VIII**

Hombre inmigrante, padre, madre fallecida, tres hermanas, dos hermanos, una hija y un hijo. Durante los primeros años de estadía en Chile, su madre fallece; lo que cambia la intensidad del nexo con Perú. Su hija estaba acá cuando llegó, pero posteriormente vuelve a Perú; tiene un hijo acá con una peruana, la que vuelve a Perú, de modo que tiene a sus dos hijos en Perú. Su padre y sus hermanos viene a Chile y se establecen junto a él.

#### **FAMILIA IX**

Hombre inmigrante, madre, 1 hermana, 2 hermanos, hijo y ex pareja. Vino con su entonces pareja a Chile, de la cual se separa; ella vuelve a Chile y se establece con su hijo y su ex suegra. Todos viven dentro de un mismo edificio, es un sitio arreglado para toda la familia.

#### **FAMILIA X**

Mujer inmigrante, madre, dos hijos y tres hermanos. Los hijos viven solos luego de que migra; la madre vive en una provincia, también sola. Forma una familia monoparental junto a sus hijos.

#### **FAMILIA XI**

Hombre inmigrante, padres, siete hermanos, esposa. Migra para estar con su esposa en Chile; sus padres viven en una provincia rural, muy alejada; los hermanos más cercanos son tres, dos hombres y una hermana, con los cuales vivía en Lima.

#### **FAMILIA XII**

Mujer inmigrante, padre, tres hermanos e hija. Queda huérfana de madre en su niñez y es criada por distintos familiares, separada de sus hermanos. Su padre se casa nuevamente y tiene más hijos. En su juventud, se reencuentra con sus hermanos y vive con ellos, hasta que migra a Chile; es madre soltera.

#### **FAMILIA XIII**

Hombre inmigrante, padres, hermanos, esposa e hija. Sus hermanos (una hermana y un hermano) migran a Chile y instalan negocios con anterioridad; él se viene a Chile a trabajar con uno de ellos.

#### **FAMILIA XIV**

Mujer inmigrante, dos hijos, dos hermanos, una hermana, esposo. En Perú vivían todos en un mismo condominio, de modo que tenían un contacto muy cercano. Es madre soltera, pero establece una relación de pareja en Chile. Sus hermanos también migraron a Chile.

En general, se relevan los parientes que fueron mencionados por los entrevistados como más importantes y cómo aquellos con los cuáles se comunican, sin embargo, observamos que existen niveles de comunicación diferenciada, los cuales están en relación al lazo afectivo que se tenga con el familiar; ello, lo examinaremos posteriormente.

## **Relaciones Familiares: pre y post migración.**

El tipo de familia que se conforma sienta las bases de las relaciones que se desarrollan, pues se distribuyen roles y responsabilidades, lo que tiene un efecto en los vínculos familiares. En este sentido, es importante comprender a la familia desde su conformación y sus relaciones en el cara a cara anterior el proyecto migratorio.

Antes de la migración, las relaciones familiares de los entrevistados se describen generalmente como positivas, en tanto hay una noción de “unidad” con la familia que es central; sin embargo, se describen algunos casos en donde las relaciones eran más bien lejanas o estaban en una etapa de conflicto.

*“ Antes de que yo viniera era muy triste, era muy triste, porque como le digo señorita...eh quizás yo tuve a mis hijos, o sea me di cuenta quizás cuando me comprometí muy niña, quizás no me comprometí por amor, sino por la emoción de ver a una pareja, como salí tan niña (...). En un tiempo quise separarme de mi esposo, porque era muy celoso, cuando yo trabajaba en el Perú. Entonces no tenía trabajo seguro, yo le pedía para esto, para lo otro y no me daba, entonces por eso que yo me vi en la necesidad de ponerme a trabajar, para ayudar a mis hijos (...).” (Entrevista 1: mujer, 2 años en Chile).*

En esta etapa de la vida familiar, existe una condición de apego a ciertas relaciones y/o familiares, el cual se desvanece o cambia en el momento de la migración. En este sentido, algunos significan el proyecto migratorio como un proyecto de independencia; ya sea de los padres, madres, maridos u otros.

*“Con mi mamá, yo era ahí un mamón. Quizás yo cuando estaba con mi mami, yo no pololeaba. Porque pobres mujeres ahí con mi mami. Y yo mi mamá, pa todo hablaba con mi mamá (...).” (Entrevista 11: hombre, 15 años en Chile).*

Luego de un tiempo en Chile, la evaluación que los entrevistados realizan de sus relaciones familiares responde a cuatro perspectivas:

a) La sensación del alejamiento de la familia, por ende, de un distanciamiento emocional con ellos; se les quiere, se les extraña, pero está la noción de distancia dentro de la relación.

*“(...) ahora como que, como que nos hemos alejado un poco, creo que, creo que ya no me comunico como estaba allá ¿no? (...) Entonces ya de repente mis sobrinos dirán: “ ya mi tío estará por allá, son 4 años ya”, como que se olvidan un poco algo así, ¿no? Como que cuando uno muere, tu lo, tu querías a esa persona, pero cuando muere y pasan los años te vas olvidando, claro lo quisiste mucho pero su murió. Cuando han pasado 4 o 5 años, ya ni te acuerdas, te acuerdas solamente cuando estaba vivo, pero ya no sientes el mismo cariño; por eso es que yo quiero ir a Perú a decirle aquí estoy, estoy vivo, pa que vean de nuevo el cariño la cuestión” (Entrevista 10: hombre, 4 años en Chile).*

b) La percepción de que las relaciones familiares no han cambiando mayormente, manteniendo las características que se le atribuían en el momento anterior a la migración.

***“¿Tú sientes que ahora la relación tu papá ha cambiado o sigue igual?”***

*No, sigue igual. Igual que antes, o sea te digo el único cambio que veo fue cuando yo llegué allá y lo vi en el aeropuerto, es distinto hablar” (Entrevista 9: hombre, 3 años en Chile).*

c) La percepción de que las relaciones familiares se recomponen con la distancia, pues se encuentran en mejores condiciones luego de que se inicia el proyecto migratorio.

*“Eh bueno, cuando ya yo me vine para acá, nos juntamos con mi esposo, estuvimos tranquilos. Y quizás eso fue la necesidad de venirme por acá, aunque con el dolor de mi corazón me tuve que venir pues. Porque dije bueno, si voy a seguir en el Perú, de repente van a seguir los problemas, lo único que yo quería era tranquilidad, entonces dije mejor me voy. Y por salir adelante con mi hija también. Y ahora que yo estoy lejos, mi esposo se dio cuenta, valoró como era yo y todo eso (...)” (Entrevista 1: mujer, 2 años en Chile).*

d) La noción de que las relaciones familiares cambian, volviéndose conflictivas en algunos casos o re-situando la posición del inmigrante dentro de la familia; ello implica, el traspaso de roles, lo que sucede especialmente en el caso de las relaciones madre-hijo/a.

*“Porque cuando he ido de vacaciones uno se da cuenta...ya no es igual ya. Si se alegra de verme y todo, bien cariñosa mi hijita, pero ya se ha acostumbrado también con mi mamá pues, porque de siete añitos que yo la dejé. Se ha acostumbrado con mi mamá y con mi hermana también la otra, la quiere bastante también. Le dice mami a ella, a mi mamá también. A veces a mi me llama por mi nombre (...)” (Entrevista 6: mujer, 6 años en Chile).*

En síntesis, el tránsito de las relaciones familiares de un contexto cara a cara a un contexto transnacional, se enmarca en distintas circunstancias, en donde factores como: la conformación familiar, el estado de las relaciones cara a cara y los tipos de relaciones familiares, son fundamentales en la construcción de lazos transnacionales.

## ***Espacios familiares transnacionales***

En los apartados anteriores se describió la familia desde la percepción, conformación y relaciones; con ello, se construyó una mirada acerca de los tipos familiares que dan marco a la formación de la familia transnacional. A continuación, describimos los espacios familiares transnacionales, considerando los actores, mensajes y dinámicas que se desarrollan en esta instancia de comunicación y relación.

Los actores de la comunicación transnacional que aquí se analizan, están centrados en tres relaciones familiares: alianza, filiación y consanguineidad. Con ello, una de las relaciones que más se repite en estos espacios transnacionales, es la relación de filiación, ya sea desde las madres o padres que se comunican desde Chile a Perú, o desde los hijos/as que hacen la misma ruta de comunicación.

La relación de matrimonio o pareja, aparece generalmente de manera conflictiva entre los entrevistados, pues con la migración estas relaciones se terminan o permanecen en un estado de “semi” separación (salvo excepciones). Las relaciones entre hermanos se reproducen en el espacio transnacional, especialmente aquéllas donde la hermana/o funciona como una pieza clave en el cuidado del hijo/a que se ha dejado en Perú.

Las instancias de comunicación transnacional están centradas en dar y recibir información, la que tiene una incidencia en las dinámicas del grupo familiar. Con ello, los mensajes fluctúan desde temas emocionales hacia temas prácticos, tales como el uso de las remesas enviadas.

La comunicación que se instala mediante las TICs, permite la transmisión de mensajes que llegan a un receptor, en este caso la familia en Perú, pero también de mensajes que llegan a Chile. La comunicación transnacional no

deviene de una forma unilateral, es más bien, una serie de mensajes que circulan a través de las frontera, permitiendo la transmisión de sentimientos, noticias, consejos y/o cuidados entre el grupo familiar.

Con respecto a la comunicación entregada y recibida, se pueden definir los siguientes ejes temáticos:

- a) En primera instancia, la pregunta sobre el bienestar de las personas, que alude especialmente a temas de salud y emocionales. Con ella se abre generalmente la conversación.

*“Sí, ellos me dicen los primero “¿Cómo estás tú hija?” y yo le digo que bien, sólo extrañándolos. Pero yo, lo que más me gustaría es hablar de ellos, pero mi papá insiste en hablar de mí. Pero yo prefería hablar más de ellos y así, peleamos. Les pregunto cómo va la salud, nada más, eso es lo que más me importa a mí, que ellos estén bien” (Entrevista 5: mujer, 1 año 6 meses en Chile).*

- b) Surge el tema sobre la situación laboral de la familia, pues la situación económica del grupo es una preocupación constante de los entrevistados.

*“(...) cuando me comunico con mis hermanos siempre les pregunto cómo están en primer lugar, como están les saludo, bien... ah ya...¿están trabajando? y ellos me dicen sí, fulano está trabajando, sutano también, pero mengano no (...)” (Entrevista 10: hombre, 4 años en Chile).*

- c) Cuando existe la relación de filiación, y el padre o la madre es quien ha migrado, surgen temas un poco más complejos: en primera instancia, la supervisión de los estudios; luego, el comportamiento de la hija/o con quien esté a su cargo; así también, consejos con respecto a su comportamiento y su vida cotidiana.

*“Ayer hablé con mi hijo: “Hola mi amor, como estás mijito lindo, te quiero mucho mi amor”. Siempre te quiero mucho, te amo. Siempre le digo, te amo, te quiero. ¿Cómo está en el colegio hijito? ¿Bien? Sí, bien papá. ¿Almorzó mi amor? Sí papá. ¿Se comió toda la verdura? (...) ¿A qué hora se acuesta hijito? A las ocho. A las ocho hay que acostarse amor, ¿ya? No haga caso de lo que el tío le dice. Hijo, cualquier cosa tienes problemas, hágale caso a la mamá. La mamá es quien le lava, quien le plancha, la mamá le cocina, la mamá lo lleva al colegio, la mamá le hace todo. Así que a la mamá hágale caso. (...)¿Cuándo tiene examen hijo? Mañana ¿Va a estudiar hijo hoy día? Sí y mañana con la mamá. ¿Cuánto ha sacado? 19, 20, 18, siempre saca 19, 20, siempre máxima. La nota máxima es 20, es como un 7. Papi 19 me he sacado, dice” (Entrevista 11: hombre, 15 años en Chile).*

- d) Por otra parte, existe una preocupación por los temas de orden más práctico, que responde al envío de remesas, actividades o decisiones que se realicen dentro del hogar.

*“Ya pues, la situación estaba mala hace tiempo, hasta ahora, por eso me vine a trabajar de allá y como mis padres son jubilados, a ellos les mando también (dinero). Y como me ve a mi hijita mi mamá...mi hijita tiene 14 años y como está estudiando, entonces también le mando allá, ella está estudiando, le mando, la cuida, ella tiene su plata...” (Entrevista 6: mujer, 6 años en Chile).*

- e) A través de la comunicación transnacional, se transmiten gestos afectivos centrales en la reproducción familiar. Ello se materializa en signos, tales como: enviar besos, gestos de cariño, emocionarse a través de la cámara, palabras de afecto, entre otros. Como podemos observar a través de esta cita:

*“Ahí cuando los veo les mando un besito volado pues, besito volado. Que los quiero mucho les digo. Y mamá se pone llorar, yo la veo que está llorando cuando me ve. La alegría pues, también a veces” (Entrevista 6: mujer, 6 años en Chile).*



A partir del desarrollo de la comunicación transnacional mediada por TICs, se construyen dinámicas familiares que de alguna forma, incluyen al inmigrante. Ello se observa más claramente en aquellos casos donde el inmigrante es proveedor en el aspecto económico o de cuidados, pues toma decisiones más importantes con respecto al grupo familiar.

En la formación de dinámicas familiares transnacionales, la remesa juega uno de los roles centrales. La remesa, definida como el aporte económico que el inmigrante efectúa a su familia a partir de las ganancias obtenidas en el país de recepción, que se observa en todos los casos aquí presentados. De este modo, el aporte económico permite la acción del inmigrante en ciertas esferas de la vida familiar, ya sea a nivel de la educación de sus hijas/os, lo que se deba comprar para la familia, regalos, entre otros; considerando que en muchos de los casos, la decisión sobre qué hacer con el dinero es tomada por quien lo envía.

*“...igual él me habló, que posiblemente para este año, ya que terminen ahí o sea que se acabe el año allá que las iba a sacar de ese colegio y yo no quiero eso, porque mi hija no quiere, quiere terminar sus estudios allí y él me dijo no, porque de repente ya no vas a querer apoyar (con dinero), entonces eso lo encuentro muy, como que, no tiene sentido, él también es su padre, tiene que apoyar no solamente, además yo si lo voy a dejar de apoyar va a ser esos meses donde ellas no van al colegio (...)” (Entrevista 3: mujer 4 años en Chile).*

A modo de dinámica familiar, también observamos algunos casos donde existe un cambio en los roles tradicionales asociados al género; vale decir, la mujer en un ámbito más asociado a lo productivo y el hombre a una esfera ligada a lo reproductivo, el cuidado de la casa y la familia. Este cambio se da en el contexto de la migración de la mujer, donde el hombre se ve obligado a asumir los roles de cuidados del hogar y la familia.

*“... Eh bueno, como le digo como tengo acá casi dos años, ya mi hija se queda casi formada pues, ya se queda casi formada. Claro pues, para él ha sido un poquito difícil, porque cuando me vine mi hija tenía 21 años y como mi hija era más pegada a mí, entonces que un poco la trataba mi esposo. Porque a veces las hijas cuando se pegan a la mamá, a veces casi poco cariño tienen por el papá, pues, porque a veces el papá no le da mucha confianza, bueno, ¿el tiempo de antes no?” (Entrevista 1: mujer, 2 años en Chile)*

### **Las TICs, la comunicación y la familia**

A partir del desarrollo de la familia transnacional que aquí hemos examinado, podemos trazar una relación entre la familia, comunicación transnacional y TICs, que responde a ciertas características. Esta relación de las tres dimensiones responde a la necesidad de indagar en la incidencia de la comunicación transnacional en la formación de lazos familiares, entendiendo que es esta comunicación mediada por tecnologías la que sustenta las dinámicas familiares a distancia.

La relación TICs-familia se comprende desde el concepto comunicación, en tanto es esta acción la que liga una instancia con la otra; sin embargo, más allá de la comunicación, se hace necesario comprender qué es lo que permite el desarrollo de la comunicación mediada por TICs.

En primera instancia, podemos considerar que la comunicación mediada por TICs permite la construcción de una sensación de “presencialidad”, la que varía en intensidad según la TIC utilizada: para algunos, es el teléfono, pues es una tecnología de mayor calidad; para otros, es el Internet a través de la videoconferencia, en tanto pueden ver y escuchar a sus familiares. Esta sensación de presencialidad, de “estar ahí”, permite una idea de cercanía en la distancia.

*“Porque me mantiene con ellos cercana a mí (el teléfono), estoy lejos, pero los siento cerca. Cerca, es como que yo estuviera hablando con ellos allá. Me siento muy cerca de ellos. Entonces para mí es importante, porque si no fuera eso como estaría...muy mal”. (Entrevista 2: mujer, 2 años en Chile).*

La presencialidad que se construye en el contexto tecnológico, es mediatizada y asume características particulares: es limitada en el tiempo y el espacio y posibilita cierto tipo de interacciones según la tecnología que se esté utilizando; vale decir, de acorde a la calidad de la tecnología y lo que ésta permita (ver a la persona y/o escucharla).

En la comprensión de lo anterior, se agrega el hecho de que la comunicación mediada por TICs, en esta presencialidad, permite la transmisión de afectividad, lo que se manifiesta en distintos gestos de cariño. Es entonces, que se traza esta relación: las TICs permiten la transmisión de afectos a la familia.

*“(...) Transmitirles el cariño a mis padres (mediante la tecnología), a mis hermanos, decirles cuanto los quiero, los quiero mucho (...)” (Entrevista 13: hombre, 1 año 6 meses en Chile).*

En una tercera relación entre comunicación, TICs y familia, se desarrolla la idea de que la comunicación transnacional mediada por TICs, permite la circulación de información central para la vida familiar, desencadenando (en algunos casos) el desarrollo de mecanismos de control e incidencia sobre las decisiones familiares. La información con respecto a la vida familiar, también permite la sensación de tranquilidad, pues la persona que ha migrado sabe de la familia y su estado.

*“Claro, comunicarse, escucharlos, aunque sea su voz, Ud. lo escucha como si estuvieran cerca, aunque no es igual, pero al menos se hace la idea. Claro no es como darle un abrazo, darle un beso, como uno siempre hace con los hijos ¿no? Claro en esa parte uno se siente triste, pero en otra parte se siente tranquila, ya conversó con sus niños, ya llega a saber cómo está allá, no todos los días, pero ya llega a saber un poquito de su familia aunque sea como está” (Entrevista 1: mujer, 2 años en Chile).*

Más allá de las relaciones que van surgiendo en la tríada Comunicación, TICs y familia, a partir de las funciones o efectos que esta relación crea en el núcleo familiar transnacional, es necesario volver nuevamente al problema y comprender cuál es el efecto de la comunicación transnacional sobre los lazos familiares de los inmigrantes. Este ámbito será desarrollado en la sección que sigue, donde se da respuesta a la inquietud que guía la investigación presentada.

**5. Entre cabinas, teléfonos y computadoras: la comunicación transnacional como condición de posibilidad de lazos familiares transnacionales.**

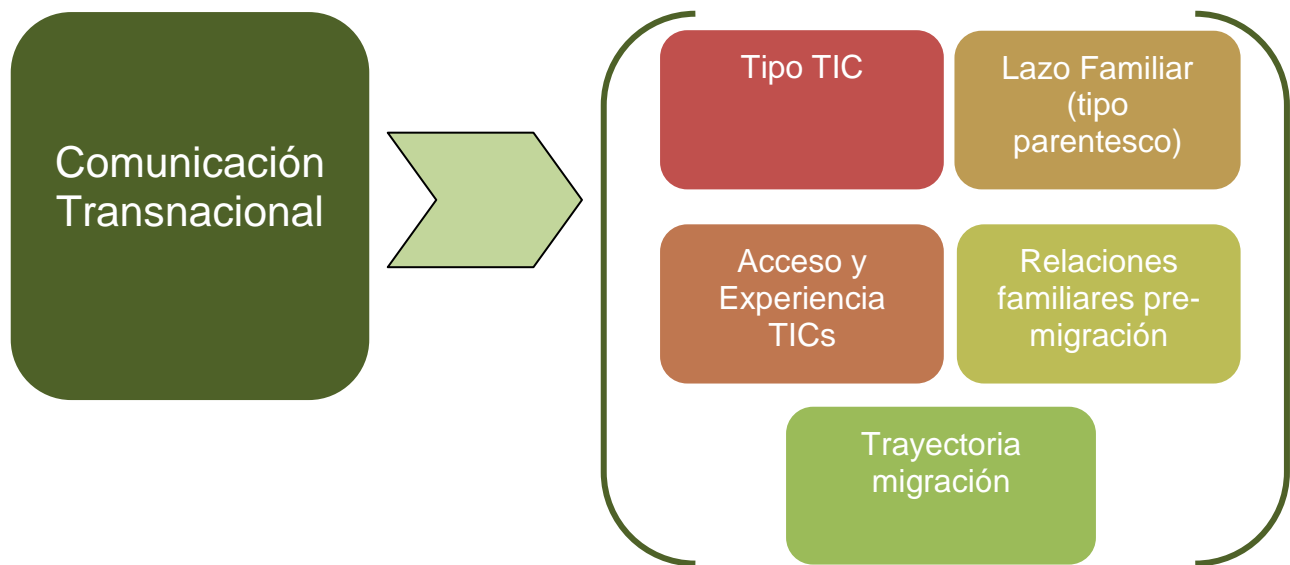
En el título que precede a estas palabras de cierre, se construye una afirmación que da respuesta a nuestra pregunta de investigación: la comunicación transnacional (ahora en adelante CT) como condición de posibilidad de los lazos familiares transnacionales.

Retornamos entonces al punto y pregunta de partida: *¿Cuál es la incidencia de la comunicación transnacional mediada por TICs en la formación y desarrollo de lazos familiares transnacionales de inmigrantes peruanos en Santiago?*

La respuesta nace de un contenido etnográfico, donde confluye la observación, las entrevistas y múltiples conversaciones con los inmigrantes peruanos. ***La CT -mediada por las tecnologías de la información y comunicación- permite crear, mantener o desgastar los lazos familiares transnacionales.*** ¿En qué sentido la comunicación transnacional induce estos procesos? A partir de dos sencillas premisas:

- 1. A mayor frecuencia y calidad de CT mayores posibilidades de mantener los lazos familiares transnacionales.*
- 2. A menor frecuencia y calidad de CT menores posibilidades de mantener los lazos familiares transnacionales.*

En comprensión de lo anterior, surge la necesidad de entender el desarrollo de la CT, como un proceso que aunque puede parecer sencillo, es multidimensional y complejo. Por ello, se creó una matriz de dimensiones de la CT, en razón de llegar también a la comprensión de los lazos familiares transnacionales. Esta matriz está compuesta de cinco dimensiones que se contextualizan en la situación biográfica de cada uno de los inmigrantes, y que se conjugan para la conformación de una CT particular, pero que apunta al mismo fin: la necesidad de transmitir un mensaje y de obtener información valiosa acerca de la familia.



**Esquema 1:** Matriz de dimensiones Comunicación Transnacional.

Observamos como la conjunción de estas cinco dimensiones permite la construcción de una dinámica en torno del “lazo familiar transnacional”, vale decir, de su creación, mantención y/o desgaste. Se entiende en este sentido, que las cinco dimensiones se intervienen, aportando en distintos grados según la biografía de cada uno de los sujetos que migra e intenta (re)construir su familia en la distancia.

A continuación, se detalla cada una de las dimensiones expuestas en la matriz precedente.



**Esquema 2:** Dimensión I de la comunicación transnacional

El tipo de tecnología utilizada incide en la comunicación transnacional a partir de la calidad de comunicación y el mensaje que se construye, que están en dependencia de si escogemos la vía telefónica (tanto fija como móvil) y/o Internet con sus diversas herramientas (Messenger, skype, facebook, hi-fi, correo electrónico, entre otras)<sup>16</sup>.

Es en este sentido, que a partir del tipo de TIC utilizada se construye una noción de **presencialidad** que asume distintas características si es a través de la telefonía y/o Internet. Esta presencialidad está en relación con la naturaleza de los mensajes que se transmiten en la comunicación transnacional, y como se menciona anteriormente, con el tipo de TIC utilizada.

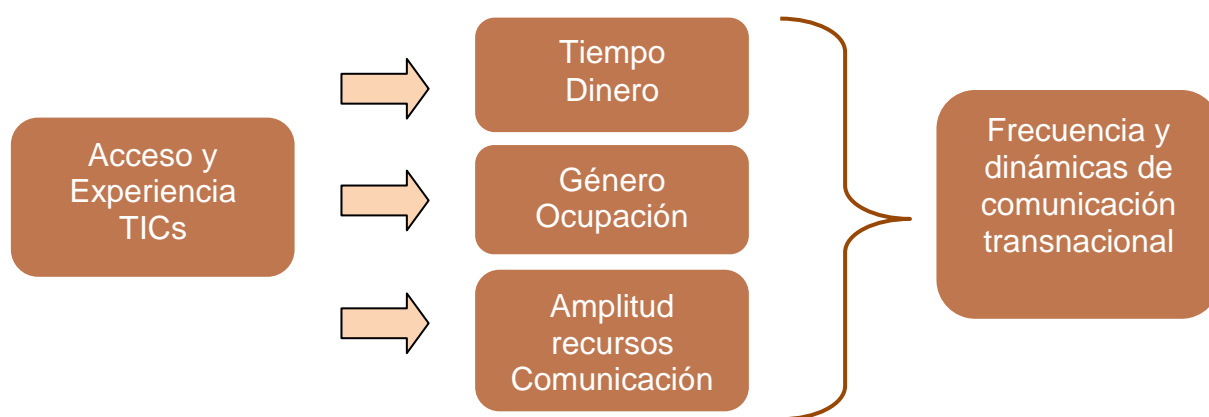
La **presencialidad telefónica** se caracteriza por ser más **expedita e inmediata**, así también más **privada y asequible**: ¿en qué sentido? Pues vía teléfono es más fácil hallar a la familia en cualquier momento y lugar, y a todos los miembros que la componen, incluyendo aquéllos que no saben utilizar tecnologías más complejas como los ordenadores e Internet. Además, esta sensación de “presencia inmediata y expedita” se ha visto reforzada por el uso creciente y cada vez más expandido de la telefonía móvil, que a pesar de sus costos, posee esta gran ventaja comparativa.

<sup>16</sup> Tanto Messenger como Skype son herramientas de Internet que permiten realizar “videollamadas”, vale decir, escuchar y ver a la persona al mismo tiempo. Por su parte, facebook y hi-fi son páginas de redes sociales compartidas, que permiten la creación de perfiles personales donde se intercambian fotografías, videos, datos, entre otros.



La **presencialidad que se construye vía Internet** está relacionada principalmente con el uso de las videollamadas, de modo que, se puede tipificar de la siguiente manera: es una presencialidad que alude a un “estar ahí” muy marcado por los afectos, donde el ver a la familia y el que ellos me vean de alguna forma suple o acerca más a la situación anterior o “cara a cara”. En este sentido, aludimos a lo que Navarro llama “potencialidades de expresividad” (2002), pues el modo de transmisión de los mensajes es distinto para cada TIC.

La presencialidad vía Internet tiene una sensación de más **transitoriedad** pues tiene tiempo de duración y una frecuencia determinada más marcada que la telefonía; recordemos en este sentido, que los inmigrantes a los que aludimos en su mayoría tienen un acceso limitado a Internet, tanto ellos como sus familias. Así también, esta presencialidad vía Internet se ve limitada por las malas condiciones que presentan los Centros de llamados en sus ordenadores y sus conexiones a Internet, lo que hace la comunicación más lenta. Junto a ello, también se vuelve un contratiempo la poca privacidad que muchas veces tienen las cabinas de Internet a diferencia de las cabinas telefónicas, lo que limita las condiciones de la comunicación.



**Esquema 3:** Dimensión II de la comunicación transnacional.

El acceso y la experiencia con las TICs se ligan, en tanto a mayor acceso más posibilidades de utilizar la tecnología y por ende, más probabilidades de adquirir habilidades con los dispositivos. Esto permite implementar dinámicas de uso que conducen a una comunicación más fluida y posiblemente más frecuente. En este sentido, acceso y experiencia van de la mano, lo que no quiere decir que sea una relación necesaria.

Separando ambos aspectos, comprendemos que el acceso a las TICs es una dimensión relevante para la comunicación transnacional, pues se relaciona con la frecuencia y los tipos de dinámicas que se pueden desarrollar a nivel familiar. Ello, en tanto quien tenga más libertad para acceder a las mismas, considerando factores como el tiempo y el dinero, más posibilidades tiene de transmitir mensajes y captar información relevante acerca de su familia en Perú.

Aludiendo a lo anterior, el gasto de dinero y tiempo en los Centros de llamados e Internet se constituye en uno de los puntos clave de la rutina de los migrantes peruanos actuales, dado que en las condiciones de migración actual, las posibilidades de poseer un teléfono de línea fija para larga distancia internacional, un ordenador y/o Internet se ven bastante limitadas, en vista de los gastos en que incurren en su diario vivir y en sus remesas.

En este punto, también podemos aludir a dos variables: género y ocupación. El género, en tanto quienes acceden con mayor frecuencia a los Centros de llamado e Internet son mujeres, las que tradicionalmente tienen la ocupación de asesora del hogar. En este sentido, también se suma una desventaja para aquéllas mujeres que trabajan como “nanas puertas adentro”, puesto que viven en espacios que no son suyos y se dificulta aún más la posibilidad de tener una línea telefónica o conexión a Internet propia. En el caso de los hombres, la frecuencia de acceso varía de acuerdo a la naturaleza de su relación familiar y también a su ocupación, pues muchos de los que trabajan en el

rubro de Centros de llamados e Internet sí tienen un contacto más estrecho con sus familias, en vista de que las TICs están incorporadas en el diario vivir.

En cuanto a la Experiencia, se alude al hecho de que quiénes más práctica tengan con la tecnología, más posibilidades y más provecho pueden sacar de ella, y por ende, de las posibilidades que otorga la comunicación transnacional con la familia. En este sentido, el mensaje que transmito puede llegar de distintas formas y también, puede llegar a ser más fácil captar la información acerca del estado de la familia en Perú. En este punto, se alude especialmente al uso de los ordenadores e Internet, ya que el teléfono tiene un uso más expandido.



**Esquema 4:** Dimensión III de la comunicación transnacional.

En esta dimensión, se hace referencia al tipo de lazo familiar que se está estableciendo, vale decir, al tipo de parentesco que se tiene con la persona con quien se realiza la comunicación.

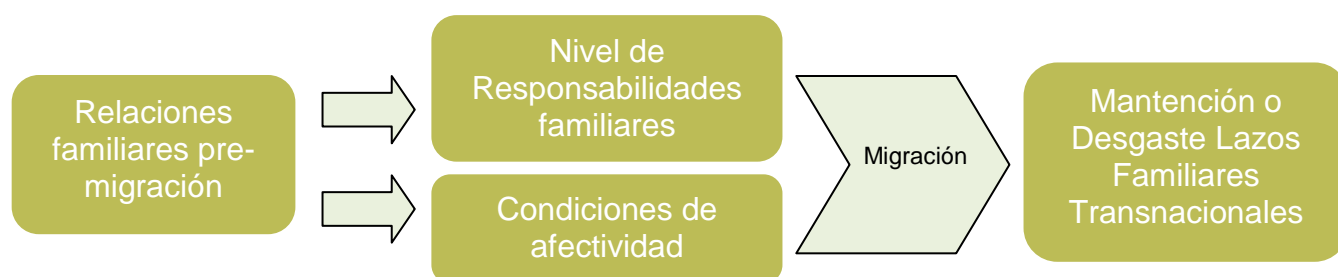
¿En qué sentido influye esta dimensión en los modos en que se da la comunicación transnacional y en la formación de lazos familiares transnacionales? El tipo de parentesco o lazo familiar va a tener un peso en la frecuencia y relevancia de la comunicación transnacional, lo que se ve manifestado en la necesidad de comunicarse con ciertos parientes por distintos motivos: preocupaciones por la salud, por sus estados vulnerables (especialmente en el caso de las niñas/os, que son más dependientes) o por motivos más específicos, que aluden a una historia de vida particular.

En razón de lo anterior, podríamos establecer un orden de relevancia de lazos familiares, donde la relación por esencia en la comunicación transnacional es la filiación; y más específicamente, el lazo madre-hija/o. Ello no implica que la intensidad de la relación se mantenga en el tiempo, pero sí la relevancia, que alude a la vulnerabilidad o al grado de dependencia que tienen las hijas/os con sus madres, tanto a nivel afectivo, económico y de cuidados; lo que, citando el marco teórico, alude a la esfera productiva y reproductiva (Parella, 2007b). A nivel de cuidados y de afectos vemos un deterioro en la distancia, que se produce al pasar de los años; muchas niñas o niños quedan al cuidado de sus tías y/o abuelas, de modo que la figura materna se proyecta en ellas.

En cuanto a los padres, también establecen un vínculo central con sus hijos/as en la conformación de esta comunicación transnacional, pero este vínculo suele situarse desde lo económico, pues en general no han asumido un rol de cuidadores. Sin embargo, también se crean espacios de afectividad muy pronunciados entre padre-hijas/hijos, los que marcados por la ausencia de una relación cara a cara, hacen necesaria la intensificación del uso de las tecnologías como único medio para la transmisión de afectos. El rol de cuidadores, situado desde la esfera reproductiva, se puede ver de manera secundaria, en gestos que implican preocupaciones alrededor de las acciones cotidianas de sus hijos (como ejemplo, preocuparse por su rendimiento escolar o sus situaciones sentimentales- amorosas).

Desde la noción de un otro vulnerable, que depende de mí, se intensifican ciertas relaciones en la distancia, que van más allá de la filiación. Hablamos en este sentido, de la relación con los padres, que a veces ya son personas mayores, y necesitan de un apoyo económico e incluso de cuidados o decisiones desde la distancia. Así también, hermanos menores que juegan un rol similar al de los hijos/as o incluso sobrinos. La necesidad de procurar, cuidar a las personas en situación de vulnerabilidad, hace imprescindible la comunicación transnacional como método para informarse, transmitir mensajes y ayudar desde la distancia.

Cabe mencionar también lo que sucede con la relación de alianza o pareja; en general, aparece de manera conflictiva, pues con la migración estas relaciones se terminan o permanecen en un estado de “semi” separación (salvo excepciones). Muchas de estas relaciones se mantienen en razón de los hijos/as en común, pero con los años de trayectoria migratoria y muchas veces, con las nuevas parejas que se buscan y consolidan en ambos países, las relaciones amorosas en la distancia se quiebran.



**Esquema 5:** Dimensión IV de la comunicación transnacional.

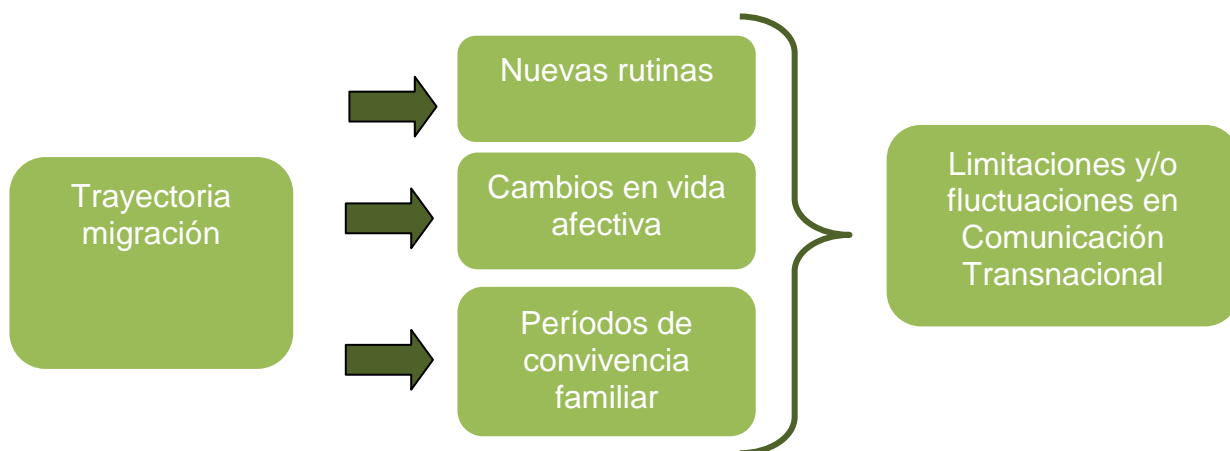
La comunicación transnacional se ve afectada desde esta dimensión, a partir de la frecuencia y la función con la que es llevada a cabo. Ello, en tanto la historia familiar del migrante colinda con las otras dimensiones expuestas, estableciendo un precedente para el “cómo” se construyen los lazos familiares transnacionales.

Antes de migrar, las relaciones familiares se constituyen de manera determinada, distribuyendo los distintos papeles que cada uno de los miembros juega en su familia. En este sentido, si el que migra tiene un rol central en la familia, donde las responsabilidades fluctúan desde la esfera productiva hasta la reproductiva (considerando la distinción realizada en el apartado teórico), lo más probable es que la comunicación vía TICs sea un elemento central y necesario para que parte de estas responsabilidades sigan cumpliéndose, intensificándose en la medida en que la distancia afecta el campo de acción del inmigrante sobre su familia.

Cabe mencionar, que a pesar de que el nivel de responsabilidades es un factor, no es necesariamente un determinante, pues existen también aquéllos que migran como una forma de “independizarse” de su hogar, lo que también intensifica la comunicación como una necesidad afectiva y en relación al soporte emocional de lo que se enfrenta en Chile (empleos precarios, soledad, entre otros).

Ahora, la afectividad también juega un rol central en esta dimensión: si las relaciones familiares están en una condición de desgaste antes de que se produzca la migración, suele suceder que el proceso de desgaste se acentúa en la distancia, lo que se ve especialmente ejemplificado en el caso de las relaciones de pareja. Como se observaba en la dimensión anterior, las relaciones de pareja suelen experimentar quiebres en la distancia, lo que se ve reforzado en el hecho de que previo a la migración, muchas de estas relaciones ya estaban en un proceso de quiebre.

Se entiende entonces, que la condición familiar anterior incide en el desarrollo de la condición familiar transnacional, lo que desde la perspectiva de Castells nos llevaría a dos puntos: las TICs, como una forma de reforzar lazos que existían con anterioridad (aludiendo a la idea de Castells, 2001) o las TICs, como una manera de conservar parte de esos lazos. Sin embargo, separándonos un poco de la premisa de Castells (que lo ve desde el reforzamiento y no desde el desgaste), observamos también estas situaciones donde se quiebran los lazos, las que tienen un antecedente en relaciones débiles en el contexto cara a cara.



**Esquema 6:** Dimensión V de la comunicación transnacional.

La trayectoria de migración alude a la historia de vida que se va creando en Chile, en razón de las nuevas rutinas y formas de vida que se establecen. Esta nueva forma de vida que se cimenta en el país receptor, repercute también en la comunicación transnacional, en distintas formas.

En primera instancia, observamos que las rutinas obligan a fijar tiempos y consensos para realizar la comunicación transnacional necesaria: en muchos casos, el poco acceso a las TICs y las largas jornadas laborales limitan los tiempos de comunicación, especialmente si se tiene que realizar el enlace desde un Centro de Llamados e Internet.

Por otra parte, también observamos que en la medida en que el inmigrante se establece en Chile, también su vida afectiva experimenta cambios: muchos de ellos/as inician nuevos núcleos familiares, lo que directa o indirectamente afecta a la comunicación transnacional, y con ello, las responsabilidades que se tenían en primera instancia con la familia en Perú.

Por último, cabe destacar que se contemplan fluctuaciones en la comunicación transnacional, que están en relación con la historia de vida que se construye en Chile. Por ejemplo, se observan períodos de convivencia con familiares que llegan desde Perú (con apoyo del que ha llegado antes)

especialmente hijas/os, hermanas/os, lo que implica cambios en el uso de las TICs para realizar los enlaces en vista de que parte de la familia se establece en el país.

#### A MODO DE SÍNTESIS

A partir de la matriz establecida, ya se logra comprender la incidencia que tiene la comunicación transnacional sobre los lazos familiares a distancia y también, qué tipo de comunicación transnacional se está edificando.



#### DIMENSIONES CT

- I. Tipo TICs
- II. Lazo Familiar
- III. Acceso y experiencia TICs
- IV. Relaciones Familiares Pre-migración
- V. Trayectoria migración.

El desarrollo de la comunicación transnacional se sustenta en las cinco dimensiones que observamos en el esquema, permitiendo de esta forma, que los lazos familiares a distancia se creen, mantengan o desgasten.

Las cinco dimensiones se conjugan para crear un tipo de comunicación transnacional, en donde surgen particularidades de la comunicación que aluden a la historia de vida de cada uno de los inmigrantes. Esta CT se caracteriza por un contenido que mezcla elementos que aluden a la familia junto con elementos relacionados con las TICs, los que se visualizan dentro de esta trayectoria pre y post migratoria.



**6. Cerrando la cabina (a modo de conclusión).**

En el desarrollo de esta investigación abordamos la constitución de la familia transnacional peruana en Santiago, desde la comunicación mediada por tecnologías. Observamos como la comunicación transnacional (CT) se convierte en protagonista para las dinámicas familiares a distancia, en tanto se constituye como la condición de posibilidad de la formación, mantención y/o desgaste de los lazos familiares transnacionales.

Lo anterior, se vislumbró desde el análisis de tres ejes: en primera instancia, los usos y percepciones que los inmigrantes tienen de las TICs, que finalmente son los dispositivos básicos y fundamentales para la comunicación transnacional. En este sentido, observamos que las TICs en el contexto de migración son esenciales para la continuidad de las dinámicas familiares, y que las percepciones que se crean en torno a ellas están basadas en la CT establecida.

Como segundo eje, se describen las formaciones familiares de los inmigrantes peruanos, entendiendo que de la familia cara a cara, se pasa a conformar una familia a distancia. Se comprende en este sentido, que las dinámicas familiares pre-migratorias son antecedentes para determinar la formación de lazos familiares a distancia, pues las relaciones cara a cara sientan precedentes acerca de los roles y las responsabilidades que cada integrante de la familia tiene sobre la misma, los que en un contexto transnacional se someten a ciertas transformaciones, dependiendo de quién es el que migra y su grado de responsabilidad y decisión sobre la familia.

En un último eje, se entabló la relación entre los lazos familiares transnacionales, la CT y los usos de las TICs; con ello, se logran unir las instancias antes descritas y se crea la matriz de comunicación transnacional expuesta en la sección anterior. Las TICs permiten la comunicación transnacional, la que a su vez se constituye como la condición de posibilidad de los lazos familiares a distancia; formándolos, manteniéndolos y/o desgastándolos, según la calidad y frecuencia de la comunicación misma.

Con la premisa de la CT como condición para la formación de lazos familiares a distancia, se caracteriza esta comunicación a partir de la construcción de una matriz de cinco puntos: los tipos de TICs utilizadas, el acceso y experiencia a las TICs, los lazos familiares (tipo de parentesco), las relaciones familiares pre-migración y la trayectoria de migración. A través de la conjunción de estos cinco puntos, abordando la historia de vida particular de cada inmigrante, se crea un tipo de CT que va a tender a mantener o desgastar los lazos familiares transnacionales.

Una vez completadas las ideas acerca de la CT, queda por definir que se logró comprender por familia transnacional, que es el otro foco de la investigación aquí presentada. La familia transnacional se entiende como la construcción de lazos familiares en la distancia, a partir de la comunicación mediada por las tecnologías de la información y la comunicación, que al instaurar un nexo entre un espacio geográfico y otro, se convierte en comunicación transnacional (CT).

Situando lo anterior en el contexto de la investigación, la familia transnacional peruana se entiende como un espacio de creación de lazos familiares a distancia, a través de la CT -mediada por tecnologías de la información y la comunicación-, por parte de inmigrantes peruanos que han llegado a Santiago y establecen estos nexos con sus familiares que han permanecido en Perú. La particularidad en este caso, es la utilización de Cibers para acceder a las TICs, los cuales se constituyen como un espacio público donde se re-crea un espacio íntimo o privado, que es la comunicación con la familia. En este sentido, la familia transnacional peruana opera en Santiago, principalmente a partir del uso de Cibers, los que se convierten en una puerta de acceso a la tecnología, por ende a la CT, posibilitando la formación lazos familiares a distancia.

Ahora, más allá de caracterizar la CT y la familia transnacional, cabe reflexionar acerca de su importancia como objetos de estudio dentro de la disciplina antropológica. Ya decía Ulf Hannerz (1996) que las conexiones transnacionales tenían efectos importantes para la vida humana y la cultura; ello, en el contexto del desarrollo de los medios de comunicación y de los procesos migratorios. Esta forma de sociabilidad donde dos espacios geográficos separados se juntan, da pie a acciones y significados nuevos y valiosos para la antropología.

A nivel de comunicación transnacional y TICs, observamos cómo se crean formas de sociabilidad mediadas por la tecnología, donde se imprimen nuevos significados a la manera en que nos comunicamos. La comunicación **mediada** aparece como una alternativa a la comunicación cara a cara, y en este nuevo formato empiezan a insertarse las relaciones sociales.

En cuanto a la formación de la familia transnacional, surge un aspecto central, que es la reformulación de la estructura familiar tradicional, donde la cohabitación era un aspecto fundamental. Con las posibilidades que da la comunicación mediada por TICs, las dinámicas familiares cambian y no es necesario cohabitar para seguir estableciéndose como núcleo familiar; la familia transnacional tiene esa particularidad. En este sentido, la familia que siempre ha sido un objeto de estudio para la antropología, se inserta en este campo de conexiones transnacionales y sus dinámicas se hacen parte de este proceso, de modo que acciones y significados sobre lazos familiares cambian.

Dentro de la investigación planteada se establecen algunos límites, los que de alguna forma también abren puertas para perspectivas de futuras investigaciones. En primera instancia, se estudia la CT y la familia a distancia, pero desde una perspectiva unilateral, vale decir, desde la persona que migra. Sin embargo, ¿qué sucede con la familia que permanece en el país de origen? Creo que para profundizar acerca de las dinámicas familiares transnacionales -roles, responsabilidades y acciones que adoptan los distintos integrantes de la familia en la distancia- es necesario intentar integrar ambas perspectivas: quienes migran y quienes se permanecen en el país de origen. Queda pendiente entonces, investigar transnacionalmente.

Por otra parte, en vista de que nuestro objeto de estudio ha apuntado a la familia transnacional peruana, cabe vislumbrar que sucede con las familias transnacionales de otras nacionalidades. Si pensamos en la población peruana, aludimos a un conjunto de características determinadas, en tanto las condiciones de migración para las personas de esta nacionalidad están situadas desde ciertos parámetros (nichos laborales, condiciones económicas, nivel educacional)<sup>17</sup>, de modo que cabe preguntarse si otras nacionalidades también tendrán un conjunto de características más o menos determinadas, que establecerán las condiciones de la CT y por ende, de la formación de lazos familiares a distancia.

---

<sup>17</sup> Para mayores referencias, se sugiere revisar el documento de Jorge Martínez (2003): *“El encanto de los datos. Sociodemografía de la inmigración en Chile según el Censo 2002”*.

Por último, nos limitamos a la acción transnacional que se da en los Cibers, donde los espacios íntimos de comunicación confluyen con el espacio público, generando las dinámicas que observamos en la etnografía. ¿Pero qué sucede con la comunicación transnacional que se genera en un espacio privado? Probablemente, existan menos limitaciones de recursos-tiempo, pues en el ámbito privado el acceso suele ser menos costoso y en coloquiales palabras, no hay que hacer fila para esperar. ¿Se generará entonces una comunicación distinta? ¿Cambiará la frecuencia, la calidad? Son preguntas que en una futura investigación, podrían iluminar y completar el panorama acerca de la comunicación transnacional en espacios familiares migrantes.



Aibar, E. 1996. *La vida social de las máquinas: orígenes, desarrollo y perspectivas actuales en la sociología de la tecnología*. *Reis* 76: pp. 141-170.

Appadurai, A. 2001. *La modernidad desbordada*. Ediciones Trilce, Buenos Aires.

Almonacid, F. 2004. Españoles en Chile: reacciones de la colectividad frente a la República, Guerra Civil y Franquismo (1931-1940). *Revista Complutense de Historia de América*, vol. 30: pp. 149-185.

Augé, M. 1996. *El sentido de los otros*. Ediciones Paidós Básica, España.

Bryceson, D. y U. Vuorela (eds.). 2002. *The Transnational Family. New European Frontiers and Global Networks*. Oxford, Berg.

Castells, M. 1998. *La Era de la Información, Vol.1. La Sociedad en red*. Editorial Alianza, Madrid.

- 2001. *Lección inaugural del programa de doctorado sobre la sociedad de la información y el conocimiento*, Universitat Oberta de Catalunya (UOC), España.

Departamento de Extranjería, Gobierno de Chile. 2008. *Discusión sobre la legislación chilena y las distintas normativas y convenios establecidos*. Seminario “El fenómeno de la inmigración en Chile. Aspectos Multidimensionales en el proceso de Integración”. Santiago, Chile.

Gálvez, A., E. Ardévol, F. Nuñez e I. González. 2003. *Los espacios de interacción virtual como dispositivos sociotécnicos*. Comunicación presentada para el VIII Congreso Nacional de Psicología Social, Málaga, España.

Glick, N., L. Basch, y C. Blanc-Szanton, Eds. 1992. *Towards a transnational perspective on migration. Race, Class, Ethnicity, and Nationalism Reconsidered*. New York Academy of Sciences, EEUU.

Gómez, A. y E. Santamaría. 2007. *El lugar del locutorio en el espacio transnacional*. III Jornadas de Antropología Urbana, Bilbao, España.

González, M. y A. Barranquero. 2006. Empleo y usos de internet en las comunidades inmigradas; la red como herramienta neutralizadora de distancias. *Razón y Palabra* [Digital] 49. [Consultado el 3 de septiembre de 2008] Disponible en <http://www.razonypalabra.org.mx/anteriores/n49/mesa9.html>

González, H. 2007. Familias y Hogares Transnacionales: Una perspectiva de género. *Puntos de Vista; cuadernos del Observatorio de las Migraciones y de la Convivencia Intercultural de la ciudad de Madrid* 11: pp: 7-26.

Hammersley, M. y P. Atkinson. 1994. *Etnografía. Métodos de investigación*. Editorial Paidós, Barcelona.

Hannerz, U. 1998. *Conexiones transnacionales: cultura, gente, lugares*. Ed. Cátedra, Madrid.



Instituto Nacional de Estadística (INE). S/A. *Censo nacional de población y vivienda 1992* [versión digital]. [Consultado el 30 de junio de 2008] Disponible en <http://espino.ine.cl/cgi-bin/RpWebEngine.exe/PortalAction?&MODE=MAIN&BASE=CPCHL2KCOM&MAIN=WebServerMain.inl>

- S/A. *Censo nacional de población y vivienda 2002* [versión digital]. [Consultado el 30 de junio de 2008]. Disponible en <http://espino.ine.cl/cgi-bin/RpWebEngine.exe/PortalAction?&MODE=MAIN&BASE=CPCHL1992COM&MAIN=WebServerMain.inl>

Lacomba, Joan (2001). *Teorías y prácticas de la inmigración. De los modelos explicativos a los relatos y proyectos migratorios*. Scripta Nova. Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales. Universidad de Barcelona. [Consultado el 10 de octubre de 2008] Disponible en: <http://www.ub.es/geocrit/sn-94-3.htm>

Mayans, J. 2003. */nickCiberEspacio/Set topic conceptos y términos para el análisis socioantropológico*. Comunicación presentada en Cultura & Política @ CiberEspacio, I Congreso ONLINE del Observatorio para la CiberSociedad. [Consultado el 5 de octubre de 2008] Disponible en <http://www.cibersociedad.net/congreso>

Ministerio de Planificación (MIDEPLAN). S/A. Encuesta de caracterización socioeconómica – CASEN 2006, Gobierno de Chile. [Consultada el 20 noviembre 2008] Disponible en <http://www.mideplan.cl/casen/index.html>

Navarro, P. 2002. Información, comunicación, conocimiento y agencia en la era de la socialidad artificial. En: *¿Más allá de la Modernidad? Las dimensiones de la información, la comunicación y sus nuevas tecnologías*, editado por J. García y P. Navarro, pp. 105-134. Centro de Investigaciones Sociológicas. Madrid.

Nyberg-Sorensen, N. 2005. *Transnational Family Life across the Atlantic: The experience of Colombian and Dominican migrants in Europe*. Comunicación presentada en International Conference on “Migration and Domestic Work in a Global Perspective”, Wassenaar, The Netherlands.

Parreñas, R. 2005. Long distance intimacy: class, gender and intergenerational relations between mothers and children in Filipino transnational families. *Global Networks* 5: pp. 317–336.

Parella, S. 2007. Los vínculos afectivos y de cuidado en las familias transnacionales. Migrantes ecuatorianos y peruanos en España. *Migraciones Internacionales* 4:2: pp: 151-188.

Peñaranda, M. 2005. El locutorio como espacio social transnacional: una mirada psicosocial. *Revista Athenea Digital* 8. [Consultada el 7 de marzo de 2009] Disponible en <http://psicologiasocial.uab.es/athenea/index.php/atheneaDigital/article/view/255/255>

Portes, A. 2001. Introduction: the debates and significance of immigrant transnationalism. *Global networks* 1(3): pp: 181-193.

Portes, A., E. Guarnizo y P. Landolt. 1999. The Study of Transnationalism: Pitfalls and Promise of an Emergent Research Field. *Ethnic and Racial Studies* 22: pp: 217-237.

Ramírez, J. 2007. Aunque se fue tan lejos nos vemos todos los días: migración transnacional y uso de nuevas tecnologías de comunicación. En *Usos de Internet: comunicación y sociedad*, tomo 2, pp: 7-65, FLACSO, Ecuador.

Raymond, E. 2005. La teorización anclada (Grounded Theory) como Método de Investigación en Ciencias Sociales: en la encrucijada de dos paradigmas. *Cinta de Moebio* n° 023, Universidad de Chile, Santiago. [Consultada el 8 de abril de 2009] Disponible en: <http://www.filosofia.ufm.edu.gt/docs/2009/d4.pdf>

Robichaux, D. 2007. Sistemas familiares en culturas subalternas de América Latina: una propuesta conceptual y un bosquejo preliminar. En *Diversidad y familia en América Latina: estudios de caso*, Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales (CLACSO), Buenos Aires.

Rodríguez, G., J. Gil y E. García. 1999. *Metodología de la investigación cualitativa*. Ediciones Aljibe. Granada.

Salles, V. 1991. Cuando hablamos de familia, ¿de qué familia estamos hablando? *Revista Nueva Antropología* 11:39: pp: 53-87.

Schwartz, H. y J. Jacobs. 1995. *Sociología Cualitativa: Método para reconstrucción de la realidad*. Editorial Trillas. México.

Segalen, M. 1992. *Antropología histórica de la familia*. Ed. Taurus, Barcelona.

Stefoni, C. 2002. *Inmigración peruana en Chile. Una oportunidad a la Integración*. FLACSO-Editorial Universitaria. Santiago.

Subsecretaría de Telecomunicaciones Gobierno de Chile. 2008. *Informe Anual de actividades del Sector de Telecomunicaciones*. [Consultada el 2 de marzo de 2010] Disponible en: [http://www.subtel.cl/prontus\\_subtel/site/artic/20080509/asocfile/20080509130640/informe\\_anual\\_2008\\_020909\\_v1.pdf](http://www.subtel.cl/prontus_subtel/site/artic/20080509/asocfile/20080509130640/informe_anual_2008_020909_v1.pdf)

Tamagno, C. 2003. *Entre Celulinos y Cholulares: Los procesos de conectividad y la construcción de identidades transnacionales*. Ponencia presentada en el seminario internacional: Los peruanos en Italia y el desarrollo del Perú, Centro di Studi di Politica Internazionale y Sociedad Nacional de Industrias, Lima.

Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT). 2010. *Medición de la Sociedad de la Información*. [Consultada el 2 de marzo de 2010] Disponible en: [http://www.itu.int/ITU-/ict/publications/idi/2010/Material/MIS\\_2010\\_Summary\\_S.pdf](http://www.itu.int/ITU-/ict/publications/idi/2010/Material/MIS_2010_Summary_S.pdf)

#### BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

Cavalcanti, L. 2004. La influencia de las nuevas tecnologías en el retorno de los inmigrantes contemporáneos. *Revista Scripta Nova* 8: 170(38).

García, J. 2002. Virtualidad, realidad, comunidad. Un comentario sociológico sobre la semántica de las nuevas tecnologías digitales. *Papers: revista de sociología* 68, pp: 81-106.

García, J. y P. Navarro, Eds. 2002. *¿Más allá de la modernidad? Las dimensiones de la información, la comunicación y sus nuevas tecnologías*. Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS), España.

Hannerz, U. 1997. *Flows, boundaries and hybrids: keywords in transnational anthropology* [versión digital]. Documento de trabajo del Departamento de Antropología Social de la Universidad de Estocolmo, Suecia. [Consultado el 14 de mayo de 2009] Disponible en [http://www.transcomm.ox.ac.uk/working\\_papers.htm](http://www.transcomm.ox.ac.uk/working_papers.htm)

Levi-Strauss, C. 1981. *Las estructuras elementales del parentesco*. Paidós Básica. Barcelona, España.

Martínez, J. 2003. El encanto de los datos. Sociodemografía de la inmigración en Chile según el Censo 2002. *Serie Población y Desarrollo n°49*. CEPAL, Naciones Unidas. Santiago, Chile.

Parella, S. y S. Samper. 2007. Conciliación del ámbito laboral y familiar de las mujeres inmigradas en España. *Papers: revista de sociología* 85: pp: 157-175.

Portes, A. 1997. *Globalization from below: The Rise of Transnational Communities* [Digital]. Documento de trabajo de la Universidad de Princeton, EEUU. [Consultado el 25 septiembre de 2008] Disponible en [http://www.transcomm.ox.ac.uk/working\\_papers.htm](http://www.transcomm.ox.ac.uk/working_papers.htm)

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). 2006. *Informe sobre Desarrollo Humano en Chile 2006: Las nuevas tecnologías: ¿un salto al futuro?*, Santiago de Chile.

Salazar, R. 2005(a). *Children of global migration. Transnational Families and Gendered Woes*. Editorial de la Universidad de Standford, EEUU.

- 2005(b). Long distance intimacy: class, gender and intergenerational relations between mothers and children in Filipino transnational families. *Global Networks* 5:4: pp: 317-336.

**Gráfico 1:**

Distribución por sexo de la población inmigrante en Chile	10
---	----

**Gráfico 2:**

Distribución de la población inmigrante por Regiones de Residencia	10
--	----

**Gráfico 3:**

Composición por edad de la población inmigrante en Chile.	11
---	----

**Gráfico 4:**

Penetración en diferentes segmentos del sector telecomunicaciones en Chile	13
--	----

**Gráfico 5:**

Total llamadas día miércoles Centro de llamados e Internet	46
--	----

**Gráfico 6:**

Total llamadas día viernes Centro de llamados e Internet	46
--	----

**Gráfico 7:**

Total llamadas día domingo Centro de llamados e Internet	47
--	----

**Tabla 1:**

Población nacida en el extranjero residente en Chile al 2008	9
--	---

**Tabla 2:**

Cantidad de llamadas realizadas, año 2009	14
---	----

**Tabla 3:**

Cantidad de minutos de tráfico de larga distancia, año 2009	14
---	----

**Tabla 4:**

Cuadro de Perfiles de los entrevistados	48
---	----